

## Appendix A

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

210 THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 998-0731  
FAX: 943-2106

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB HUNCEMAN  
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BRESTEKREUZ, M.P.  
MASSIMO FACETTI, M.P.



CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

210 LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 998-0731  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2106

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB HUNCEMAN  
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BRESTEKREUZ, DÉPUTÉ  
MASSIMO FACETTI, DÉPUTÉ



October 10, 2012

Mr. Myles J. Kirvan  
Deputy Minister and Deputy Attorney  
General of Canada  
Department of Justice  
EMB, Room 4121  
284 Wellington Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H8

Dear Mr. Kirvan:

Our File: SOR/98-462, Regulations Prescribing Certain Firearms and other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or Restricted

Reference is made to my letter of March 22, 2012 concerning the above-mentioned Regulations.

In that letter, I conveyed to the Department of Justice the view of the Joint Committee that a definition of "commonly available in Canada" should be added to the Regulations. An objective meaning of this term is apparently found in the Firearms Reference Table maintained by the RCMP, and members see no reason why this meaning ought not to be set out in the Regulations themselves. Similarly, if the question of whether a weapon is a "variant" of a prohibited or restricted weapon is determined on the basis of considerations used in deciding whether to include a weapon as a variant in the Firearms Reference Table, these same considerations should form the basis for a definition of the term "variant" for purposes of the Regulations.

- 2 -



I also indicated that the Committee expected to have the Department's reply in hand before Parliament adjourned in June. By letter dated June 20, 2012, Ms. Phaedra Glushek advised simply that the Department "will be reviewing this issue in more depth in the upcoming months and will respond to you in the fall of 2012."

This file was again before the Committee on October 4, 2012. No further correspondence having been received, I was instructed to seek your confirmation that the amendments necessary to address the Committee's concerns will in fact be made.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt  
General Counsel

Encl.

/mn

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0231  
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN  
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BELANGER, M.P.  
GARRY BREITKREUZ, M.P.



PARLIAMENT / PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TÉL: 995-0231  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN  
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉ

VICE PRÉSIDENTS

MAURIL BELANGER, DÉPUTÉ  
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ



JUN 11 2014

The Honourable Peter MacKay, P.C., Q.C., M.P.  
Minister of Justice and  
Attorney General of Canada  
House of Commons  
Centre Block, Room 509-S  
Ottawa, Ontario K1A 0A6

Dear Minister MacKay:

Our File: SOR/98-462, Regulations Prescribing Certain Firearms and other Weapons,  
Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge  
Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or  
Restricted

We refer you to the enclosed correspondence, and more particularly to our General  
Counsel's letter of October 10, 2012. A substantive reply has yet to be received despite four  
reminders dated February 28, 2013, July 9, 2013, November 12, 2013 and March 21, 2014.

We trust you will agree that a reply is considerably overdue, and would value your  
cooperation in ensuring that one is received without further delay.

Yours sincerely,

Senator Bob Runciman  
Joint Chair

Chris Charlton, M.P.  
Joint Chair

Encl.

c.c. Mr. Mauril Belanger, Vice-chair  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Mr. Garry Breitreuz, Vice-chair  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

476 THE SENATE, OTTAWA K1A 8A4  
TEL: 973-8751  
FAC: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR DENISE BATTERS, Q.C.  
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.  
GARRY BREITKREUZ, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

476 LE SÉNAT, OTTAWA K1A 8A4  
TEL: 973-8751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SENATRICE DENISE BATTERS, Q.C.  
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ  
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ



DEC 02 2014

The Honourable Peter MacKay, P.C., M.P.  
Minister of Justice and Attorney General of Canada  
House of Commons  
Centre Block, Room 509-S  
Ottawa, Ontario K1A 0A6

Dear Minister MacKay:

Our File: SOR/98-462, Regulations Prescribing Certain Firearms and other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or Restricted

We refer to the enclosed correspondence, and would again draw to your attention that a reply to our General Counsels' letter of October 10, 2012 has yet to be forthcoming. That letter was written on the instruction of the Joint Committee, and a reply from your Department shall be appreciated.

Yours sincerely,

  
Senator Denise Batters, Q.C.  
Joint Chair

  
Chris Charlton, M.P.  
Joint Chair

Encl.

c.c. Mr. Mauril Bélanger, Vice-chair  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Mr. Garry Breitkreuz, Vice-chair  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 8A4  
TEL: 955-0751  
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR DENISE BATTERS, Q.C.  
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.  
GARRY BREITKREUZ, M.P.



PARLIAMENT / PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 8A4  
TEL: 955-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE DENISE BATTERS, Q.C.  
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ  
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ



MAY 04 2015

The Honourable Peter MacKay, P.C., M.P.  
Minister of Justice and Attorney General of Canada  
House of Commons  
Centre Block, Room 509-S  
Ottawa, Ontario K1A 0A6

Dear Minister MacKay:

Our File: SOR/98-462, Regulations Prescribing Certain Firearms and other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or Restricted

We refer to our letters of June 11, 2014 and December 2, 2014, which sought your cooperation in ensuring that a reply to the October 10, 2012 letter from the Joint Committee's General Counsel was provided by your Department. That reply has yet to be forthcoming.

As we have pointed out previously, the October 10, 2012 letter was written on the instruction of the Joint Committee. It is disappointing that more than two years have now passed, and a reply from your Department without further delay would be appreciated.

Yours sincerely,

  
Senator Denise Batters, Q.C.  
Joint Chair

  
Chris Charlton, M.P.  
Joint Chair

c.c. Mr. Mauril Bélanger, Vice-chair  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Mr. Garry Breitkreuz, Vice-chair  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

/mlh

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

46 LESSENAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 93-0731  
FAX: 93-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSAULT, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

46 LESSENAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 93-0731  
TÉLÉCOPIEUR: 93-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSAULT, DÉPUTÉ



MAR 22 2016

The Honourable Jody Wilson-Raybould, P.C., M.P.  
Minister of Justice and Attorney General of Canada  
House of Commons  
Centre Block, Room 451-S  
Ottawa, Ontario K1A 0A6

Dear Minister Wilson-Raybould:

Our File: SOR/98-462, Regulations Prescribing Certain Firearms and other  
Weapons, Components and Parts of Weapons,  
Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition  
and Projectiles as Prohibited or Restricted

We refer to the enclosed correspondence, and would draw to your attention that a reply to the October 10, 2012 letter from the General Counsel to the Joint Committee remains outstanding. Your cooperation in ensuring that a reply is forthcoming without further delay would be appreciated.

We thank you for your attention to this matter.

Yours sincerely,

Senator Pana Merchant  
Joint Chair

Harold Albrecht, M.P.  
Joint Chair

Encl.

c.c. Mr. Gary Anandasangaree, Vice-chair  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Mr. Pierre-Luc Dusseault, Vice-chair  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

/mn

Minister of Justice  
and Attorney General of Canada



Ministre de la Justice  
et procureur général du Canada



The Honourable / L'honorable Jody Wilson-Raybould, P.C., O.C., M.P. / s.p., s.c., députée  
Ottawa, Canada K1A 0H6

Protected B

DEC 04 2016

REGS: 2016-12-13

Senator Pana Merchant, Joint Chair  
Harold Albrecht, M.P., Joint Chair  
Standing Joint Committee for  
the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa ON K1A 0A4

SOR/98-462

Dear Mr. Albrecht and Senator Merchant:

I am writing in response to your letter of March 22, 2016, in which you seek a response to your letter of October 10, 2012, which sought confirmation that the Department of Justice will amend the *Regulations Prescribing Certain Firearms and other Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or Restricted* by adding definitions of the terms "commonly available in Canada" and "variant".

As indicated in the letter of June 20, 2012, from my official Phaedra Glushek, A/Senior Counsel and Director of the Ministerial Secretariat, the Department of Justice has recommended that an amendment to the English version of section 5 of the Regulations be made in order to clarify its meaning and more closely align it with the French version.

However, with regard to the issue of elaborating the phrases "commonly available" and "variant" by adding definitions of these terms to the Regulations, the Government will not be moving forward with these recommendations.

Respectfully,

The Honourable Jody Wilson-Raybould

Canada

## Annexe A

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 10 octobre 2012

Monsieur Myles J. Kirvan  
Sous-ministre de la Justice  
et sous-procureur général du Canada  
Ministère de la Justice  
Édifice commémoratif de l'État, pièce 4121  
284, rue Wellington  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H8

Monsieur le Sous-ministre,

N/Réf.: DORS/98-462, Règlement désignant des armes à feu, armes, éléments ou pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles comme étant prohibés ou à autorisation restreinte

---

Je désire, par la présente, faire suite à ma lettre du 22 mars 2012 concernant le règlement susmentionné.

Dans cette lettre, je transmettais au ministère de la Justice le point de vue du Comité mixte selon lequel il faudrait ajouter au règlement une définition de ce que l'on entend par « habituellement disponible au Canada ». Comme une définition objective de ces termes figure, semblerait-il, dans le glossaire du Tableau de référence des armes à feu établi par la GRC, les membres du comité ne voient aucune raison de ne pas l'énoncer dans le *Règlement* comme tel. De même, si l'on se base sur les critères utilisés pour décider d'inclure ou non une arme comme variante dans le Tableau de référence des armes à feu pour déterminer si une arme constitue ou non une « variante » d'une arme prohibée ou à autorisation restreinte, ces mêmes critères pourraient servir de base à une définition du mot « variante » aux fins du règlement.

J'avais aussi indiqué que le Comité souhaiterait recevoir la réponse du ministère avant que le Parlement s'ajourne en juin. Dans une lettre datée du 20 juin 2012, M<sup>me</sup> Phaedra Glushek disait simplement que le Ministère examinerait la question plus en profondeur au cours des prochains mois et donnerait une réponse à l'automne 2012.



- 2 -



Le 4 octobre 2012, le Comité s'est de nouveau penché sur ce dossier. Aucune autre correspondance n'ayant été reçue, il m'a prié de vous demander de confirmer que les modifications devant régler ses préoccupations seront bien apportées.

Vous remerciant de votre attention, je vous prie d'agréer, Monsieur le Sous-ministre, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal

P.j.

/mo



**TRANSLATION / TRADUCTION**

Le 11 juin 2014

L'honorable Peter MacKay, C.P., c.r., député  
Ministre de la Justice et procureur général du Canada  
Chambre des communes  
Édifice du Centre, pièce 509-S  
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Monsieur le Ministre,

N/Réf: DORS/98-462, Règlement désignant des armes à feu, armes, éléments ou  
pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles  
comme étant prohibés ou à autorisation restreinte

Nous désirons, par la présente, faire suite à la correspondance ci-jointe, en particulier à la lettre de notre conseiller juridique principal datée du 10 octobre 2012. Cette lettre est demeurée sans réponse réelle à ce jour, malgré quatre rappels datés du 28 février 2012, du 9 juillet 2013, du 12 novembre 2013 et du 21 mars 2014.

Vous conviendrez qu'une réponse à cette lettre ne saurait tarder plus longuement. Nous vous remercions à l'avance de votre coopération pour qu'il soit remédié à la situation.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de nos sentiments distingués.

Bob Runciman, sénateur  
Le coprésident du Comité

Chris Charlton, députée  
La coprésidente du Comité

p.j.

c.c. M. Mauril Bélanger, vice-président  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

M. Garry Breitkreuz, vice-président  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

/mh

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 2 décembre 2014

L'honorable Peter MacKay, C.P., député  
Ministre de la Justice et procureur général du Canada  
Chambre des communes  
Édifice du Centre, pièce 509-S  
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Monsieur le Ministre,

N/Réf.: DORS/98-462, Règlement désignant des armes à feu, armes,  
éléments ou pièces d'armes, accessoires, chargeurs,  
munitions et projectiles comme étant prohibés ou à  
autorisation restreinte

La présente fait suite à la correspondance ci-jointe. Nous aimerions, encore une fois, rappeler que la lettre du 10 octobre 2012 de notre conseiller juridique principal est demeurée, à ce jour, sans réponse. Cette lettre ayant été écrite à la demande du Comité mixte, une réponse de votre ministère serait grandement appréciée.

Vous remerciant de votre attention, nous vous prions d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de nos sentiments distingués.

Denise Batters, c.r., sénatrice  
Coprésidente

Chris Charlton, députée  
Coprésidente

p.j.

c.c. M. Mauril Bélanger, vice-président  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

M. Garry Breitkreuz, vice-président  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

/mh



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 4 mai 2015

L'honorable Peter MacKay, C.P., député  
Ministre de la Justice et procureur général du Canada  
Chambre des communes  
Édifice du Centre, pièce 509-S  
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Monsieur,

N/Réf.: DORS/98-462, Règlement désignant des armes à feu, armes, éléments ou  
pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles  
comme étant prohibés ou à autorisation restreinte

Nous nous reportons à nos lettres des 11 juin 2014 et 2 décembre 2014 dans lesquelles nous vous demandions votre collaboration pour faire en sorte que votre ministère réponde à la lettre du 10 octobre 2012 du conseiller juridique principal du Comité mixte. Une réponse n'a toujours pas été reçue.

Comme nous l'avons déjà signalé, la lettre du 10 octobre 2012 a été rédigée à la demande du Comité mixte. Il est décevant de constater que plus de deux ans ont passé depuis. Nous saurions gré à votre ministère de répondre à cette lettre sans plus tarder.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur, nos salutations les meilleures.

Denise Batters, c.r., sénatrice  
Coprésidente

Chris Charlton, députée  
Coprésidente

c.c. M. Mauril Bélanget, vice-président  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

M. Garry Breitreuz, vice-président  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

/mh



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 22 mars 2016

L'honorable Jody Wilson-Raybould, C.P., députée  
Ministre de la Justice et procureure générale du Canada  
Chambre des communes  
Édifice du Centre, pièce 451-S  
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Madame la Ministre,

N/Réf. : DORS/98-462, Règlement désignant des armes à feu, armes, éléments ou pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles comme étant prohibés ou à autorisation restreinte

Nous désirons, par la présente, faire suite à la correspondance ci-jointe et attirer votre attention sur le fait qu'aucune réponse n'a été donnée, à ce jour, à la lettre du 10 octobre 2012 du conseiller juridique principal du Comité mixte.

Vous remerciant à l'avance de votre attention dans ce dossier, nous vous prions d'agréer, Madame la Ministre, l'assurance de nos sentiments les meilleurs.

La coprésidente du Comité,

Le coprésident du Comité,

\_\_\_\_\_  
Pana Merchant, sénatrice

\_\_\_\_\_  
Harold Albrecht, député

P.j.

c.c. M. Gary Anandasangaree, vice-président  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

M. Pierre-Luc Dusseault, vice-président  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

/mn



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 4 décembre 2016

Madame la sénatrice Pana Merchant, coprésidente  
Monsieur le député Harold Albrecht, coprésident  
Comité mixte permanent  
d'examen de la réglementation  
a/s du Sénat  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A4

Madame la sénatrice,  
Monsieur le député,

J'accuse réception de votre lettre du 22 mars 2016 dans laquelle vous sollicitiez une réponse à votre lettre du 10 octobre 2012, dans laquelle vous demandiez confirmation que le ministère de la Justice modifie le *Règlement désignant des armes à feu, armes, éléments ou pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles comme étant prohibés, à autorisation restreinte ou sans restriction* en y ajoutant des définitions des termes « habituellement disponible au Canada » et « variante ».

Comme l'a indiqué dans sa lettre du 12 juin 2012 ma représentante Phaedra Glushek, avocate générale par intérim et directrice du secrétariat ministériel, le ministère de la Justice a recommandé qu'une modification soit apportée à la version anglaise de l'article 5 du *Règlement* afin d'en clarifier le sens et de la rendre plus proche de la version française.

Mais, le gouvernement ne suivra pas les recommandations voulant que soient ajoutées au *Règlement* des définitions des termes « habituellement disponible » et « variante » pour les expliquer.

Je vous prie, Madame la sénatrice, Monsieur le député, d'agréer l'expression de mes sentiments respectueux.

L'honorable Jody Wilson-Raybould

## Appendix B

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 955-0751  
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR DENISE BATTERS, Q.C.  
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BELANGER, M.P.  
GARRY BREITENREUZ, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 955-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE DENISE BATTERS, Q.C.  
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BELANGER, DÉPUTÉ  
GARRY BREITENREUZ, DÉPUTÉ



June 1, 2015

Ms. Yanike Legault  
A/Director and Senior Counsel  
Ministerial Secretariat  
Cabinet and Parliament Affairs Unit  
Department of Justice  
284 Wellington Street, Room 4258  
OTTAWA, Ontario K1A 0H8

Dear Ms. Legault:

Our Files: SOR/2013-114, Regulations Amending the Access to Information  
Regulations.  
SOR/2013-115, Regulations Amending the Privacy Regulations

The above-mentioned instruments were before the Joint Committee at its meeting of May 28, 2015.

While the June 12, 2014 letter from Mrs. Phaedra Glushek acknowledged that the identifying details for various investigative bodies set out in the Schedules to the Regulations are no longer correct, your letter of April 15, 2015 then stated only that the Department is "committed to rectifying the situation at the appropriate time and through the appropriate means." The Committee instructed me to convey that it did not find this response satisfactory, and that clarification of what the Department considers to be the appropriate time and the appropriate means would be valued.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 905-8751  
FAX: 943-2109



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 905-8751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



October 13, 2015

Ms. Yanike Legault  
A/Director and Senior Counsel  
Ministerial Secretariat  
Cabinet and Parliament Affairs Unit  
Department of Justice  
284 Wellington Street, Room 4258  
OTTAWA, Ontario K1A 0H8

Dear Ms. Legault:

Our Files: SOR/2013-114, Regulations Amending the Access to  
Information Regulations  
SOR/2013-115, Regulations Amending the Privacy Regulations

I refer to my letter of June 1, 2015, to which a reply would be appreciated.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mh



STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 6A4  
TEL: 938-9751  
FAX: 943-2109



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 6A4  
TEL: 938-9751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



February 22, 2016

Ms. Yanike Legault  
A/Director and Senior Counsel  
Ministerial Secretariat  
Cabinet and Parliament Affairs Unit  
Department of Justice  
284 Wellington Street, Room 4258  
OTTAWA, Ontario K1A 0H8

Dear Ms. Legault:

Our Files: SOR/2013-114, Regulations Amending the Access to Information  
Regulations  
SOR/2013-115, Regulations Amending the Privacy Regulations

I once more refer to my letter of June 1, 2015, to which a reply would be appreciated.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mn

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

4/6 THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL. 995-0751  
FAX. 943-2109

CHIEF CLERK

SENATOR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAU, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN  
DE LA RÉGLEMENTATION

4/6 LE SENAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL. 995-0751  
TÉLÉPHONEUR. 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAU, DÉPUTÉ



July 4, 2016

Ms. Yanike Legault  
A/Director and Senior Counsel  
Ministerial Secretariat  
Cabinet and Parliament Affairs Unit  
Department of Justice  
284 Wellington Street, Room 4258  
OTTAWA, Ontario K1A 0H8

Dear Ms. Legault:

Our Files: SOR/2013-114, Regulations Amending the Access to Information  
Regulations  
SOR/2013-115, Regulations Amending the Privacy Regulations

I again refer to my letter of June 1, 2015, to which a reply has yet to be forthcoming. More than a year having now passed, I trust you will agree that a reply is overdue.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 1A4  
TEL: 96-0731  
FAX: 94-2106

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN  
DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 1A4  
TEL: 96-0731  
TÉLÉCOPIEUR: 94-2106

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



October 20, 2016

The Honourable Jody Wilson-Raybould, P.C., M.P.  
Minister of Justice and Attorney General of Canada  
House of Commons  
Centre Block, Room 451-S  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A6

Dear Minister Wilson-Raybould:

Our Files: SOR/2013-114, Regulations Amending the Access to Information  
Regulations  
SOR/2013-115, Regulations Amending the Privacy Regulations

The above-mentioned instrument was considered by the Joint Committee at its meeting of May 28, 2015. At that time, members expressed their dissatisfaction with the vagueness of the responses received to date about when identified errors in the Regulations would be corrected, including the statement that officials were “committed to rectifying the situation at the appropriate time and through the appropriate means.” The Committee’s dissatisfaction was conveyed to your officials in a letter dated June 1, 2015, with a request that the Department clarify what it considered to be the appropriate time and the appropriate means.

Follow-up letters were sent on October 13, 2015, February 22, 2016, and July 4, 2016, but to date no response has been received. It is disappointing, to say the least, that government officials would choose to ignore correspondence sent on behalf of a committee of Parliament. Since it has now been well over a

- 2 -



year without a response on this matter, we would value your cooperation in ensuring that the outstanding reply is provided without further delay.

Yours sincerely,

Senator Pana Merchant  
Joint Chair

Harold Albrecht, M.P.  
Joint Chair

c.c. Mr. Gary Anandasangaree, M.P., Vice-chair  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Mr. Pierre-Luc Dusseault, M.P., Vice-chair  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Encl.

/mh



Department of Justice  
Canada

Office of Deputy Minister of Justice and  
Deputy Attorney General of Canada

Ottawa, Canada  
K1A 0A4

Ministère de la Justice  
Canada

Cabinet du sous-ministre de la Justice et  
sous-procureur général du Canada



Ms. Cynthia Kirkby  
Standing Joint Committee for Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa ON K1A 0A4

Dear Ms. Kirkby:

Thank you for your correspondence dated June 1, 2015 and February 22, 2016. I apologize for the delay in responding to you.

In your June 1, 2015 letter, you asked for clarification on what we consider to be the appropriate time and the appropriate means to update the names of certain investigative bodies as they are listed in Schedule II of the *Privacy Regulations*.

I am pleased to inform you that a proposal to update the list of investigative bodies designated in Schedules II, III and IV of the *Privacy Regulations* and Schedule I of the *Access to Information Regulations* forms part of the Department of Justice Forward Regulatory Plan 2016-2018 ([http://www.justice.gc.ca/eng/trans/ar-lr/frp-ppr/2016\\_2018.html](http://www.justice.gc.ca/eng/trans/ar-lr/frp-ppr/2016_2018.html)). Pre-publication of the proposed amendments is expected to follow later this year.

Having entities that can be easily identified by members of the Canadian public contributes to greater understanding of government. We share the Committee's concerns and make best efforts to work with federal government entities after they have gone through a restructuring.

Should you wish to further discuss the work the Department is doing in this area, I would invite you to contact my colleague, Mala Khanna, Director and General Counsel of the Center for Information and Privacy Law, at the coordinates below. She would be very happy to meet with you.

Canada



-2-

Mala Khanna  
Director and General Counsel  
Centre for Information and Privacy Law  
Department of Justice Canada  
East Memorial Building  
284 Wellington, 3rd floor  
Ottawa, ON K1A 0H8  
Telephone: (613) 957-4624  
Fax: (613) 941-2002  
E-mail: mala.khanna@justice.gc.ca

Yours sincerely,

Catherine Rudick  
Chief of Staff  
Deputy Minister and Deputy Attorney General's Office

cc. Mala Khanna, Director and General Counsel, Centre for Information and Privacy Law

## Annexe B

TRANSLATION/TRADUCTIONLe 1<sup>er</sup> juin 2015

Madame Yanike Legault  
Directrice intérimaire et conseillère principale  
Secrétariat ministériel  
Unité des affaires du Cabinet et parlementaires  
284, rue Wellington, pièce 4258  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Madame,

N/Réf.: DORS/2013-114, Règlement modifiant le Règlement sur l'accès à  
l'information  
DORS/2013-115, Règlement modifiant le Règlement sur la protection  
des renseignements personnels

---

À sa réunion du 28 mai 2015, le Comité mixte a examiné les textes réglementaires mentionnés en rubrique.

Dans sa lettre du 12 juin 2014, M<sup>me</sup> Phaedra Glushek convient que l'appellation de divers organismes d'enquête est incorrecte dans les annexes des règlements. Or, dans votre lettre du 15 avril 2015, vous déclarez seulement que le Ministère a « l'intention de corriger la situation au moment opportun et par les moyens appropriés ». Le Comité m'a chargée de vous dire que cette réponse n'est pas satisfaisante et de vous demander ce que le Ministère entend par « moment opportun » et « moyens appropriés ».

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, mes sentiments distingués.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

/mlr



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 13 octobre 2015

Madame Yanike Legault  
Directrice intérimaire et conseillère principale  
Secrétariat ministériel  
Unité des affaires du Cabinet et parlementaires  
284, rue Wellington, pièce 4258  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Madame,

N/Réf.: DORS/2013-114, Règlement modifiant le Règlement sur l'accès à  
l'information  
DORS/2013-115, Règlement modifiant le Règlement sur la protection des  
renseignements personnels

---

Je vous renvoie à ma lettre du 1<sup>er</sup> juin 2015 à laquelle je vous saurai gré de répondre.

Veuillez agréer, Madame, mes sentiments distingués.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

/mlt





**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 22 février 2016

Madame Yanike Legault  
Directrice intérimaire et conseillère principale  
Secrétariat ministériel  
Unité des affaires du Cabinet et parlementaires  
284, rue Wellington, pièce 4258  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Madame,

N/Réf.: DORS/2013-114, Règlement modifiant le Règlement sur l'accès à  
l'information  
DORS/2013-115, Règlement modifiant le Règlement sur la protection  
des renseignements personnels

---

Je vous renvoie encore une fois à ma lettre du 1<sup>er</sup> juin 2015 à laquelle je vous  
saurai gré de répondre.

Veuillez agréer, Madame, mes sentiments distingués.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

/mn



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 4 juillet 2016

Madame Yanike Legault  
Directrice intérimaire et conseillère principale  
Secrétariat ministériel  
Unité des affaires du Cabinet et parlementaires  
284, rue Wellington, pièce 4258  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Madame,

N/Réf.: DORS/2013-114, Règlement modifiant le Règlement sur l'accès à  
l'information  
DORS/2013-115, Règlement modifiant le Règlement sur la protection  
des renseignements personnels

---

Je vous renvoie encore une fois à ma lettre du 1<sup>er</sup> juin 2015, pour laquelle une réponse se fait toujours attendre. Plus d'un an s'étant écoulé, vous conviendrez que vous auriez dû nous faire parvenir une réponse depuis longtemps.

Je vous prie d'agréer, Madame, mes sentiments distingués,

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

/mh

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 20 octobre 2016

L'honorable Jody Wilson-Raybould, C.P.  
Ministre de la Justice et Procureur général  
Chambre des communes  
Édifice du Centre, pièce 451-S  
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Madame la Ministre,

N/Réf.: DORS/2013-114, Règlement modifiant le Règlement sur l'accès à  
l'information  
DORS/2013-115, Règlement modifiant le Règlement sur la protection  
des renseignements personnels

---

À sa réunion du 28 mai 2015, le Comité mixte a examiné les textes réglementaires mentionnés en rubrique. Il s'était alors dit insatisfait de l'imprécision des réponses reçues concernant la correction d'appellations erronées dans la réglementation. En effet, les fonctionnaires ont déclaré qu'ils avaient « l'intention de corriger la situation au moment opportun et par les moyens appropriés ». Le Comité a fait part de son insatisfaction à vos fonctionnaires dans sa lettre du 1<sup>er</sup> juin 2015 où il demande ce que le Ministère entend par « moment opportun » et « moyens appropriés ».

Malgré des lettres de rappel envoyées les 13 octobre 2015, 22 février 2016 et 4 juillet 2016, une réponse se fait toujours attendre. Il est pour le moins décevant que les fonctionnaires ne donnent pas suite à une lettre envoyée au nom d'un comité du Parlement. Comme aucune réponse n'a été reçue depuis bien plus d'un an, nous espérons pouvoir compter sur votre coopération pour en recevoir une sans délai.

Nous vous prions d'agréer, Madame la Ministre, l'assurance de notre très haute considération.

---

Sénatrice Pana Merchant  
coprésidente

---

Harold Albrecht, député  
coprésident

c.c. M. Gary Anandasangaree, député et vice-président  
Comité mixte permanent de l'examen de la réglementation

M. Pierre-Luc Dusseault, député et vice-président  
Comité mixte permanent de l'examen de la réglementation

P.j.



Department of Justice  
Canada

Deputy Minister of Justice and  
Deputy Attorney General of Canada

Ottawa, Canada  
K1A 0H8

Ministère de la Justice  
Canada

Sous-ministre de la Justice et  
sous-procureur général du Canada



Madame Cynthia Kirkby  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
a/s du Sénat  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame Kirkby,

J'ai bien reçu vos lettres du 1er juin 2015 et du 22 février 2016 et je vous en remercie. Je vous prie d'excuser cette réponse tardive.

Dans votre lettre du 1<sup>er</sup> juin 2015, vous nous demandez des précisions sur ce que nous estimons être le moment et les moyens qui conviennent pour mettre à jour le nom de certains organismes d'enquête tels qu'énumérés à l'annexe II du *Règlement sur la protection des renseignements personnels*.

Je suis heureux de pouvoir vous dire qu'une proposition de mise à jour des organismes d'enquêtes désignés aux annexes II, III et IV du *Règlement sur la protection des renseignements personnels* ainsi qu'à l'annexe I du *Règlement sur l'accès à l'information* se trouve dans le Plan prospectif de la réglementation 2016-2018 du ministère de la Justice ([http://www.justice.gc.ca/fra/trans/tr-ar/ppr-frp/2016\\_2018.html](http://www.justice.gc.ca/fra/trans/tr-ar/ppr-frp/2016_2018.html)). La publication préalable des modifications proposées devrait avoir lieu plus tard cette année.

Il est plus facile pour les membres du grand public de comprendre le gouvernement si les entités sont aisément reconnaissables. Nous partageons les préoccupations du Comité et nous faisons tout en notre pouvoir pour collaborer avec les entités du gouvernement fédéral à la suite de leur restructuration.

Si vous souhaitez discuter plus avant des activités du Ministère dans ce domaine, je vous invite à communiquer avec ma collègue Mala Khanna, directrice et avocate générale du Centre du droit à

Canada



-2-

l'information et à la protection des renseignements personnels, dont vous trouverez les coordonnées ci-dessous. Elle sera ravie de vous rencontrer.

Mala Khanna  
Directrice et avocate générale  
Centre du droit à l'information et à la protection des renseignements personnels  
Ministère de la Justice Canada  
Édifice commémoratif de l'Est  
284, rue Wellington, 3<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8  
Téléphone : (613) 957-4624  
Télécopieur : (613) 941-2002  
Courriel : [mala.khanna@justice.gc.ca](mailto:mala.khanna@justice.gc.ca)

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Catherine Rudick  
Chef du cabinet  
Cabinet du sous-ministre et sous-procureur général

c. c. Mala Khanna, directrice et avocate générale, Centre du droit à l'information et à la protection des renseignements personnels



## Appendix C



SOR/2015-157

REGULATIONS AMENDING THE CONTRAVENTIONS REGULATIONS  
(MISCELLANEOUS PROGRAM)

Contraventions Act

P.C. 2015-824

July 7, 2015

1. This instrument resolves all issues raised in relation to the *Regulations Amending the Contraventions Regulations*, SOR/2014-138 (before the Committee on February 26, 2015), which designated as contraventions certain activities prohibited under the *National Battlefields Park By-Law*. These issues included inconsistencies in drafting and a reference to the incorrect enabling act for the By-law. As well, one item had designated as two separate contraventions what appeared to be a single offence in the By-law, which raised the question of the authority to create contraventions rather than simply designating them. This instrument amends that item so that it now designates a single contravention.

2. One new matter is raised in the attached correspondence.

CK/mn

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: (95-9751)  
FAX: (95-2199)

JOINT CHAIRS

SENATOR DENISE BATTERS, Q.C.  
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.  
GARRY BREITKREUZ, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: (95-9751)  
TÉLÉCOPIEUR: (95-2199)

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE DENISE BATTERS, C.J.  
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ  
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ



July 7, 2015

Ms. Yanike Legault  
A/Director and Senior Counsel  
Ministerial Secretariat  
Cabinet and Parliament Affairs Unit  
Department of Justice  
284 Wellington Street, Room 4258  
OTTAWA, Ontario K1A 0H8

Dear Ms. Legault:

Our File: SOR/2015-157, Regulations Amending the Contraventions Regulations  
(Miscellaneous Program)

I have reviewed the above-mentioned instrument prior to placing it before the Joint Committee, and would appreciate your advice with respect to the following matter.

While sections 2, 4 and 5 of the amending Regulations identify the column or columns of Schedule III.02 to be replaced, section 3 is silent in this regard. As a result, it would seem to replace both the short-form description of paragraph 4(d) in column II of the French version and the fine in column III of the French version that is specific to paragraph 4(d). This is likely not what was intended. Why does section 3 not explicitly state that it replaces only that portion of paragraph 4(d) in column II, in the same manner as the other sections of the amending Regulations?

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mn



STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 8A1  
TEL: 995-8731  
FAX: 943-2879



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 8A1  
TEL: 995-8731  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2879



November 23, 2015

Ms. Yanike Legault  
A/Director and Senior Counsel  
Ministerial Secretariat  
Cabinet and Parliament Affairs Unit  
Department of Justice  
284 Wellington Street, Room 4258  
OTTAWA, Ontario  
K1A 0H8

Dear Ms. Legault:

Our File: SOR/2015-157, Regulations Amending the Contraventions Regulations  
(Miscellaneous Program)

---

I refer to my letter of July 7, 2015, to which a reply would be appreciated.

Yours sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "C. Kirkby".

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mn

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2409

JOINT CHAIRS

SENATOR PAMA MERCHANT  
HAROLD ALBRUCHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASINGARAJ, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉPHONE: 943-2409

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PAMA MERCHANT  
HAROLD ALBRUCHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASINGARAJ, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



March 30, 2016

Ms. Yanike Legault  
A/Director and Senior Counsel  
Ministerial Secretariat  
Cabinet and Parliament Affairs Unit  
Department of Justice  
284 Wellington Street, Room 4258  
OTTAWA, Ontario K1A 0H8

Dear Ms. Legault:

Our File: SOR/2015-157, Regulations Amending the Contraventions Regulations  
(Miscellaneous Program)

I once more refer to my letter of July 7, 2015, to which a reply would be appreciated.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mn

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 95-0751  
FAX: 94-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAU, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 95-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 94-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAU, DÉPUTÉ



July 28, 2016

Ms. Yanike Legault  
A/Director and Senior Counsel  
Ministerial Secretariat  
Cabinet and Parliament Affairs Unit  
Department of Justice  
284 Wellington Street, Room 4258  
OTTAWA, Ontario K1A 0H8

Dear Ms. Legault:

Our File: SOR/2015-157, Regulations Amending the Contraventions Regulations  
(Miscellaneous Program)

I again refer to my letter of July 7, 2015, to which a reply has yet to be forthcoming. More than a year having now passed, I trust you will agree that a reply is overdue.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby  
Counsel

/rnn

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

4/4 THE SENATE, OTTAWA K1A 6A4  
TEL: 965-4781  
FAX: 965-3149

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASINGAREE, REP.  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, REP.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

4/4 LE SÉNAT, OTTAWA K1A 6A4  
TEL: 965-4781  
TÉLÉCOPIEUR: 965-3149

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASINGAREE, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



DEC 13 2016

The Honourable Jody Wilson-Raybould, P.C., M.P.  
Minister of Justice and Attorney General of Canada  
House of Commons  
Centre Block, Room 451-S  
Ottawa, Ontario K1A 0A6

Dear Minister Wilson-Raybould:

Our File: SOR/2015-157, Regulations Amending the Contraventions Regulations  
(Miscellaneous Program)

We are writing to request your assistance in obtaining a response with respect to the issue raised in relation to the above-mentioned instrument. Nearly a year and a half has now passed since the original letter was sent on July 7, 2015, and no response has yet been received despite three additional follow-up letters.

Where the review of a particular statutory instrument gives rise to questions or concerns that are brought to the attention of the relevant regulation-making authority, it is only possible for the Joint Committee to fulfil its mandate upon receipt of a reply that deals with the substance of those questions or concerns. Your cooperation in ensuring that a reply is forthcoming without further delay would therefore be greatly appreciated.

We thank you for your attention to this matter.

Yours sincerely,

Senator Pana Merchant  
Joint Chair

Harold Albrecht, M.P.  
Joint Chair

Encl.

c.c. Mr. Gary Anandasingaree, M.P., Vice-chair - SJCSR  
Mr. Pierre-Luc Dusseault, M.P., Vice-chair - SJCSR

/mn



gouvernement du Canada  
 Canada  
 Office of Deputy Minister of Justice and  
 Deputy Attorney General of Canada  
 Ottawa, Canada  
 K1A 0A4

ministère de la Justice  
 Canada  
 Cabinet du sous-ministre de la Justice et  
 sous-procureur général du Canada



JAN 27 2017

Ms. Cynthia Kirkby  
 Counsel  
 Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
 c/o The Senate  
 Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU  
 JAN 27 2017  
 REGULATIONS  
 RÉGLEMENTATION

Dear Ms. Kirkby:

Thank you for your correspondence of July 7, 2015, in which you seek advice with respect to a point raised concerning the *Regulations amending the Contraventions Regulations – Miscellaneous Program (SOR/2015-157)*. The Department also acknowledges receipt of correspondence dated December 13, 2016, sent by Standing Joint Committee Joint Chairs to Minister Wilson-Raybould and regrets the delay in providing a response.

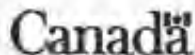
We have reviewed your comments regarding section 3 of the amending Regulations. It is true that section 3 does not explicitly state that it replaces the portion of paragraph 4(d) in column II, in the same manner as the other sections of the amending Regulations.

That said, section 3 of the amending Regulations is correctly drafted. There is no need to mention column II as section 3 specifically references to the paragraph that is being amended. Contrarily, sections 2, 4 and 5 of the amending Regulations do not refer to a paragraph therefore requiring the mention to column II. Had there not been a reference to a specific paragraph, section 3 would have needed to state that the portion of column II is being amended, in the same manner as the other sections.

I trust that this information is satisfactory.

Yours sincerely,

Catherine Rudick  
 Chief of Staff  
 Deputy Minister and Deputy Attorney General's Office



## Annexe C

**TRANSLATION/TRADUCTION**

DORS/2015-157

**RÈGLEMENT CORRECTIF VISANT LE RÈGLEMENT SUR LES  
CONTRAVENTIONS**

Loi sur les contraventions

C.P. 2015-824

Le 7 juillet 2015

1. Cet instrument règle tous les problèmes soulevés relativement au Règlement correctif visant le Règlement sur les contraventions, DORS/2014-138 (réunion du Comité du 26 février 2015), qui désignait comme contraventions certaines activités interdites en vertu du Règlement sur le Parc des champs de bataille nationaux. Ces problèmes comprenaient des incohérences et la mention de la mauvaise loi habilitante. En outre, une disposition désignait en tant que deux contraventions distinctes ce qui paraissait n'être qu'une seule infraction dans le Règlement. Cela soulevait la question du pouvoir de créer des contraventions, plutôt que de simplement les désigner. Cet instrument modifie cette disposition de manière à désigner une contravention unique.

2. La lettre ci-jointe soulève une nouvelle question.

CK/mn

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 7 juillet 2015

Madame Yanike Legault  
Directrice p.i. et avocate principale  
Secrétariat ministériel  
Section du Cabinet et des affaires parlementaires  
Ministère de la Justice  
248, rue Wellington, pièce 4528  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Madame,

N/Réf. : DORS/2015-157, Règlement correctif visant le Règlement sur les  
contraventions

J'ai examiné l'instrument susmentionné avant de le soumettre au Comité mixte et j'aimerais connaître votre avis au sujet de la question suivante.

Bien que les articles 2, 4 et 5 du Règlement correctif précisent la ou les colonnes de l'annexe III.02 à remplacer, l'article 3 n'en fait pas mention. Par conséquent, il semble remplacer à la fois la description abrégée de l'alinéa 4d) dans la colonne II de la version française et l'amende dans la colonne III de la version française qui correspond à l'alinéa 4d). Ce n'était probablement pas voulu. Pourquoi est-ce que l'article 3 ne précise pas expressément qu'il ne remplace que la partie de l'alinéa 4d) dans la colonne II, comme le font les autres articles du Règlement correctif?

J'espère recevoir bientôt vos commentaires au sujet de ce qui précède et vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments dévoués.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

/mn

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 23 novembre 2015

Madame Yanike Legault  
Directrice p.i. et avocate principale  
Secrétariat ministériel  
Section du Cabinet et des affaires parlementaires  
Ministère de la Justice  
248, rue Wellington, pièce 4528  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Madame,

N/Réf. : DORS/2015-157, Règlement correctif visant le Règlement sur les  
contraventions

---

Je vous renvoie à ma lettre du 7 juillet 2015, à laquelle je vous serais très reconnaissante de me faire part de votre réponse.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments dévoués.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

/m





**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 30 mars 2016

Madame Yanike Legault  
Directrice p.i. et avocate principale  
Secrétariat ministériel  
Section du Cabinet et des affaires parlementaires  
Ministère de la Justice  
248, rue Wellington, pièce 4528  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Madame,

N/Réf. : DORS/2015-157, Règlement correctif visant le Règlement sur les  
contraventions

---

Je vous renvoie de nouveau à ma lettre du 7 juillet 2015, à laquelle je vous  
serais très reconnaissante de me faire part de votre réponse.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments dévoués.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

/mm



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 28 juillet 2016

Madame Yanike Legault  
Directrice p.i. et avocate principale  
Secrétariat ministériel  
Section du Cabinet et des affaires parlementaires  
Ministère de la Justice  
248, rue Wellington, pièce 4528  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Madame,

N/Réf. : DORS/2015-157, Règlement correctif visant le Règlement sur les  
contraventions

---

Je vous renvoie encore une fois à ma lettre du 7 juillet 2015, à laquelle j'attends toujours une réponse. Plus d'une année s'étant écoulée, vous conviendrez sûrement que cette réponse a déjà trop tardé.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments dévoués.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

/mu

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 13 décembre 2016

L'honorable Jody Wilson-Raybould, C.P., députée  
Ministre de la Justice et procureure générale du Canada  
Chambre des communes  
Édifice du Centre, pièce 451-S  
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Madame la Ministre,

N/Réf. : DORS/2015-157, Règlement correctif visant le Règlement sur les  
contraventions

Nous faisons appel à votre aide pour obtenir une réponse concernant la question soulevée relativement à l'instrument en objet. Près d'un an et demi s'est maintenant écoulé depuis l'envoi de la lettre originale le 7 juillet 2015, et aucune réponse n'a encore été reçue, malgré l'envoi de trois lettres de relance.

Lorsque l'examen d'un texte réglementaire particulier soulève des questions ou des préoccupations qui sont ensuite portées à l'attention de l'autorité réglementaire compétente, le Comité mixte ne peut remplir son mandat qu'après avoir reçu une réponse qui traite du fond de la question ou des préoccupations en question. Nous espérons pouvoir compter sur votre collaboration pour faire en sorte que la réponse attendue nous parvienne sans tarder.

Vous remerciant de l'attention que vous porterez à cette affaire, nous vous prions d'agréer, Madame la Ministre, l'assurance de notre considération distinguée.

Pana Merchant, sénatrice  
Coprésidente

Harold Albrecht, député  
Coprésident

P.J.

c.c. M. Gary Anandasangaree, député, vice-président, CMPER  
M. Pierre-Luc Dusseault, député, vice-président, CMPER

/mn



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 20 janvier 2017

Madame Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique  
Comité mixte permanent d'examen  
de la réglementation  
a/s Le Sénat du Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame,

Je vous remercie de votre lettre du 7 juillet 2015 dans laquelle vous demandez des conseils sur un point soulevé à propos du *Règlement correctif visant le Règlement sur les contraventions* (DORS/2015-157). Le Ministère accuse aussi réception de la lettre du 13 décembre 2016 envoyée par les coprésidents du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation à la ministre Wilson-Raybould et s'excuse du délai qu'il a pris pour vous répondre.

Nous avons passé en revue vos commentaires relatifs à l'article 3 du Règlement correctif. Il est exact que l'article 3 ne dit pas explicitement qu'il remplace la partie de l'alinéa 4d) figurant dans la colonne II, comme dans le cas des autres articles du Règlement correctif.

Cela dit, l'article 3 du Règlement correctif est rédigé correctement. Il n'est pas nécessaire de citer la colonne II puisque l'article 3 fait précisément référence à l'alinéa en train d'être modifié. Les articles 2, 4 et 5 du Règlement correctif ne faisant au contraire pas référence à un alinéa, il s'avère donc nécessaire de citer la colonne II. S'il n'y avait pas eu de référence à un alinéa particulier, l'article 3 aurait dû indiquer que la partie figurant dans la colonne II était en train d'être modifiée, comme dans le cas des autres articles.

J'espère que ces renseignements vous satisferont, et je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Catherine Rudick  
Chef de cabinet  
Cabinet du sous-ministre et sous-procureur général

## Appendix D

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

4/6 THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 95-0731  
FAX: 95-2109

## JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

## VICE-CHAIRS

GARY ANANDASINGARIE, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAU, M.P.

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

4/6 LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 95-0731  
TÉLÉCOPIEUR: 95-2109

## CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

## VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASINGARIE, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAU, DÉPUTÉ



April 15, 2016

Mr. Michael Wernick  
Clerk of the Privy Council  
and Secretary to the Cabinet  
Privy Council Office  
Langevin Block, Room 332  
80 Wellington Street  
OTTAWA, Ontario K1A 0A3

Dear Mr. Wernick:

Our File: SOR/2008-135, Order Amending Schedule I to the Access to  
Information Act  
SOR/2008-136, Order Amending the Schedule to the Privacy Act

Ms. Janice Charette's letter of June 10, 2015, concerning the above-mentioned instruments was before the Joint Committee at its meeting of April 14, 2016.

At that time, I was instructed to ask whether you are yet in a position to advise as to whether the Privy Council Office has selected the legislative option it will pursue to remove the Office of the Indian and Residential Schools Resolution of Canada from the schedules to the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* and when the Committee may expect a resolution of this matter.

I look forward to your reply.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt  
General Counsel

/ma

Clerk of the Privy Council and  
Secretary to the Cabinet



Ottawa, Canada  
K1A 0A3

Greffier du Conseil privé et  
Secrétaire du Cabinet



JUN 28 2016

Mr. Peter Bernhardt  
General Counsel  
Standing Joint Committee for  
the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU  
JUN 28 2016  
REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt:

Thank you for your letter of April 15, 2016 concerning  
SOR/2008-135, the Order Amending Schedule I to the *Access to  
Information Act*, and SOR/2008-136, the Order Amending the Schedule to  
the *Privacy Act*. I apologize for the delay in responding to it.

Please be assured that the issue has not been forgotten in  
the Privy Council Office. The matter will be reviewed with the goal of  
confirming a legislative opportunity for addressing this longstanding issue.

Sincerely yours,

Michael Wernick

Canada

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

1/1 THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TÉL: 965-0731  
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.  
YVES-LUC DUSSAULT, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

1/1 LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TÉL: 965-0731  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ  
YVES-LUC DUSSAULT, DÉPUTÉ



November 16, 2016

Mr. Michael Wernick  
Clerk of the Privy Council  
and Secretary to the Cabinet  
Privy Council Office  
Langevin Block, Room 332  
80 Wellington Street  
OTTAWA, Ontario  
K1A 0A3

Dear Mr. Wernick:

Our Files: SOR/2008-135, Order Amending Schedule 1 to the Access to  
Information Act  
SOR/2008-136, Order Amending the Schedule to the Privacy Act

I refer to your letter to Mr. Peter Bernhardt, dated June 28, 2016, concerning the above-mentioned instruments, and wonder whether you are now in a position to advise as to when the Committee may expect a resolution to the matter of the removal of the Office of Indian Residential Schools Resolution of Canada from the schedules to the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*.

For ease of reference, the issue raised in the initial letter, dated July 3, 2008, was that the relevant enabling provisions of those two Acts authorize the Governor in Council to add bodies to the schedules, but not to delete them. The Privy Council Office indicated, in a letter dated April 30, 2009, that it would request that amendments be introduced through the miscellaneous statute law amendment act process to delete the Office of Indian Residential Schools Resolution of Canada from the schedules, and that future deletions relating to "machinery of government changes" would proceed through the MSLA. While other institutions were indeed removed from the schedules through the 2014 MSLA Act, the Office of Indian Residential Schools Resolution of Canada was not. The letter from Mr. Wayne Wouters, dated September 30, 2014, indicated that the Privy Council Office had concluded that the MSLA process was "not the most appropriate means of

- 2 -



bringing greater certainty to this matter” and that it was exploring other legislative options with the Department of Justice. Some two years having passed since then, and some eight years since the issue was first raised, are you now in a position to advise how and when this matter might be resolved?

I look forward to receiving your reply,

Yours sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "C Kirby".

Cynthia Kirby  
Counsel

/mn



## Annexe D

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 15 avril 2016

Monsieur Michael Wernick  
Greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet  
Bureau du Conseil privé  
Édifice Langevin, pièce 332  
80, rue Wellington  
OTTAWA (Ontario) K1A 0A3

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2008-135, Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur l'accès  
à l'information.  
DORS/2008-136, Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la  
protection des renseignements personnels

---

Le Comité mixte a étudié la lettre de Madame Janice Charette en date du 10 juin 2015 relative aux textes réglementaires susmentionnés à sa réunion du 14 avril 2016.

On m'a prié, à cette occasion, de vous demander si vous êtes maintenant en mesure de nous dire si le Bureau du Conseil privé a décidé quelle mesure de nature législative il choisira pour supprimer le Bureau du Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones des annexes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et quand le Comité peut s'attendre à ce que le problème soit réglé.

Dans l'attente d'une réponse de votre part, veuillez accepter, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal

/mn



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 28 juin 2016

Monsieur Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal  
Comité mixte permanent d'examen  
de la réglementation  
a/s Le Sénat du Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A4

Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 15 avril 2016 relative à DORS/2008-135, *Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information* et à DORS/2008-136, *Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la protection des renseignements personnels*. Veuillez m'excuser pour cette réponse tardive.

Soyez assuré que la question n'a pas été oubliée, au Bureau du Conseil privé. Elle sera réexaminée dans le but de décider d'un moment opportun du point de vue législatif pour régler ce problème de longue date.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations les meilleures.

Michael Wernick



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 16 novembre 2016

Monsieur Michael Wernick  
Greffier du Conseil privé et  
secrétaire du Cabinet  
Bureau du Conseil privé  
Édifice Langevin, pièce 332  
80, rue Wellington  
Ottawa (Ontario) K1A 0A3

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2008-135, Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur l'accès  
à l'information  
DORS/2008-136, Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la  
protection des renseignements personnels

Je fais suite par la présente à la lettre de M. Peter Bernhardt datée du 28 juin 2016 relative au texte réglementaire susmentionné. Je me demande si vous êtes maintenant en mesure de dire au Comité quand il peut espérer une résolution du problème que constitue la disparition du Bureau du Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones des annexes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

À titre d'information, la question soulevée dans la lettre initiale, datée du 3 juillet 2008, portait sur le fait que les dispositions habilitantes pertinentes de ces deux *Lois* permettent au gouverneur en conseil d'ajouter des organismes aux annexes, mais pas de les supprimer. Le Bureau du Conseil privé a indiqué, dans une lettre datée du 30 avril 2009, qu'il demanderait que des modifications soient proposées par l'intermédiaire de la *Loi corrective* afin de faire disparaître le Bureau du Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones des annexes, et que toute suppression à l'avenir en lien avec « une modification de l'appareil gouvernemental » se ferait par l'intermédiaire de la loi corrective. Même si d'autres institutions ont été retirées des annexes par l'intermédiaire de la *Loi corrective de 2014*, cela n'a pas été le cas du Bureau du Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones. Selon la lettre de M. Wayne Wouters datée du 30 septembre 2014, le Bureau du Conseil privé était arrivé à la conclusion que la *Loi*



- 2 -

*corrective* « n'[était] pas la bonne manière de régler la question » et étudiait d'autres mesures de nature législative avec le ministère de la Justice. Depuis, deux ans ont passé, et huit ans se sont écoulés depuis que le problème a été soulevé pour la première fois. Êtes-vous maintenant en mesure de dire comment et quand il pourrait être réglé?

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

/rm

## Appendix E

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

100 THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 998-0751  
FAX: 943-2100

## JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

## VICE-CHAIRS

GARY AMANDASANGAREE, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

100 LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 998-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2100

## CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

## VICE PRÉSIDENTS

GARY AMANDASANGAREE, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



June 22, 2016

Ms. Tiffany Caron  
Director  
Legislative and Regulatory Affairs  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 14E-241  
OTTAWA, Ontario  
K1A 0E6

Dear Ms. Caron:

Our File: SOR/2016-82, Critical Habitat of the Nooksack Dace (*Rhinichthys cataractae* ssp.) Order

I have reviewed the above-mentioned instrument prior to placing it before the Joint Committee, and would appreciate your advice with respect to the following points.

1. The Order indicates it was made on April 21, 2016, but not registered until May 2, 2016. Subsection 5(1) of the *Statutory Instruments Act* requires a regulation-making authority to transmit copies of regulations to the Clerk of the Privy Council for registration within seven days of their making. Was subsection 5(1) complied with in this instance? If not, I expect the Committee would value an explanation as to why this was the case.
2. In addition, the recovery strategy for the Nooksack Dace was included in the public registry on June 9, 2008, as indicated in the Regulatory Impact Analysis Statement. Subsection 58(5) of the *Species at Risk Act* requires such Orders to be made "[w]ithin 180 days after the recovery strategy or action plan that identified the critical habit is included in the public registry." Nonetheless, this Order was not made until April 2016, nearly eight years later. An explanation as to why the 180-day requirement was not met would also be valued.

- 2 -



3. Table 1, item 22

The longitude coordinates set out in column 5 are incorrect.

4. Table 1, item 36, French version

The longitude coordinates set out in column 5 are incorrect in the French version of this item.

5. Table 2, item 1, column 5

How is it determined, and who makes the determination, whether methods for calculating the widest zone of sensitivity are "consistent with" those used under the British Columbia *Riparian Areas Regulation*? As well, it seems that "Regulation" should be singular in the French version, which currently refers to the *Riparian Areas Regulations*.

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mm



Fisheries and Oceans  
Canada

Strategic Policy

Senior Assistant  
Deputy Minister

Pêches et Océans  
Canada

Politiques stratégiques

Sous-ministre  
adjointe principale



FEB 21 2017

Évelyne Borkowski-Parent  
General Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate of Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A4

SUR/2016-82  
RECEIVED/REÇU

FEB 21 2017  
REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Subject: Critical habitat of the Nooksack Dace (*Rhinichthys cataractae* ssp.) Order

Dear Mme. Borkowski-Parent:

Thank you for your letter of June 22, 2016, sent by Ms. Cynthia Kirkby of your office, regarding the *Critical Habitat of the Nooksack Dace (*Rhinichthys cataractae* ssp.) Order*.

I acknowledge that the Order, which was made on April 21, 2016 and registered on May 2, 2016, was transmitted to the Clerk of the Privy Council for registration more than seven days after its making. We have instituted new procedures aimed at preventing this situation from happening again.

You also point out in your letter that the Order was not made until April 2016, which was eight years after the recovery strategy identifying critical habitat was posted on the public registry. The Department is taking measures to ensure that, in the future, such orders are made within 180 days after the recovery strategy or action plan that identified the critical habitat is included in the public registry.

Please note that the following items related to Tables 1 and 2 identified in your letter as incorrect will, subject to Minister's approval, be corrected during the upcoming fiscal year:

- Table 1, item 22, column 5 (English and French versions) – Fishtap Creek Coordinates
  - Currently the coordinate is listed as longitude 49°01'02.45" W, and will be corrected to longitude 122°24'14.71" W / 122°24'14.71" O de longitude.
- Table 1, item 36, column 5 (French) - Ruisseau Pepin Coordinates
  - Currently the coordinate is listed as 22°26'30,39" O, and will be corrected to 122°26'30,39" O de longitude.



- Table 2, item 1, column 5 (French) – title of the regulation
  - The title of the regulation will be corrected to *Riparian Area Regulation*.

I now turn to your question as to how it is determined, and who makes the determination, whether methods for calculating the widest zone of sensitivity are “consistent with” those used under the British Columbia *Riparian Areas Regulation*.

The widest zone of sensitivity was calculated using methods consistent with those used under the *Riparian Areas Regulation* of British Columbia. The result of this calculation appears in Column 6 of Table 1 to the Schedule of the *Critical Habitat of the Nooksack Dace (Rhinichthys cataractae ssp.) Order* made by the Minister of Fisheries and Oceans. Indeed, Column 6 specifies the width of riparian reserve strips of native vegetation on each bank of the reaches – identified in Columns 2 to 5 in respect of each watershed identified in Column 1 – for their entire lengths.

The widths of riparian reserve strips of native vegetation on each bank are also illustrated in the maps that follow Table 1 and that show the reaches, within Bertrand Creek Watershed, Brunette River Watershed, Fishtrap Creek Watershed and Pepin Creek Watershed, where critical habitat is located. The legend at the right of each map indicates the widths of such strips of native vegetation in each identified reach.

I trust the above clarifications are satisfactory and address your concerns with respect to this instrument.

Sincerely,

Paul Gillis  
A/Senior Assistant Deputy Minister  
Strategic Policy  
Fisheries and Oceans Canada



## Annexe E

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 22 juin 2016

Madame Tiffany Caron  
Directrice  
Affaires législatives et réglementaires  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, poste 14E-241  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E6

Madame,

N/Réf. : DORS/2016-82, Arrêté visant l'habitat essentiel du naseux de la Nooksack  
(*Rhinichthys cataractae* ssp.)

À la suite de l'examen que j'ai fait du texte réglementaire susmentionné avant de le soumettre à l'étude du Comité mixte, j'aimerais connaître votre avis sur les points suivants.

1. L'Arrêté indique qu'il a été pris le 21 avril 2016, mais qu'il n'a pas été enregistré avant le 2 mai 2016. Selon le paragraphe 5(1) de la *Loi sur les textes réglementaires*, l'autorité réglementaire doit transmettre des exemplaires d'un règlement au greffier du Conseil privé pour enregistrement, dans les 7 jours après être avoir pris. Le paragraphe 5(1) a-t-il été respecté en l'occurrence? Si tel n'est pas le cas, je crois que le Comité voudra obtenir des explications à cet égard.

2. En outre, le programme de rétablissement du naseux de la Nooksack a été placé au registre public le 9 juin 2008, comme l'indique le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation. Le paragraphe 58(5) de la *Loi sur les espèces en péril* exige que ces arrêtés soient pris « [d]ans les cent quatre-vingts jours suivant la mise dans le registre du programme de rétablissement ou du plan d'action ayant défini l'habitat essentiel ». Or, l'arrêté n'a été pris qu'en avril 2016, soit près de huit années plus tard. Nous vous saurions aussi gré d'expliquer pourquoi le délai de 180 jours n'a pas été respecté.

3. Tableau 1, article 22

Les coordonnées longitudinales indiquées dans la colonne 5 sont inexactes.

- 2 -



4. Tableau 1, article 36, version française

Les coordonnées longitudinales indiquées à la colonne 5 sont inexactes dans la version française.

5. Tableau 2, article 1, colonne 5

Comment détermine-t-on si les méthodes de calcul de la plus grande zone sensible sont « conformes » à celles utilisées en vertu du règlement de la Colombie-Britannique, intitulé *Riparian Areas Regulation*, et qui vérifie cette conformité? De plus, il semble que le titre du règlement de la Colombie-Britannique devrait être au singulier dans la version française, alors que le titre indiqué actuellement dans cette version est « *Riparian Areas Regulations* ».

Dans l'attente de vos commentaires sur ce qui précède, je vous prie de recevoir, Madame, mes plus sincères salutations.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

/mn

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 21 février 2017

Madame Évelyne Borkowski-Parent  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
a/s du Sénat du Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A4

Madame,

Objet: Arrêté visant l'habitat essentiel du naseux de la Nooksack (*Rhinichthys cataractae* ssp.)

---

Je vous remercie de votre lettre du 22 juin 2016, envoyée par M<sup>me</sup> Cynthia Kirkby de votre bureau, au sujet de l'Arrêté visant l'habitat essentiel du naseux de la Nooksack (*Rhinichthys cataractae* ssp.)

Je reconnais que l'Arrêté, qui a été pris le 21 avril 2016 et enregistré le 2 mai 2016, a été transmis au greffier du Conseil privé pour enregistrement plus de sept jours après avoir été pris. Nous avons mis en place de nouvelles procédures pour éviter qu'un tel incident se répète.

Vous indiquez aussi dans votre lettre que l'Arrêté n'a pas été pris avant avril 2016, soit huit années après que le programme de rétablissement définissant l'habitat essentiel ait été placé au registre public. Le Ministère prend des mesures pour que, à l'avenir, les arrêtés soient pris dans les 180 jours suivant la mise dans le registre du programme de rétablissement ou du plan d'action ayant défini l'habitat essentiel.

Veuillez noter que les inexactitudes suivantes concernant les tableaux 1 et 2, que vous avez signalées dans votre lettre seront, sous réserve de l'approbation du ministre, corrigées au cours du prochain exercice :

- Tableau 1, article 22, colonne 5 (versions française et anglaise) – Coordonnées du ruisseau Fishtrap
  - Les coordonnées actuelles indiquant 49°01'02,45" O de longitude seront remplacées par 122°24'14,71" O de longitude / longitude 122°24'14,71"W.

- 2 -



- Tableau 1, article 36, colonne 5 (version française) – Coordonnées du ruisseau Pepin
  - Les coordonnées actuelles indiquant 22°26'30,39" O seront remplacées par 122°26'30,39" O de longitude.
- Tableau 2, article 1, colonne 5 (version française) – titre du règlement
  - Le titre du Règlement sera corrigé de manière à indiquer *Riparian Areas Regulation*.

Je répondrai maintenant à la question suivante, que vous posez dans votre lettre : Comment détermine-t-on si les méthodes de calcul de la plus grande zone sensible sont « conformes » à celles utilisées en vertu du règlement de la Colombie-Britannique, intitulé *Riparian Areas Regulation*, et qui vérifie cette conformité?

La plus grande zone sensible a été calculée au moyen de méthodes conformes à celles utilisées en vertu du règlement de la Colombie-Britannique intitulé *Riparian Areas Regulation*. Le résultat de ce calcul est indiqué sous la colonne 6 du tableau 1 à l'annexe de l'Arrêté visant l'habitat essentiel du naséus de la Nooksack (*Rhinichthys cataractae* sp.) pris par le ministre des Pêches et des Océans. En effet, la colonne 6 précise la largeur des bandes de réserve riveraines de végétation indigène sur toute la longueur du tronçon (selon les colonnes 2 à 5 pour chaque bassin hydrographique identifié à la colonne 1).

La largeur des bandes de réserve riveraines de végétation indigène sur toute la longueur du tronçon est aussi illustrée sur les cartes qui suivent le tableau 1 et qui montrent les tronçons du ruisseau Bertrand, de la rivière Brunette, du ruisseau Fishtrap et du ruisseau Pepin, où se trouve l'habitat essentiel. La légende à la droite de chaque carte indique les largeurs des bandes de végétation indigène sur chaque tronçon.

J'espère que vous trouverez ces précisions satisfaisantes et qu'elles sauront répondre à vos questions relativement à ce texte réglementaire.

Veillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Paul Gillis, sous-ministre adjoint principal par intérim  
Politiques stratégiques, Pêches et Océans Canada

## Appendix F

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2199



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2199



January 28, 2016

Ms. Brenda Czich  
Director  
Departmental Regulatory Affairs  
Department of Health  
Holland Cross, Tower A, 5<sup>th</sup> Floor  
11 Holland Avenue, Room 523  
OTTAWA, Ontario K1A 0K9

Dear Ms. Czich:

Our File: SOR/2011-31, Regulations Amending the Food and Drug Regulations  
(Adverse Drug Reaction Reporting)

I would value your advice in connection with the following points concerning the amendments to the *Food and Drug Regulations* made by the above-mentioned instrument.

1. Section C.01.017

This section requires the manufacturer of a drug to submit a report of all information relating to any serious adverse drug reaction that has occurred in Canada with respect to the drug and any serious unexpected adverse drug reaction that has occurred outside Canada with respect to the drug "within 15 days after receiving or becoming aware of the information, whichever occurs first". Presumably a manufacturer who has received information will be considered to have become aware of the information at the time of receipt. In what circumstances will this not be the case? In other words, why does section C.01.017 not simply require that the report be made within 15 days after the manufacturer becomes aware of the information?

2. Paragraph C.01.019(2)

The English version of this provision provides in part that an issue-related summary report required by the Minister for the purposes of assessing the safety and effectiveness of a drug shall contain case reports of "all or specified" adverse drug reactions and serious adverse drug reactions to the drug that are known to the manufacturer in respect of the issue that the Minister directs the manufacturer to analyze in the report. The French version, however, requires the report to contain

- 2 -



case reports on all or some ("tout ou partie") of the adverse drug reactions and serious adverse drug reactions to the drug that are known to the manufacturer in respect of the issue that the Minister directs the manufacturer to analyze in the report. In that the latter does not refer to the Minister specifying the adverse drug reactions to be dealt with in the case reports, and appears to leave it to the manufacturer to decide which adverse reactions are to be dealt with in case reports, the French version would seem to be defective.

3. Paragraph C.01.019(3)

This provision reads:

(3) The Minister shall, after giving the manufacturer an opportunity to be heard, specify a period for the submission of the report that is reasonable in the circumstances. The Minister may specify a period that is shorter than 30 days if the Minister needs the information in the report to determine whether the drug poses a serious and imminent risk to human health.

Is it intended that a period of at least 30 days must always be specified unless the Minister needs the information in the report to determine whether the drug poses a serious and imminent risk to human health? If so, this should be clearly stated rather than being left to implication. For example, the word "only" could be inserted after "specify".

4. Subsection C.01.020(1)

This provision requires a manufacturer to "maintain records" of the reports and case reports referred to in sections C.01.017 to C.01.019. This seems to require something more than simply keeping copies of the reports and case studies. If so, some indication as to the additional documentation that is required should be given. If not, section C.01.020 should simply require that copies of the reports and case studies referred to in sections C.01.017 to C.01.019 be retained for 25 years.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt  
General Counsel

/mb

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 8A4  
TEL: 955-0751  
FAX: 943-2189

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASINGAREE, M.P.  
PIERRE-LUC DUBREUILT, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 8A4  
TEL: 955-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2189

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASINGAREE, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUBREUILT, DÉPUTÉ



May 30, 2016

Ms. Brenda Czich  
Director  
Departmental Regulatory Affairs  
Department of Health  
Holland Cross, Tower A, 5<sup>th</sup> Floor  
11 Holland Avenue, Room 523  
OTTAWA, Ontario K1A 0K9

Dear Ms. Czich:

Our File: SOR/2011-31, Regulations Amending the Food and Drug Regulations  
(Adverse Drug Reaction Reporting)

I refer to my letter of January 28, 2016, to which a reply would be appreciated.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt  
General Counsel

/mn

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

100 THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 905-0751  
FAX: 943-2189

JOINT CHAIRS

SÉNATEUR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY AMANDASANGAREE, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAU, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

100 LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 905-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2189

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY AMANDASANGAREE, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAU, DÉPUTÉ



October 3, 2016

Ms. Brenda Czich  
Director  
Departmental Regulatory Affairs  
Department of Health  
Holland Cross, Tower A, 5<sup>th</sup> Floor  
11 Holland Avenue, Room 500  
OTTAWA, Ontario K1A 0K9

Dear Ms. Czich:

Our File: SOR/2011-31, Regulations Amending the Food and Drug Regulations  
(Adverse Drug Reaction Reporting)

I refer to Mr. Peter Bernhardt's letter of January 28, 2016, to which a reply has yet to be received.

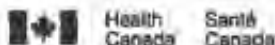
Please be advised that, at its meeting of September 29, 2016, the Joint Committee adopted a new procedure whereby if a substantive response is not received within four months, the appropriate minister will be sent a letter from the Joint Chairs of the Committee. This being the case, it is hoped that a substantive response to Mr. Bernhardt's letter will be forthcoming shortly.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mh





NOV 30 2016

Your file / Votre référence  
16-106750-199  
Our file / Notre référence

Cynthia Kirkby, Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

RECEIVED/REÇU  
NOV 30 2016  
REGULATIONS  
RÉGLIMENTATION

Dear Ms. Kirkby,

**Re: *SOR/2011-31, Regulations Amending the Food and Drug Regulations (Adverse Drug Reaction Reporting)***

This letter is in response to your correspondence of January 28, 2016 and subsequent correspondence of May 30, 2016 in which you request advice on certain points respecting the amendments to the *Food and Drug Regulations* related to adverse drug reaction (ADR) reporting.

The issues raised in your letter have been carefully reviewed by the Health Products and Food Branch and our response to each is outlined below.

1. Section C.01.017

The words "receiving" (*reçu*) or "become aware of" (*pris connaissance*) in this provision are directed at distinct situations. When a drug manufacturer receives a document containing information on an adverse drug reaction, it may be unaware that the document contains that information until the document is later reviewed. The obligation to report is one of strict liability, so in this situation, once the document containing the ADR information is received by the manufacturer, the obligation to report is triggered, as the receipt of the information would have occurred "earlier" than the manufacturer becoming aware of it by reviewing the document. Also, it is possible for a manufacturer, through its employees, to become "aware" of information about an adverse drug reaction passively, for example by reviewing a website that contains the information, without "receiving" it. As the words "receive" and "become aware of" serve distinct purposes in the provision, Health Canada is of the view that no change is required to this section.

Canada

.../2



- 2 -

2. Subsection C.01.019(2)

Health Canada agrees with the Committee that the French version could be revised to better align with the English version. A regulatory amendment is anticipated for spring of 2017.

3. Subsection C.01.019(3)

The intention is indeed to allow a period of less than 30 days only in the circumstances described. Therefore Health Canada agrees that this paragraph could be amended to eliminate potential ambiguity. A regulatory amendment is anticipated for spring of 2017.

4. Subsection C.01.020(1)

The purpose of this provision is not to require additional documentation. The obligations to create records are all contained in sections C.01.017 to C.01.019. Manufacturers are required to retain those records for 25 years. Health Canada is of the view that the section is sufficiently clear and no change is required to it.

Please advise if the Committee has any concerns with these planned approaches. Health Canada acknowledges the importance of the Committee's work and would like to thank you for the opportunity to clarify these issues.

Yours Sincerely,

Anne Lamar  
Assistant Deputy Minister  
Regulatory Operations and Regions Branch  
Health Canada

## Annexe F

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 28 janvier 2016

Madame Brenda Czich  
Directrice  
Affaires réglementaires  
Ministère de la Santé  
Holland Cross, Tour A, 5<sup>e</sup> étage  
11, avenue Holland, pièce 523  
OTTAWA (Ontario) K1A 0K9

Madame,

N/Réf: DORS/2011-31, Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (rapports sur les réactions indésirables aux drogues)

---

J'aimerais connaître votre point de vue sur les questions suivantes concernant les modifications apportées au *Règlement sur les aliments et drogues* au moyen du règlement susmentionné.

1. Article C.01.017

Cet article prévoit que le fabricant doit présenter un rapport faisant état de toute réaction indésirable grave à une drogue survenue au Canada et de toute réaction indésirable grave et imprévue à une drogue survenue à l'extérieur du Canada « dans les quinze jours après avoir reçu communication de renseignements concernant toute réaction indésirable grave à une drogue, ou après en avoir pris connaissance, selon la première des deux éventualités à survenir ». On peut supposer que le fabricant qui a reçu des renseignements sera considéré comme ayant pris connaissance de ces renseignements au moment de leur réception. Dans quelles circonstances pourrait-il en être autrement? En d'autres mots, pourquoi l'article C.01.017 n'exige-t-il pas simplement que le rapport soit présenté dans les 15 jours après que le fabricant a pris connaissance des renseignements?

2. Paragraphe C.01.019(2)

La version anglaise prévoit qu'un rapport de synthèse relatif à un sujet de préoccupation demandé par le ministre aux fins d'évaluation de l'innocuité et de l'efficacité d'une drogue comprenne les fiches d'observations sur toutes les réactions indésirables à la drogue et réactions indésirables graves à la drogue connues du fabricant ou sur celles qui sont précisées (all or specified) par rapport au sujet de

- 2 -



préoccupation que le ministre demande au fabricant d'analyser dans le rapport. La version française, toutefois, exige que le rapport comprenne les fiches d'observations sur tout ou partie (all or some) des réactions indésirables à la drogue et réactions indésirables graves à la drogue connues du fabricant et associées au sujet de préoccupation que le ministre a demandé à celui-ci d'analyser dans le rapport. Cette version semble inexacte puisqu'elle ne parle pas des cas où le ministre pourrait préciser les réactions devant être analysées dans les rapports et semble laisser au fabricant le soin de décider quelles réactions indésirables seront analysées dans les rapports.

3. Paragraphe C.01.019(3)

Cette disposition énonce :

(3) Après avoir donné au fabricant la possibilité de se faire entendre, le ministre précise un délai raisonnable, selon les circonstances, pour la présentation du rapport. Ce délai peut être de moins de trente jours si le ministre a besoin des renseignements contenus dans le rapport pour établir si la drogue présente un risque grave et imminent pour la santé humaine.

Veut-on qu'il s'agisse toujours d'une période d'au moins 30 jours à moins que le ministre ait besoin des renseignements contenus dans le rapport pour établir si la drogue présente un risque grave et imminent pour la santé humaine? Si oui, il faudrait le dire clairement au lieu de le sous-entendre. Par exemple, le mot « seulement » pourrait être ajouté après « jours ».

4. Paragraphe C.01.020(1)

Cette disposition précise que le fabricant « tient les dossiers » des rapports et fiches d'observations visés aux articles C.01.017 à C.01.019. Cela semble exiger plus que de simplement garder des copies des rapports et fiches d'observations. Si c'est le cas, il faudrait donner une indication de la documentation additionnelle qui est requise. Sinon, l'article C.01.020 devrait simplement exiger que des copies des rapports et fiches d'observations visés aux articles C.01.017 à C.01.019 soient conservées pendant 25 ans.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 30 mai 2016

Madame Brenda Czich  
Directrice  
Affaires réglementaires  
Ministère de la Santé  
Holland Cross, Tour A, 5<sup>e</sup> étage  
11, avenue Holland, pièce 523  
OTTAWA (Ontario) K1A 0K9

Madame,

N/Réf.: DORS/2011-31, Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et  
drogues (rapports sur les réactions indésirables aux  
drogues)

---

Je me reporte à ma lettre du 28 janvier 2016 à laquelle je vous saurais gré de  
répondre.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal

/mn



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 3 octobre 2016

Madame Brenda Czich  
Directrice  
Affaires réglementaires  
Ministère de la Santé  
Holland Cross, Tour A, 5<sup>e</sup> étage  
11, avenue Holland, pièce 523  
OTTAWA (Ontario) K1A 0K9

Madame,

N/Réf.: DORS/2011-31, Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (rapports sur les réactions indésirables aux drogues)

---

La présente fait suite à la lettre de M. Peter Bernhardt datée du 28 janvier 2016 qui demeure sans réponse.

Veillez noter qu'à sa réunion du 29 septembre 2016, le Comité mixte a adopté une nouvelle procédure selon laquelle les coprésidents du Comité écrivent au ministre compétent si le Comité ne reçoit pas une réponse satisfaisante dans les quatre mois. Par conséquent, nous espérons recevoir une réponse détaillée à la lettre du M. Bernhardt sous peu.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

/mb



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 30 novembre 2016

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
Le Sénat  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame,

Objet: DORS/2011-31, Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (rapports sur les réactions indésirables aux drogues)

---

La présente fait suite à votre lettre du 28 janvier 2016, et à votre lettre subséquente du 30 mai 2016, dans laquelle vous demandez un avis concernant des modifications au *Règlement sur les aliments et drogues* en ce qui a trait aux rapports sur les réactions indésirables aux drogues.

La Direction générale des produits de santé et des aliments a examiné attentivement les points soulevés dans votre lettre et nos réponses à chacun de ces points sont exposées ci-après.

1. Article C.01.017

Dans cet article, les mots « reçu » et « pris connaissance » renvoient à des situations différentes. Lorsqu'un fabricant reçoit un document contenant de l'information sur une réaction indésirable à une drogue, il peut ne pas savoir que le document contient cette information tant qu'il ne l'a pas examiné. Étant donné que l'obligation de faire rapport est une responsabilité stricte, dès que le fabricant reçoit un document contenant de l'information sur une réaction indésirable à une drogue, l'obligation de faire rapport commence puisque les renseignements ont été reçus avant que le fabricant en prenne connaissance après l'examen du document. De plus, le fabricant peut, par l'entremise de ses employés, « prendre connaissance » de façon passive d'une « réaction indésirable grave à une drogue », par exemple en consultant un site Web, sans « recevoir » ces renseignements. Étant donné que les mots « reçu » et « pris connaissance » renvoient à deux fins distinctes, Santé Canada est d'avis qu'aucun changement n'est requis.

- 2 -



2. Paragraphe C.01.019(2)

Santé Canada convient avec le Comité que la version française pourrait être révisée pour mieux correspondre à la version anglaise. Une modification réglementaire est prévue pour le printemps 2017.

3. Paragraphe C.01.019(3)

L'intention est effectivement de permettre un délai de moins de 30 jours dans les circonstances décrites. Par conséquent, Santé Canada convient que ce paragraphe pourrait être modifié pour éliminer toute ambiguïté. Une modification réglementaire est prévue pour le printemps 2017.

4. Paragraphe C.01.020(1)

Cette disposition n'a pas pour but d'exiger de la documentation additionnelle. Les obligations en matière de rapports se trouvent aux articles C.01.017 à C.01.019. Les fabricants doivent conserver ces dossiers 25 ans. Santé Canada estime que cet article est suffisamment clair et qu'aucune modification n'est requise.

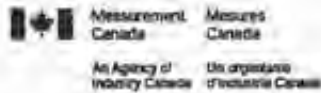
Veillez nous faire savoir si le Comité a des préoccupations avec l'approche prévue. Santé Canada reconnaît l'importance du travail du Comité et tient à le remercier d'avoir pu apporter des éclaircissements sur ces questions.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Anne Lamar  
Sous-ministre adjointe  
Direction générale des opérations réglementaires et des régions  
Santé Canada



## Appendix G



February 3, 2017

Ms. Cynthia Kirkby, Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A4

Re: SGM-7. Weights and Measures Specifications

W1979-3  
RECEIVED/REÇU  
FEB 06 2017  
REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Dear Ms. Kirkby:

I am in receipt of your letter dated January 16, 2017 concerning Weights and Measures Specifications SGM-7 (Multiple-dimension Measuring Device Specifications).

We have reviewed the correspondence in this matter and we believe that there has been some long-standing confusion with regard to these Specifications

We would point out that the original review by Mr. Peter Bernhardt of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations began in 2001, in response to a draft version of the SGM-7 (Specifications for Multiple Dimension Measuring Devices) that had been posted on the Measurement Canada website without having been properly marked as a "draft".

As stated in Mr. Gilles Vinet's letter dated November 22, 2001 (attached).

With regards to SGM-7 (Specifications for Multiple Dimension Measuring Devices), it is not clear to us why the Standing Joint Committee ... has reviewed it. The current status of this specification is that of a draft and as such it has not yet been submitted into the regulatory process for publication in Parts I and II of the Canada Gazette. [...]

We believe the confusion may have arisen from the fact that the draft specification is posted on our web site. While the posted ... version of the specification clearly indicated that it was a draft, the .html version did not. This has since been corrected.

In response to the above, in a letter dated January 9, 2002 (attached) Mr. Bernhardt wrote to Robert Main of the Department of Industry and affirmed that

... the draft SGM-7 (specifications for Multiple Dimension Measuring Devices) would not have been reviewed by the Joint Committee's counsel had the version that was consulted on the Measurement Canada web site indicated that it was only a draft. I regret any uncertainty that this may have caused.

.../2

Canada





-2-

Given that it was clear at that point that the matter related to "draft" specifications that had not yet been established or published, one would have thought that the matter would have ended there.

However, in spite of Mr. Bernhardt's apparent acknowledgment in 2002 that the then draft Specifications had been identified for review by mistake because they had not been marked as a "draft" document, the matter continued (along with the Committee's ongoing review of various other weights and measures specifications), and the *Multiple-dimension Measuring Device Specifications* were eventually prepublished in *Canada Gazette*, Part I on June 21, 2008.

That said, it should be pointed out the *Multiple-dimension Measuring Device Specifications* were only ever published in *Canada Gazette*, Part I. Further, they were never made or established as official specifications, and were not published in *Canada Gazette*, Part II. Accordingly, we are not certain as to why this matter continues to be the subject of review by the Committee.

To be clear, Measurement Canada has no intention of proceeding further with the *Multiple-dimension Measuring Device Specifications* (Weights and Measures Specifications SGM-7), and does not intend to officially "make" or publish these Specifications in Part II. Rather, we plan to adopt new requirements based on the international recommendation R-129 of the International Organization of Legal Metrology (*Organisation Internationale de Métrologie Légale* - OIML).

Further, while we intend to eventually begin drafting new specifications to replace the *Multiple-dimension Measuring Device Specifications* (which, as noted, were never officially established in any case), we can only do so when the relevant international standard is complete. At that time we will determine the best approach for drafting the new proposed ministerial specifications, whether through incorporation by reference of the relevant standards, or other means.

Our participation in the development of this international recommendation as a participant member in the OIML Technical Committee 7 is ongoing. However, progress has been slower than expected, and a recent vote on the revised proposal has been delayed further due to the replacement of the secretary of the committee and other factors beyond our control. We will continue to participate and provide Canadian input to the international committee until the international recommendation is completed and published by the OIML. We plan thereafter to proceed to register and publish new ministerial specifications. We are hopeful but have no means of ensuring that the international standard on which the new specifications will be based will be complete in the next three to five years.

We trust that this is helpful.

Yours sincerely,

Alan E. Johnson  
President

## Annexe G

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 3 février 2017

Madame Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique  
Comité mixte permanent d'examen  
de la réglementation  
a/s Le Sénat du Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame,

Objet : Normes sur les poids et mesures SGM-7

J'accuse réception de votre lettre datée du 16 janvier 2017, au sujet des Normes sur les poids et mesures SGM-7 (Normes applicables aux appareils de mesure multidimensionnelle).

Nous avons examiné la correspondance sur cette question et nous sommes d'avis qu'il existe depuis longtemps un malentendu au sujet de ces normes.

Nous soulignons que l'examen original, mené par M. Peter Bernhardt du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, a commencé en 2001, à la suite de la publication, dans le site Web de Mesures Canada, d'une ébauche des Normes SGM-7 (Normes applicables aux appareils de mesure multidimensionnelle) qui ne portait pas la mention « ébauche » comme cela aurait dû être le cas.

Comme l'indique M. Gilles Vinet dans sa lettre du 22 novembre 2001 (ci-jointe) :

En ce qui concerne les normes SGM-7 (Normes applicables aux appareils de mesure multidimensionnelle), nous ne comprenons pas bien pourquoi le Comité mixte permanent [...] les a examinées. À l'heure actuelle, ces normes ont le statut d'ébauche et n'ont donc pas encore été soumises au processus réglementaire aux fins de la publication dans les parties I et II de la Gazette du Canada. [...]

Nous croyons que le fait que les normes soient affichées dans notre site Web puisse être à l'origine de la confusion. La version *.pdf* des normes indiquait clairement qu'il s'agissait d'une ébauche, mais pas leur version *.html*. La situation a depuis été rectifiée.



Dans une lettre datée du 9 janvier 2002 (ci-jointe), M. Bernhardt répondait à Robert Main du ministère de l'Industrie :

[...] l'ébauche des normes SGM-7 (Normes applicables aux appareils de mesure multidimensionnelle) n'aurait pas été examinée par le conseiller juridique du Comité mixte si la version consultée dans le site Web de Mesures Canada avait indiqué qu'il s'agissait d'une ébauche. Je regrette toute confusion ayant pu découler de cette situation.

Étant donné que l'affaire concernait manifestement une « ébauche » de normes n'ayant pas encore été adoptées ou publiées, on aurait pu croire que les choses en seraient restées là.

Or, malgré le fait que M. Bernhardt ait reconnu en 2002 que l'ébauche des normes avait été examinée par erreur parce qu'elle ne portait pas la mention « ébauche », l'affaire s'est poursuivie (simultanément au travail d'examen du Comité sur d'autres normes sur les poids et mesures) et les *Normes applicables aux appareils de mesure multidimensionnelle* ont, en fin de compte, été prépubliées dans la partie I de la *Gazette du Canada*, le 21 juin 2008.

Il convient cependant de préciser que les *Normes applicables aux appareils de mesure multidimensionnelle* n'ont jamais été publiées que dans la partie I de la *Gazette du Canada*. En outre, elles n'ont jamais eu le caractère de normes officielles et n'ont jamais été publiées dans la partie II de la *Gazette du Canada*. En conséquence, nous comprenons mal pourquoi le Comité poursuit l'examen de cette question.

À vrai dire, Mesures Canada n'a pas l'intention de donner suite aux *Normes applicables aux appareils de mesure multidimensionnelle* (Normes sur les poids et mesures SGM-7), et n'a pas l'intention « d'adopter » officiellement ni de publier ces normes dans la partie II. Notre intention est plutôt d'établir de nouvelles exigences fondées sur la recommandation internationale R-129 de l'Organisation internationale de métrologie légale (OIML) (International Organization of Legal Metrology).

De plus, bien que nous ayons l'intention d'entreprendre la rédaction de nouvelles normes pour remplacer les *Normes applicables aux appareils de mesure multidimensionnelle* (qui, comme on l'a souligné, n'ont jamais été officiellement établies), nous ne pourrons le faire que lorsque la norme internationale pertinente aura été établie. À ce moment, nous déterminerons la meilleure approche pour la rédaction des nouvelles normes ministérielles, qu'il s'agisse de l'incorporation des normes pertinentes par renvoi, ou d'une autre méthode.

Nous participons à l'élaboration de cette recommandation internationale en tant que membre du Comité technique 7 de l'OIML. Toutefois, les choses avancent moins rapidement que ce prévu, et un vote qui devait être tenu récemment sur le



- 3 -

projet révisé a été reporté en raison de changements au secrétariat du Comité et d'autres facteurs qui échappent à notre volonté. Nous poursuivrons notre participation au Comité international et y apporterons la contribution du Canada jusqu'à ce que la norme internationale ait été établie et adoptée par l'OIML. Nous comptons ensuite entreprendre le processus d'enregistrement et de publication des nouvelles normes ministérielles. Nous avons bon espoir, sans toutefois pouvoir le garantir, que la norme internationale qui servira de fondement aux nouvelles normes sera achevée dans les trois à cinq prochaines années.

Dans l'espoir que ces renseignements vous seront utiles, nous vous prions de recevoir, Madame, nos plus sincères salutations.

Alan E. Johnston  
Président



## Appendix H

STANDING JOINT COMMITTEE  
OF THE SENATE  
ON THE STUDY OF REGULATION

COMITÉ CONJOINT PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

PARLIAMENTARY SECRETARY  
TO THE SENATE

100-100

100-100



PARLIAMENT - PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ CONJOINT PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

COMITÉ CONJOINT PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

COMITÉ CONJOINT PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

100-100

100-100



June 16, 2015

Mr. John Moffet  
Director General  
Legislative and Regulatory Affairs  
Department of the Environment  
Place Vincent Massey, 21<sup>st</sup> Floor  
351 St. Joseph Blvd.  
GATINEAU, Quebec K1A 0H3

Dear Mr. Moffet:

Our File: SOR/2011-261, Regulations Amending the Off-Road Compression-Ignition  
Engine Emission Regulations

Your letter of April 29, 2015 advising that it is now anticipated that amendments addressing the concerns raised in connection with the above-mentioned instrument will be republished in Part I of the *Canada Gazette* in 2016 was considered by the Joint Committee at its meeting of June 11, 2015.

At that time, it was noted that in May 2014, the Department advised that these amendments would be included in a miscellaneous amendments package that was anticipated to be published in Part I of the *Canada Gazette* in early 2015. I am instructed to indicate that the Committee fully expects there will be no further delays, and that the Department's most recent forecast will be met.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt  
General Counsel

/mh



Environment Canada  
Environnement Canada



Ottawa ON K1A 0H3

JUL 22 2015

Mr. Peter Bernhardt  
General Counsel  
Standing Joint Committee for the  
Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate of Canada  
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU  
JUL 30 2015  
REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt:

RE: SOR/2011-261, *Regulations Amending the Off-Road Compression-Ignition  
Engine Emission Regulations*

Thank you for your letter dated June 16, 2015 concerning the *Regulations Amending the Off-Road Compression-Ignition Engine Emission Regulations*.

My office has forwarded your letter to the Program responsible for this Regulation. A response to your letter will be provided within three months.

Should you have further questions, please do not hesitate to contact me at (819) 420-7907 or Diana Burnham, Regulatory Affairs Officer at (819) 420-7811.

Yours truly,

John Moffet  
Director General  
Legislative and Regulatory Affairs

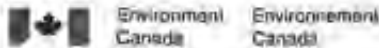
c.c.: Helen Ryan, Director General, Energy and Transportation Directorate  
Julie Barville, Legal Counsel, Legal Services



Canada

www.ec.gc.ca





Ottawa ON K1A 0H3

AUG 20 2015

Mr. Peter Bernhardt  
 General Counsel  
 Standing Joint Committee for the  
 Scrutiny of Regulations  
 c/o The Senate of Canada  
 Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REQU

AUG 21 2015

REGULATIONS  
 RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt:

Re: SOR/2011-281, Regulations Amending the Off-Road Compression-Ignition Engine Emission Regulations

Thank you for your letter dated June 16, 2015 concerning the *Regulations Amending the Off-Road Compression-Ignition Engine Emission Regulations*.

In your letter, you indicated that Environment Canada advised in May 2014 that amendments addressing concerns raised by the Committee in connection with the above-mentioned instrument would be included in a miscellaneous amendments package. We were not able to find such a statement in our letter to you dated May 30, 2014. However, that letter did state that these amendments would be proposed when the existing *Off-Road Compression-Ignition Engine Emission Regulations* (SOR/2005-32) are repealed and replaced by regulations for both compression-ignition (diesel) and large spark-ignition (gasoline, propane, natural gas) engines.

Although competing regulatory priorities could force us to revise our target in the future, our anticipated timeline for pre-publication of these new regulations in Part I of the *Canada Gazette* is 2016, as indicated in our letter dated April 29, 2015.

Information on Environment Canada's regulatory priorities can be found in its Forward Regulatory Plan, posted on the department's website at:  
<http://ec.gc.ca/default.asp?lang=En&n=3C2D1A4D-1>.

12



Canada

www.ec.gc.ca

- 2 -



Should you have further questions, please do not hesitate to contact me at (819) 420-7907 or Diana Burnham, Regulatory Affairs Officer, at (819) 420-7811.

Yours truly,

John Moffet  
Director General  
Legislative and Regulatory Affairs Directorate

c.c.: Helen Ryan, Director General, Energy and Transportation Directorate  
Julie Banville, Legal Counsel, Legal Services

STANDING JOINT COMMITTEE  
FCR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

à/à THE SENATE, OTTAWA K1A 8A1  
TEL: 935-4751  
FAX: 935-2109



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

à/à LE SENAT, OTTAWA K1A 8A1  
TEL: 935-4751  
TÉLÉCOPIEUR: 935-2109



August 31, 2015

Mr. John Moffet  
Director General  
Legislative and Regulatory Affairs  
Department of the Environment  
Place Vincent Massey, 21<sup>st</sup> Floor  
351 St. Joseph Blvd.  
GATINEAU, Quebec K1A 0H3

Dear Mr. Moffet:

Our File: SOR/2011-261, Regulations Amending the Off-Road Compression-Ignition  
Engine Emission Regulations

Thank you for your letter of August 20, 2015, concerning the above-mentioned instrument.

In your letter, you point out that contrary to what I stated in my June 16, 2015 letter, Environment Canada had not previously advised that amendments to the *Off-Road Compression-Ignition Engine Emission Standards Regulations* would be included in a miscellaneous amendments package that was anticipated to be published in Part I of the *Canada Gazette* in early 2015. You are of course entirely correct, and I apologize for the confusion my error may have engendered. I have taken note that in fact these Regulations are to be replaced with new regulations which are expected to be published in Part I of the *Canada Gazette* in 2016.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt  
General Counsel

/mh



**TRANSLATION/TRADUCTION**

May 12, 2016

Mr. John Moffet  
Director General  
Legislative and Regulatory Affairs  
Department of Environment and  
Climate Change  
Place Vincent Massey, 21<sup>st</sup> Floor  
351 St. Joseph Blvd.  
GATINEAU, Quebec K1A 0H3

Dear Mr. Moffet:

Objet : DORS/2011-261, Règlement modifiant le Règlement sur les émissions  
des moteurs hors route à allumage par compression

Further to your letter of August 20, 2015, regarding the above regulations, I would like to know whether the Department still plans to replace the Regulations and whether it still aims to publish the new regulations in the *Canada Gazette*, Part I, sometime in 2016.

I look forward to your reply.

Yours sincerely,

Évelyne Borkowski-Parent  
Counsel

/mlr



**TRANSLATION/TRADUCTION**

June 8, 2016

Évelyne Borkowski-Parent  
Counsel  
Standing Joint Committee for the  
Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate of Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A4

Dear Ms. Borkowski-Parent:

Subject: SOR/2011-261, Regulations Amending the Off-Road Compression-Ignition Engine Emission Regulations

---

Thank you for your letter dated May 12, 2016, concerning the *Regulations Amending the Off-Road Compression-Ignition Engine Emission Regulations*.

Your letter has been forwarded to the lead for the program that administers these regulations. You will receive a response within three months.

For further information, please do not hesitate to contact me at 819-420-7811.

Yours sincerely,

Diana Burnham  
Regulatory Affairs Officer  
Legislative and Regulatory Affairs

cc: Helen Ryan, Director General,  
Energy and Transportation  
Julie Banville, Legal Counsel,  
Legal Services



**TRANSLATION/TRADUCTION**

August 23, 2016

Évelyne Borkowski-Parent  
Counsel  
Standing Joint Committee for the  
Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate of Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A4

Dear Ms. Borkowski-Parent:

Subject: SOR/2011-261, *Regulations Amending the Off-Road Compression-Ignition Engine Emission Regulations*

---

Thank you for your letter dated May 12, 2016, concerning the *Regulations Amending the Off-Road Compression-Ignition Engine Emission Regulations*.

The Department still plans to replace the Regulations with regulations for both compression-ignition (diesel) and large spark-ignition (gasoline, propane, natural gas) engines. Development of the regulations continues, and we expect to publish draft regulations in the *Canada Gazette*, Part I, sometime in 2017. We plan to update Environment Canada's forward regulatory plan to reflect this timeline.

For further information, please do not hesitate to contact me at 819-420-7907 or Diana Burnham, Regulatory Affairs Officer, at 819-420-7811.

Yours sincerely,

John Moffer  
Director General  
Legislative and Regulatory Affairs

cc: Helen Ryan, Director General, Energy and Transportation  
Julie Banville, Legal Counsel, Legal Services

## Annexe H

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 16 juin 2015

Monsieur John Moffet  
Directeur général  
Affaires législatives et réglementaires  
Ministère de l'Environnement  
Place Vincent Massey, 21<sup>e</sup> étage,  
351, boul. Saint-Joseph  
Gatineau (Québec) K1A 0H3

Monsieur,

Objet : DORS/2011-261, Règlement modifiant le Règlement sur les émissions  
des moteurs hors route à allumage par compression

---

Lors de sa réunion du 11 juin 2015, le Comité mixte a examiné votre lettre du 29 avril 2015, dans laquelle vous mentionnez que les modifications visant à régler les préoccupations soulevées au sujet du règlement mentionné dans l'objet de la présente lettre seraient prépubliées dans la partie I de la *Gazette du Canada* en 2016.

Au cours de cette même réunion, il a été souligné qu'en mai 2014, le Ministère avait fait savoir que ces modifications seraient intégrées à un ensemble de modifications diverses qui seraient prépubliées dans la partie I de la *Gazette du Canada* au début de l'année 2015. Je suis chargé de faire savoir que le Comité s'attend pleinement à ce qu'il n'y ait plus de délai et à ce que la dernière échéance fixée par le Ministère soit respectée.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal

/mh



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 22 juillet 2015

Monsieur Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal  
Comité mixte permanent d'examen  
de la réglementation  
a/s Le Sénat du Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0A44

Monsieur,

Objet : DORS/2011-261, Règlement modifiant le Règlement sur les émissions  
des moteurs hors route à allumage par compression

Je vous remercie de votre lettre du 16 juin 2016 concernant le *Règlement modifiant le  
Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression*.

Mon bureau a transmis votre lettre au programme chargé d'appliquer ce  
règlement. Vous recevrez une réponse à votre lettre d'ici trois mois.

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec moi au  
numéro 819-420-7907 ou avec Diana Burnham, agente d'affaires réglementaires,  
au numéro 819-420-7811.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

John Moffet  
Directeur général  
Affaires législatives et réglementaires

c.c. Helen Ryan, directrice générale,  
Direction de l'énergie et du transport  
Julie Banville, conseillère juridique,  
Services juridiques



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 20 août 2015

Monsieur Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal  
Comité mixte permanent d'examen  
de la réglementation  
a/s Le Sénat du Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Objet : DORS/2011-261, Règlement modifiant le Règlement sur les émissions  
des moteurs hors route à allumage par compression

---

Je vous remercie de votre lettre du 16 juin 2016 concernant le *Règlement modifiant le Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression*.

Dans votre lettre, vous avez mentionné qu'Environnement Canada avait fait savoir, en mai 2014, que les modifications visant à régler les préoccupations que le Comité avait soulevées au sujet du règlement susmentionné seraient intégrées à un ensemble de modifications diverses. Nous n'avons pu trouver cette affirmation dans la lettre du 30 mai 2014 que nous vous avons fait parvenir. Cependant, il était effectivement mentionné dans cette lettre que ces modifications seraient proposées lorsque l'actuel *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression* (DORS/2005-32) serait abrogé et remplacé par un règlement couvrant à la fois les moteurs à allumage par compression (diesel) et les gros moteurs à allumage commandé (essence, propane, gaz naturel).

Même s'il est possible que des priorités difficiles à concilier en matière de réglementation nous contraignent à revoir notre objectif dans l'avenir, nous visons une prépublication de ce nouveau règlement dans la partie I de la *Gazette du Canada* au cours de l'année 2016, comme nous l'avons mentionné dans notre lettre du 29 avril 2015.

Vous trouverez de l'information sur les priorités d'Environnement Canada en matière de réglementation dans le Plan prospectif de la réglementation qui est publié sur le site Web du ministère à l'adresse suivante : <http://www.ec.gc.ca/default.asp?lang=Fr&n=3C2D1A4D-1>



- 2 -

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec moi au numéro 819-420-7907 ou avec Diana Burnham, agente d'affaires réglementaires, au numéro 819-420-7811.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

John Moffet  
Directeur général  
Affaires législatives et réglementaires

c.c. Helen Ryan, directrice générale,  
Direction de l'énergie et du transport  
  
Julie Banville, conseillère juridique,  
Services juridiques

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 31 août 2015

Monsieur John Moffet  
Directeur général  
Affaires législatives et réglementaires  
Ministère de l'Environnement  
Place Vincent Massey, 21<sup>e</sup> étage,  
351, boul. Saint-Joseph  
Gatineau (Québec) K1A 0H3

Monsieur,

Objet : DORS/2011-261, Règlement modifiant le Règlement sur les émissions  
des moteurs hors route à allumage par compression

---

Je vous remercie de votre lettre du 20 août 2015 concernant le règlement susmentionné.

Dans votre lettre, vous soulignez que, contrairement à ce que j'avais affirmé dans ma lettre du 16 juin 2015, Environnement Canada n'a pas annoncé précédemment que les modifications au *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression* seraient intégrées à un ensemble de modifications diverses qui seraient publiées dans la partie I de la *Gazette du Canada* au début de l'année 2015. Vous avez évidemment tout à fait raison et je m'excuse de la confusion que mon erreur a pu créer. J'ai pris note du fait que ce Règlement sera effectivement remplacé par un nouveau règlement qui devrait être publié dans la partie I de la *Gazette du Canada* en 2016.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 8A4  
TEL: 965-0731  
FAX: 943-2105

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT  
HAROLD ALMEICHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGARIE, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN  
DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 8A4  
TEL: 965-0731  
TÉLÉCOPIEUR: 943 2105

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT  
HAROLD ALMEICHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGARIE, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



Le 12 mai 2016

Monsieur John Moffet  
Directeur général  
Affaires législatives et réglementaires  
Ministère de l'Environnement et  
Changement climatique  
Place Vincent Massey, 21<sup>e</sup> étage  
351, boulevard St-Joseph  
GATINEAU (Québec) K1A 0H3

Monsieur,

N/Réf: DORS/2011-261, Règlement modifiant le Règlement sur les émissions des  
moteurs hors route à allumage par compression

Je me réfère à votre lettre du 20 août 2015 concernant le règlement mentionné  
en rubrique. Je me demande si le ministère entend toujours procéder au remplacement  
du Règlement et s'il vise toujours une publication du nouveau Règlement dans la  
*Gazette du Canada*, partie I, au cours de l'année 2016.

J'attends vos commentaires et vous prie de croire à mes sentiments dévoués.

Évelyne Borkowski-Parent  
Conseillère juridique

/mh

Environnement  
CanadaEnvironnement  
CanadaOttawa (Ontario)  
K1A 0H3

JUN 08 2016

Maître Évelyne Borkowski-Parent  
Conseillère juridique  
Comité mixte permanent d'examen  
de la réglementation  
a/s Le Sénat du Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

RECEIVED/REÇU  
JUN 23 2016  
REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Maître,

Objet : DORS/2011-261, *Règlement modifiant le Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression*

Je vous remercie de votre lettre du 12 mai 2016 concernant le *Règlement modifiant le Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression*.

Votre lettre a été transmise au responsable du programme administrant le règlement. Vous recevrez une réponse d'ici trois mois.

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec moi au (819) 420-7811.

Je vous prie d'agréer, Maître, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Diana Burnham  
Agente des affaires réglementaires  
Affaires législatives et réglementaires

c.c. : Helen Ryan, Directrice générale, Énergie et transports  
Julie Banville, Conseillère juridique, Services juridiques

Environnement / Environment Canada



Canada

www.ec.gc.ca



Environment  
Canada

Environnement  
Canada



Ottawa (Ontario)  
K1A 0H3

AUG 23 2016

Maître Évelyne Borkowski-Parent  
Conseillère juridique  
Comité mixte permanent d'examen  
de la réglementation  
a/s Le Sénat du Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

RECEIVED/REÇU  
AUG 31 2016  
REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Maître,

Objet : DORS/2011-261, *Règlement modifiant le Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression*

Je vous remercie de votre lettre du 12 mai 2016 concernant le *Règlement modifiant le Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression*.

Le ministère entend toujours procéder au remplacement du Règlement par un règlement visant les moteurs à allumage par compression (diesel) et les gros moteurs à allumage commandé (essence, propane, gaz naturel). L'élaboration réglementaire progresse et nous anticipons une publication du projet de règlement, en Partie I de la Gazette du Canada, au cours de l'année 2017. Nous planifions mettre à jour le plan prospectif de la réglementation d'Environnement Canada afin de refléter cet échéancier.

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec moi au (819) 420-7907 ou avec Diana Burnham, Agente d'affaires réglementaires, au (819) 420-7811.

Je vous prie d'agréer, Maître, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

John Moffet  
Directeur général  
Affaires législatives et réglementaires

c.c. Helen Ryan, Directrice générale, Énergie et transports  
Julie Banville, Conseillère juridique, Services juridiques

Canada's Paper / Papier Québec



Canada

www.ec.gc.ca

## Appendix I



August 18, 2015

Ms. Yanke Legault  
A/Director and Senior Counsel  
Ministerial Secretariat  
Cabinet and Parliament Affairs Unit  
Department of Justice  
284 Wellington Street, Room 4258  
OTTAWA, Ontario K1A 0H8

Dear Ms. Legault:

Our File: SOR/2015-213, Regulations Amending the Regulations Prescribing Certain Firearms and Other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or Restricted

I have reviewed the above-mentioned instrument prior to placing it before the Joint Committee, and would appreciate your advice with respect to the following points.

1. Section 3

Section 3 of the Regulations previously stated:

The firearms listed in Part 2 of the schedule are restricted firearms for the purposes of paragraph (d) of the definition "restricted firearm" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*.

As amended, section 3 now states (emphasis added):

The firearms listed in Part 2 of the schedule are restricted firearms for the purposes of paragraph (d) of the definition "restricted firearm" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*, except for those firearms that

- 2 -



are prohibited firearms within the meaning of paragraph (b) or (c) of the definition "prohibited firearm" in that subsection.

No change has been made to the firearms listed in Part 2 of the schedule. Are there firearms listed in Part 2 that are prescribed to be restricted firearms that, as a result of this amendment, are now to be subject to the rules for prohibited firearms instead, or is this amendment intended simply for greater certainty?

2. Part 2.1

Part 2.1 lists the same fifteen firearms that were the subject of the *Order Declaring an Amnesty Period (2014)*, SOR/2014-56. As a result of the amending regulations, these firearms may now be non-restricted (section 3.2), restricted (section 3.1), or prohibited (paragraphs 3.1(a) and (b) and paragraphs 3.2(a) and (b)), depending on their characteristics. Since section 1 of the *Order Declaring an Amnesty Period (2014)* defines "firearm" to mean only the enumerated prohibited firearms, what is the status of the amnesty with respect to those firearms that are now restricted rather than prohibited?

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mā



STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 8A4  
TEL: 958-0751  
FAX: 941-2189



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 8A4  
TÉL: 958-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 941-2189



December 11, 2015

Ms. Yanike Legault  
A/Director and Senior Counsel  
Ministerial Secretariat  
Cabinet and Parliament Affairs Unit  
Department of Justice  
284 Wellington Street, Room 4258  
OTTAWA, Ontario K1A 0H8

Dear Ms. Legault:

Our File: SOR/2015-213, Regulations Amending the Regulations Prescribing Certain Firearms and Other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or Restricted

---

I refer to my letter of August 18, 2015, to which a reply would be appreciated.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 945-2197

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY AHANDASANGARIE, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAU, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 945-2197

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY AHANDASANGARIE, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAU, DÉPUTÉ



April 19, 2016

Ms. Yanike Legault  
A/Director and Senior Counsel  
Ministerial Secretariat  
Cabinet and Parliament Affairs Unit  
Department of Justice  
284 Wellington Street, Room 4258  
OTTAWA, Ontario K1A 0H8

Dear Ms. Legault:

Our File: SOR/2015-213, Regulations Amending the Regulations Prescribing Certain Firearms and Other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or Restricted

I once more refer to my letter of August 18, 2015, to which a reply would be appreciated.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mn

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 998-0751  
FAX: 943-2105

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SENAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 998-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2105

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



August 22, 2016

Ms. Yanike Legault  
A/Director and Senior Counsel  
Ministerial Secretariat  
Cabinet and Parliament Affairs Unit  
Department of Justice  
284 Wellington Street, Room 4258  
OTTAWA, Ontario K1A 0H8

Dear Ms. Legault:

Our File: SOR/2015-213, Regulations Amending the Regulations Prescribing Certain Firearms and Other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or Restricted

I again refer to my letter of August 18, 2015, to which a reply has yet to be forthcoming. More than a year having now passed, I trust you will agree that a reply is overdue.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mlh



Department of Justice  
Canada

Ministère de la Justice  
Canada

Ottawa, Canada  
K1A 0H8



SEP 16 2016

RECEIVED/REÇU

SEP 19 2016

REGULATIONS  
RÈGLEMENTATION

Ms. Cynthia Kirkby  
Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa ON K1A 0A4

Re: SOR/2015-213, *Regulations Amending the Regulations Prescribing Certain Firearms and Other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or Restricted*

Dear Ms. Kirkby:

Thank you for your correspondence of August 18, 2015, and April 19, 2016, in which you raise two questions regarding the above noted Regulations (the "Amending Regulations") which amended the *Regulations Prescribing Certain Firearms and Other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or Restricted* (the "Classification Regulations"). In response to your questions, please see the comments below.

1. Section 3 – Firearms listed in Part 2 of the schedule

In regard to your comments concerning section 3 of the above noted Classification Regulations, you note that amended section 3 now states that "The firearms listed in Part 2 of the Schedule are restricted firearms for the purposes of paragraph (d) of the definition "restricted firearms" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*, except for those firearms that are prohibited firearms within the meaning of paragraph (b) or (c) of the definition of "prohibited firearm" in that subsection", and you asked whether the consequence of this amendment is that the firearms listed in Part 2 "are now to be subject to the rules for prohibited firearms instead, or is this amendment simply intended for greater certainty?"

The above underlined amendments were included in the Amending Regulations in order to ensure that fully automatic versions of the M-16 rifle and their variants listed in Part 2 remain classified as prohibited. This is because the amendments to subsections 117.15(3) and (4) of the *Criminal Code* in former Bill C-42, the *Common Sense Firearms Licensing Act*, combined with the current

Canada

- 2 -



wording in Part 2 (Restricted Firearms) of the Classification Regulations, result in an unintended situation where both the prescribed restricted firearms (the semi-automatic versions of the M-16 rifle), and the fully automatic versions of the M-16 would likely be found by a court to be restricted. The amendment to section 3 was to provide greater certainty that the automatic versions of the M-16 and its variants continue to be prohibited.

2. Part 2.1

In regard to your comments on Part 2.1 of the Amending Regulations, which listed the same 15 firearms that were the subject of the *Order Declaring an Amnesty Period (2014)* (the "Amnesty Order"), SOR/2014-56 (and described as "prohibited firearms" in the Order) as either non-restricted, restricted or prohibited depending on their characteristics, you asked what the status of the amnesty is, with respect to those firearms that are now restricted, rather than prohibited.

The Amnesty Order only applied to firearms owners who, as a result of the change to the classification of the listed 15 firearms to prohibited, were in unlawful possession of the firearms. However, when the Amending Regulations came into force on July 31, 2015, it changed the legal classification of these 15 firearms from prohibited to either non-restricted, restricted or prohibited, based on the characteristics of each firearm, notwithstanding the definition of "prohibited firearm" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*. The effect of the Amending Regulations on the Amnesty Order for firearms that are now prescribed to be restricted was that the Amnesty Order no longer applied to these firearms as their legal classification had changed from prohibited to restricted. I note that the amnesty period ended on March 14, 2016.

Thank you very much for your diligence in reviewing the Regulations. If you have any comments or questions, please do not hesitate to contact me at your convenience.

Yours sincerely,

Catherine Rudick  
Chief of Staff to the Deputy Minister of Justice

## Annexe I

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 18 août 2015

Madame Yanïke Legault  
Directrice p. i. et conseillère principale  
Secrétariat ministériel  
Unité des affaires du Cabinet et parlementaires  
Ministère de la Justice  
282, rue Wellington, pièce 4258  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Madame,

N/Réf.: DORS/2015-213, Règlement modifiant le Règlement désignant les armes à feu, armes, éléments ou pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles comme étant prohibés, à autorisation restreinte ou sans restriction

---

J'ai examiné le texte réglementaire susmentionné avant son étude par le Comité mixte, et j'aimerais obtenir votre avis sur les questions suivantes.

1. Article 3

L'article 3 du *Règlement* se lisait ainsi :

Les armes à feu énumérées à la partie 2 de l'annexe sont désignées des armes à feu à autorisation restreinte pour l'application de l'alinéa d) de la définition de « arme à feu à autorisation restreinte » au paragraphe 84(1) du *Code criminel*.

Voici maintenant l'article 3 à la suite de la modification (non souligné dans l'original) :

Les armes à feu énumérées à la partie 2 de l'annexe sont désignées des armes à feu à autorisation restreinte pour l'application de l'alinéa d) de la définition de arme à feu à autorisation restreinte au paragraphe 84(1) du *Code criminel*, à moins qu'elles ne soient des armes à feu prohibées au sens des alinéas b) ou c) de la définition d'arme à feu prohibée à ce paragraphe.

- 2 -



Aucun changement n'a été apporté aux armes à feu énumérées dans la partie 2 de l'annexe. Y a-t-il des armes à feu énumérées dans la partie 2 qui étaient classifiées à autorisation restreinte et qui, à la suite de cette modification, sont prohibées, ou la modification vise-t-elle seulement à apporter une précision?

#### Partie 2.1

La partie 2.1 énumère les quinze mêmes armes à feu qui étaient visées par le *Décret fixant une période d'amnistie (2014)*, DORS/2014-56. À la suite de la modification du *Règlement*, ces armes à feu peuvent maintenant être non restreintes (article 3.2), à autorisation restreinte (article 3.1) ou prohibées (alinéas 3.1a) et 3.1b) et alinéa 3.2a) et 3.2b)) selon leurs caractéristiques. Puisque l'article 1 du *Décret fixant une période d'amnistie (2014)* définit une arme à feu comme l'une ou l'autre des armes à feu prohibées énumérées, quel est l'état de l'amnistie concernant ces armes à feu désormais classifiées à autorisation restreinte?

En attendant vos commentaires, je vous prie d'agréer, Madame la Directrice, l'expression de mes sentiments distingués.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

/cni



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 11 décembre 2015

Madame Yanike Legault  
Directrice p. i. et conseillère principale  
Secrétariat ministériel  
Unité des affaires du Cabinet et parlementaires  
Ministère de la Justice  
282, rue Wellington, pièce 4258  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Madame,

N/Réf.: DORS/2015-213, Règlement modifiant le Règlement désignant les armes à feu, armes, éléments ou pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles comme étant prohibés, à autorisation restreinte ou sans restriction

---

La présente fait suite à ma lettre du 18 août 2015, à laquelle une réponse serait appréciée.

Veuillez agréer, Madame la Directrice, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

/mlr





**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 19 avril 2016

Madame Yanike Legault  
Directrice p. i. et conseillère principale  
Secrétariat ministériel  
Unité des affaires du Cabinet et parlementaires  
Ministère de la Justice  
282, rue Wellington, pièce 4258  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Madame,

N/Réf: DORS/2015-213, Règlement modifiant le Règlement désignant les armes à feu, armes, éléments ou pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles comme étant prohibés, à autorisation restreinte ou sans restriction

---

Je désire simplement rappeler, par la présente, que la lettre que je vous avais envoyée le 18 août 2015 est demeurée, à ce jour, sans réponse.

Veillez agréer, Madame la Directrice, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

/mn

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 22 août 2016

Madame Yanike Legault  
Directrice p. i. et conseillère principale  
Secrétariat ministériel  
Unité des affaires du Cabinet et parlementaires  
Ministère de la Justice  
282, rue Wellington, pièce 4258  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Madame,

N/Réf: DORS/2015-213, Règlement modifiant le Règlement désignant les armes à feu, armes, éléments ou pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles comme étant prohibés, à autorisation restreinte ou sans restriction

Je désire simplement rappeler, par la présente, que la lettre que je vous avais envoyée le 18 août 2015 est demeurée, à ce jour, sans réponse. Comme plus d'un an s'est écoulé depuis l'envoi de cette lettre, vous conviendrez avec moi qu'une réponse n'a que trop tardé.

Veillez agréer, Madame la Directrice, mes sincères salutations.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

/mh



## TRANSLATION/TRADUCTION

Le 16 septembre 2016

Madame Cynthia Kirkby  
Avocate  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
a/s du Sénat  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Maitre,

Objet: DORS/2015-213, Règlement modifiant le Règlement désignant les armes à feu, armes, éléments ou pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles comme étant prohibés, à autorisation restreinte ou sans restriction

J'ai bien reçu vos lettres du 18 août 2015 et du 19 avril 2016, dans lesquelles vous posez deux questions sur le Règlement susmentionné (le « règlement modificatif »), qui a modifié le *Règlement désignant les armes à feu, armes, éléments ou pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles comme étant prohibés, à autorisation restreinte ou sans restriction* (le « Règlement sur la classification des armes à feu »). Vous trouverez ci-dessous les réponses à vos questions.

1. Article 3 – Armes à feu énumérées dans la partie 2 de l'annexe

En ce qui a trait à vos commentaires sur l'article 3 du *Règlement sur la classification des armes à feu* susmentionné, vous soulignez que l'article 3 modifié prévoit maintenant que « [l]es armes à feu énumérées à la partie 2 de l'annexe sont désignées des armes à feu à autorisation restreinte pour l'application de l'alinéa d) de la définition d'*arme à feu à autorisation restreinte* au paragraphe 84(1) du *Code criminel*, à moins qu'elles ne soient des armes à feu prohibées au sens des alinéas b) ou c) de la définition d'*arme à feu prohibée* à ce paragraphe ». Vous voulez savoir si cette modification fait en sorte que les armes à feu énumérées dans la partie 2 sont « désormais assujetties aux règles attribuées aux armes à feu prohibées, ou si la modification visait simplement à apporter des précisions ».

Les modifications soulignées dans le paragraphe ci-dessus ont été apportées au règlement modificatif pour que les versions totalement automatiques du fusil M-16 et ses variantes énumérées dans la partie 2 demeurent prohibées. Cela était nécessaire en raison des modifications apportées aux paragraphes 117,15(3) et 117,15(4) du *Code*

- 2 -



*criminel* dans la foulée de l'ancien projet de loi C-42, la *Loi sur la délivrance simple et sécuritaire des permis d'armes à feu*, et de la formulation dans la partie 2 (armes à feu à autorisation restreinte) du *Règlement sur la classification des armes à feu*, qui font en sorte que les armes à feu à autorisation restreinte (versions semi-automatiques et complètement automatiques du fusil M-16) seraient probablement jugées comme étant à autorisation restreinte par une cour. La modification à l'article 3 servait à ce que les versions automatiques du fusil M-16 et ses variantes demeurent prohibées.

## 2. Partie 2.1

En ce qui a trait à vos remarques sur la partie 2.1 du règlement modifiant, qui énumérait les quinze mêmes armes à feu visées par le *Décret fixant une période d'amnistie (2014)* (le décret d'amnistie), DORS/2014-56 (décrites comme « armes à feu prohibées » dans le décret) comme non restreinte, à autorisation restreinte ou prohibées selon leurs caractéristiques, vous demandez quel est le statut de l'amnistie concernant les armes à feu qui sont désormais à autorisation restreinte.

Le décret d'amnistie s'appliquait seulement aux propriétaires d'armes à feu qui, en raison du changement de classification apporté aux quinze armes à feu énumérées (devenues prohibées), se trouvaient en possession illégale de ces armes. Cependant, lorsque le règlement modifiant est entré en vigueur le 31 juillet 2015, la classification légale de ces quinze armes a été modifiée. Selon leurs caractéristiques respectives, elles pouvaient être sans restriction, à autorisation restreinte ou prohibées, et ce indépendamment de la définition « d'arme à feu prohibée » au paragraphe 84(1) du *Code criminel*. Le règlement modifiant a eu pour effet d'annuler l'application du décret d'amnistie pour ces armes à feu, puisqu'elles sont désormais à autorisation restreinte. Je rappelle que la période d'amnistie a pris fin le 14 mars 2016.

Je vous remercie de la diligence dont vous avez fait preuve dans l'examen du *Règlement*. N'hésitez pas à communiquer avec moi si vous avez des questions ou des commentaires.

Je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Catherine Rudick  
Chef de cabinet du sous-ministre de la Justice

## Appendix J



December 4, 2015

Ms. Tiffany Caron  
Director  
Legislative and Regulatory Affairs  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 14E-241  
OTTAWA, Ontario  
K1A 0E6

Dear Ms. Caron:

Our File: SOR/2015-241, Critical Habitat of the Westslope Cutthroat Trout  
(*Oncorhynchus clarkii lewisi*) Alberta Population Order

I have reviewed the referenced Order prior to placing it before the Joint Committee, and would value your explanation in connection with the following.

Where a species is placed on the List of Wildlife Species at Risk set out in Schedule 1 to the *Species at Risk Act*, the competent ministers must prepare a recovery strategy for that species. The Westslope Cutthroat Trout, Alberta population, was added to the List of Wildlife Species at Risk in March of 2013, and the final recovery strategy, which includes an identification of the species' critical habitat, was posted on the Species at Risk Public Registry on March 28, 2014.

Subsection 58(1) of the Act contains a prohibition on the destruction of any part of the critical habitat of a listed endangered or threatened aquatic species. Subsection 58(4) provides that where all or part of the critical habitat is not in a place where it is already protected, for example in a national park, the subsection (1) prohibition applies in respect of the critical habitat or portion of the critical habitat specified in an order made by the competent minister.

The Order registered as SOR/2015-241 provides that subsection 58(1) of the *Species at Risk Act* applies to the critical habitat of the Westslope Cutthroat Trout, Alberta population, identified in the recovery strategy for that species that is included in the Species at Risk Public Registry, other than the portion of the critical habitat that is already protected under that subsection because it is in Banff National Park. The Order was made on November 20, 2015.

- 2 -



Subsection 58(5) of the Act, however, requires that

(5) Within 180 days after the recovery strategy is included in the public registry, the competent minister must, after consultation with every other competent minister, with respect to all of the critical habitat or any portion of the critical habitat that is not in a place referred to in subsection (2),

(a) make the order referred to in subsection (4) if the critical habitat or any portion of the critical habitat is not legally protected by provisions in, or measures under, this or any other Act of Parliament, including agreements under section 11; or

(b) if the competent minister does not make the order, he or she must include in the public registry a statement setting out how the critical habitat or portions of it, as the case may be, are legally protected.

Being the competent minister, the Minister of Fisheries and Oceans was required to either make the order that was eventually registered as SOR/2015-241 or include in the public registry a statement setting out how the critical habitat or portions of it, as the case may be, are legally protected, within 180 days after March 28, 2014, the date on which the recovery strategy was included in the public registry. The required order, however, was only made after an interval of more than 17 months, and I have been unable to identify any statement in the public registry setting out how the portion of the critical habitat eventually dealt with in the Order registered as SOR/2015-241 was legally protected. Was such a statement placed in the public registry? If not, why not? In addition, your advice as to the reasons why the 180 day period specified in the Act was apparently not respected would be valued.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt  
General Counsel

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

#/ LE SÉNAT, OTTAWA K1A 6A4  
TEL: 95-0751  
FAX: 94-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASINGARIE, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT / PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

#/ LE SÉNAT, OTTAWA K1A 6A4  
TEL: 95-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 94-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASINGARIE, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



October 21, 2016

Ms. Tiffany Caron  
Director  
Legislative and Regulatory Affairs  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 14E-241  
OTTAWA, Ontario K1A 0E6

Dear Ms. Caron:

Our File: SOR/2015-241, *Critical Habitat of the Westslope Cutthroat Trout  
(Oncorhynchus clarkii lewisi) Alberta Population  
Order*

I refer once more to Mr. Peter Bernhardt's letter of December 4, 2015, to which a reply has yet to be received.

As you know, at its meeting of September 29, 2016, the Joint Committee adopted a new procedure whereby if a substantive response is not received within four months, the appropriate minister will be sent a letter from the Joint Chairs of the Committee. This being the case, it is hoped that a substantive response to Mr. Bernhardt's letter will be forthcoming shortly.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mn



Fisheries and Oceans  
Canada

Strategic Policy

Senior Assistant  
Deputy Minister

Pêches et Océans  
Canada

Politiques stratégiques

Sous-ministre  
adjointe principale



FEB 21 2017

Évelyne Borkowski-Parent  
General Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate of Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU  
FEB 21 2017  
REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Subject: **Critical Habitat of the Westslope Cutthroat Trout (*Oncorhynchus clarkii lewisi*) Alberta Population Order (SOR/2015-241)**

Dear Mmc. Borkowski-Parent:

Thank you for your letter of December 4, 2015, sent by Mr. Peter Bernhardt of your office, with respect to the *Critical Habitat of the Westslope Cutthroat Trout (*Oncorhynchus clarkii lewisi*) Alberta Population Order*.

You point out that the Order was made after an interval of more than 17 months after the date on which the recovery strategy identifying critical habitat was included in the public registry and that you have been unable to identify any statement in the public registry setting out how the portion of the critical habitat eventually dealt with in the Order registered as SOR/2015-241 was legally protected.

The Department is taking measures to ensure that, in the future, such orders are made within 180 days after the recovery strategy or action plan that identified the critical habitat is included in the public registry.

Thank you for bringing your concerns to my attention.

Yours sincerely,

Paul Gillis  
A/Senior Assistant Deputy Minister  
Strategic Policy  
Fisheries and Oceans Canada

Ottawa, Canada  
K1A 0B6

Canada



## Annexe J

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 4 décembre 2015

Madame Tiffany Caron  
Directrice  
Affaires législatives et réglementaires  
Ministère des Pêches et des Océans  
200, rue Kent, poste 14E-241  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E6

Madame,

N/Réf.: DORS/2015-241, Arrêté visant l'habitat essentiel de la truite fardée versant de l'Ouest (*Oncorhynchus clarkii lewisi*) population de l'Alberta

J'ai examiné l'arrêté susmentionné avant de le soumettre à l'étude du Comité mixte; aussi aimerais-je obtenir vos explications sur les questions suivantes.

Lorsqu'une espèce est inscrite sur la Liste des espèces en péril figurant à l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril*, les ministres compétents sont tenus d'élaborer un programme de rétablissement à son égard. La truite fardée versant de l'Ouest, population de l'Alberta, a été ajoutée à la Liste des espèces en péril en mars 2013, et la version finale du programme de rétablissement, qui comporte une désignation de l'habitat essentiel de l'espèce, a été versée au Registre public des espèces en péril le 28 mars 2014.

Le paragraphe 58(1) de la *Loi* interdit de détruire un élément de l'habitat essentiel d'une espèce aquatique sauvage inscrite comme espèce en voie de disparition ou menacée. En outre, le paragraphe 58(4) prévoit que si l'habitat essentiel ou une partie de celui-ci ne se trouve pas dans un lieu où il est déjà protégé, comme un parc national, l'interdiction définie au paragraphe 58(1) s'applique à l'habitat essentiel ou à la partie de celui-ci, selon ce que précise un arrêté pris par le ministre compétent.

L'arrêté portant le numéro d'enregistrement DORS/2015-241 prévoit que le paragraphe 58(1) de la *Loi sur les espèces en péril* s'applique à l'habitat essentiel de la truite fardée versant de l'Ouest, population de l'Alberta, désigné dans le programme de rétablissement de cette espèce et mis dans le Registre public des espèces en péril, à

- 2 -



l'exclusion de la partie de l'habitat essentiel qui est déjà protégée par application de ce paragraphe puisqu'elle se trouve dans le parc national Banff. L'arrêté a été pris le 20 novembre 2015.

Toutefois, le paragraphe 58(5) de la *Loi* prévoit ce qui suit :

(5) Dans les 180 jours suivant la mise dans le registre du programme de rétablissement ou du plan d'action ayant défini l'habitat essentiel, le ministre compétent est tenu, après consultation de tout autre ministre compétent, à l'égard de l'habitat essentiel ou de la partie de celui-ci qui ne se trouve pas dans un lieu visé au paragraphe (2) :

a) de prendre l'arrêté visé au paragraphe (4), si l'habitat essentiel ou la partie de celui-ci ne sont pas protégés légalement par des dispositions de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, ou une mesure prise sous leur régime, notamment les accords conclus au titre de l'article 11;

b) s'il ne prend pas l'arrêté, de mettre dans le registre une déclaration énonçant comment l'habitat essentiel ou la partie de celui-ci sont protégés légalement.

À titre de ministre compétente, la ministre des Pêches et des Océans était tenue de prendre l'arrêté qui s'est ultimement vu attribuer le numéro d'enregistrement DORS/2015-241 ou de verser au registre une déclaration énonçant comment l'habitat essentiel ou la partie de celui-ci, selon le cas, sont protégés légalement, et ce, dans les 180 jours suivant le 28 mars 2014, date à laquelle le programme de rétablissement a été versé au registre. Or, il a fallu plus de 17 mois pour que l'arrêté exigé soit pris, et je n'ai trouvé dans le registre aucune déclaration énonçant comment la partie de l'habitat essentiel dont a ultimement traité l'arrêté DORS/2015-241 était protégée légalement. Est-ce qu'une telle déclaration a été versée au registre? Dans la négative, pourquoi pas? Par surcroît, je vous saurais gré de m'expliquer pourquoi le délai de 180 jours établi dans la *Loi* n'a apparemment pas été respecté.

Dans l'attente de votre réponse.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Peter Bernhardt  
Conseller juridique principal

/mh



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 21 octobre 2016

Madame Tiffany Caron  
Directrice  
Affaires législatives et réglementaires  
Ministère des Pêches et des Océans  
200, rue Kent, poste 14E-241  
Ottawa (Ontario) K1A 0E6

Madame,

N/Réf.: DORS/2015-241, Arrêté visant l'habitat essentiel de la truite fardée versant de l'Ouest (*Oncorhynchus clarkii lewisi*) population de l'Alberta

---

La présente fait de nouveau suite à la lettre de M. Peter Bernhardt datée du 4 décembre 2015 qui demeure toujours sans réponse.

Comme vous le savez, à sa réunion du 29 septembre 2016, le Comité mixte a adopté une nouvelle procédure selon laquelle les coprésidents du Comité écriront au ministre compétent si le Comité ne reçoit pas une réponse satisfaisante dans les quatre mois. Par conséquent, nous espérons recevoir sous peu une réponse détaillée à la lettre de M. Bernhardt.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

/mn



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 21 février 2017

Madame Évelyne Borkowski-Parent  
Conseillère juridique principale  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
a/s Le Sénat du Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A4

Madame,

Objet: Arrêté visant l'habitat essentiel de la truite fardée versant de l'Ouest  
(*Oncorhynchus clarkii lewisi*) population de l'Alberta (DORS/2015-241)

Je vous remercie de votre lettre du 4 décembre 2015, envoyée par M. Peter Bernhardt de votre bureau, laquelle traite de l'*Arrêté visant l'habitat essentiel de la truite fardée versant de l'Ouest (Oncorhynchus clarkii lewisi) population de l'Alberta*.

Vous mentionnez qu'il a fallu plus de 17 mois pour que l'arrêté exigé soit pris après la date à laquelle le programme de rétablissement définissant l'habitat essentiel a été versé au registre et que vous n'avez trouvé dans le registre aucune déclaration énonçant comment la partie de l'habitat essentiel dont a ultimement traité l'arrêté DORS/2015-241 était protégée légalement.

Le Ministère prend les mesures qui s'imposent pour veiller à ce qu'à l'avenir, un arrêté soit pris dans les 180 jours suivant la mise dans le registre du programme de rétablissement ou du plan d'action ayant défini l'habitat essentiel.

Je vous remercie d'avoir porté cette situation à mon attention.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Paul Gillis  
Sous-ministre adjoint principal par intérim  
Politiques stratégiques  
Pêches et Océans Canada

## Appendix K

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

440 THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 965-9751  
FAX: 945-2109

## JOINT CHAIRS

SÉNATRICE PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

## VICE-CHAIRS

GARY ANANDASINGARAJ, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAU, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN  
DE LA RÉGLEMENTATION

440 LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TÉLÉPHONE: 965-9751  
TÉLÉCOPIEUR: 945-2109

## CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

## VICE PRÉSIDENTS

GARY ANANDASINGARAJ, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAU, DÉPUTÉ



June 21, 2016

Ms. Tiffany Caron  
Director  
Legislative and Regulatory Affairs  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 14E-241  
OTTAWA, Ontario  
K1A 0E6

Dear Ms. Caron:

Our File: SOR/2016-81, Critical Habitat of the Northern Madtom (*Norurus stigmosus*) Order

I have reviewed the above-mentioned instrument prior to placing it before the Joint Committee, and would appreciate your advice with respect to the following points.

The Order indicates it was made on April 21, 2016, but not registered until May 2, 2016. Subsection 5(1) of the *Statutory Instruments Act* requires a regulation-making authority to transmit copies of regulations to the Clerk of the Privy Council for registration within seven days of their making. Was subsection 5(1) complied with in this instance? If not, I expect the Committee would value an explanation as to why this was the case.

In addition, the recovery strategy for the Northern Madtom was included in the public registry on June 12, 2012, as indicated in the Regulatory Impact Analysis Statement. Subsection 58(5) of the *Species at Risk Act* requires such Orders to be made "[w]ithin 180 days after the recovery strategy or action plan that identified the critical habit is included in the public registry." Nonetheless, this Order was not

- 2 -



made until April 2016, nearly four years later. An explanation as to why the 180-day requirement was not met would also be valued.

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Yours sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "C. Kirkby".

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mh



Fisheries and Oceans  
Canada

Strategic Policy

Senior Assistant  
Deputy Minister

Pêches et Océans  
Canada

Politiques stratégiques

Sous-ministre  
adjointe principale



FEB 21 2017

Évelyne Borkowski-Parent  
General Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate of Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A4

302/2016 21  
RECEIVED/REÇU

FEB 21 2017  
REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Subject: Critical habitat of the Northern Madtom (*Noturus stigmosus*) Order

Dear Mme. Borkowski-Parent:

Thank you for your letter of June 21, 2016, sent by Ms. Cynthia Kirkby of your office, regarding the *Critical habitat of the Northern Madtom (*Noturus stigmosus*) Order*.

I acknowledge that the Order, which was made on April 21, 2016 and registered on May 2, 2016, was transmitted to the Clerk of the Privy Council for registration more than seven days after its making. We have instituted new procedures aimed at preventing this situation from happening again.

You also point out in your letter that the Order was not made until April 2016, which was nearly four years after the recovery strategy was posted on the public registry. The Department is taking measures to ensure that, in the future, such orders are made within 180 days after the recovery strategy or action plan that identified the critical habitat is included in the public registry.

Thank you for bringing your concerns to my attention.

Sincerely,

Paul Gillis  
A/Senior Assistant Deputy Minister  
Strategic Policy  
Fisheries and Oceans Canada

## Annexe K

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 21 juin 2016

Madame Tiffany Caron  
Directrice  
Affaires législatives et réglementaires  
Ministère des Pêches et des Océans  
200, rue Kent, poste 14E-241  
OTTAWA (Ontario) K1A 0E6

Madame,

N/Réf.: DORS/2016-81, Arrêté visant l'habitat essentiel du chat-fou du Nord  
(*Noturus stigmosus*)

---

J'ai examiné le texte mentionné en objet avant de le présenter au Comité mixte et j'aimerais connaître votre avis concernant les points suivants.

L'arrêté indique le 21 avril 2016 comme date de prise. Or, il n'a pas été enregistré avant le 2 mai 2016. Le paragraphe 5(1) de la *Loi sur les textes réglementaires* exige que l'autorité réglementaire transmette des exemplaires d'un règlement au greffier du Conseil privé pour enregistrement dans les sept jours suivant leur prise. Le paragraphe 5(1) a-t-il été respecté en l'espèce? Sinon, j'imagine que le Comité aimerait savoir pourquoi il ne l'a pas été.

D'autre part, le programme de rétablissement du chat-fou du Nord a été mis dans le registre public le 12 juin 2012, selon le résumé de l'étude d'impact de la réglementation. Le paragraphe 58(5) de la *Loi sur les espèces en péril* exige que de tels arrêtés soient pris « [d]ans les cent quatre-vingts jours suivant la mise dans le registre du programme de rétablissement ou du plan d'action ayant défini l'habitat essentiel ». Or, cet arrêté n'a été pris qu'en avril 2016, soit près de quatre ans plus tard. Une explication du non-respect du délai de 180 jours serait aussi la bienvenue.

J'attends votre réponse avec intérêt et vous prie d'agréer, Madame, l'assurance de ma considération distinguée.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

/mh





**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 21 février 2017

Maitre Évelyne Borkowski-Parent  
Avocate générale  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
a/s du Sénat du Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Maitre,

Objet: Arrêté visant l'habitat essentiel du chat-fou du Nord (*Noturus stigmosus*)

J'ai bien reçu votre lettre du 21 juin 2016, que m'a fait parvenir Maître Cynthia Kirkby de votre bureau, concernant l'*Arrêté visant l'habitat essentiel du chat-fou du Nord (*Noturus stigmosus*)*.

Je reconnais que l'arrêté, pris le 21 avril 2016 et enregistré le 2 mai 2016, a été transmis au greffier du Conseil privé pour enregistrement plus de sept jours après sa prise. Nous avons mis en place de nouvelles procédures afin d'éviter qu'une telle situation ne se reproduise.

Vous mentionnez également dans votre lettre que l'arrêté n'a pas été pris avant avril 2016, soit près de quatre ans après la mise dans le registre public du programme de rétablissement. Le Ministère prend des mesures pour s'assurer que, à l'avenir, de tels arrêtés seront pris dans les 180 jours suivant la mise dans le registre public du programme de rétablissement ou du plan d'action ayant défini l'habitat essentiel.

Je vous remercie d'avoir porté vos préoccupations à mon attention et vous prie d'agréer, Maître, l'assurance de ma considération distinguée.

Paul Gillis  
Sous-ministre adjoint principal p.i.  
Politiques stratégiques  
Pêches et Océans Canada



## Appendix L

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

4/6 THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 953-0751  
FAX: 943-2495

## JOINT CHAIRS

SENATOR PAMA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

## VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSENAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN  
DE LA RÉGLEMENTATION

4/6 LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 953-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2495

## CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PAMA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

## VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSENAULT, DÉPUTÉ



June 21, 2016

Ms. Tiffany Caron  
Director  
Legislative and Regulatory Affairs  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 14E-241  
OTTAWA, Ontario  
K1A 0E6

Dear Ms. Caron:

Our Files: SOR/2016-83, Critical Habitat of the White Sturgeon (*Acipenser transmontanus*) Upper Fraser River Population Order  
SOR/2016-84, Critical Habitat of the White Sturgeon (*Acipenser transmontanus*) Nechako River Population Order  
SOR/2016-85, Critical Habitat of the White Sturgeon (*Acipenser transmontanus*) Upper Columbia River Population Order  
SOR/2016-86, Critical Habitat of the White Sturgeon (*Acipenser transmontanus*) Kootenay River Population Order

I have reviewed the above-mentioned instruments prior to placing them before the Joint Committee, and would appreciate your advice with respect to the following points.

Each of the Orders indicates it was made on April 21, 2016, but not registered until May 2, 2016. Subsection 5(1) of the *Statutory Instruments Act* requires a regulation-making authority to transmit copies of regulations to the Clerk of the Privy Council for registration within seven days of their making. Was subsection 5(1) complied with in these instances? If not, I expect the Committee would value an explanation as to why this was the case.

In addition, the recovery strategy for White Sturgeon was included in the public registry in March 2014, as indicated in the Regulatory Impact Analysis Statement.

- 2 -



Subsection 58(5) of the *Species at Risk Act* requires such Orders to be made “[w]ithin 180 days after the recovery strategy or action plan that identified the critical habit is included in the public registry.” Nonetheless, these Orders were not made until April 2016, more than two years later. An explanation as to why the 180-day requirement was not met would also be valued.

Finally, with respect to the Nechako River population specifically, the Order registered as SOR/2016-84 indicates that it does not apply with respect to:

the portion of that critical habitat that is in a place referred to in subsection 58(2) of that Act, more specifically, that is in the Nechako River Bird Sanctuary as described in Part IX of the schedule to the *Migratory Bird Sanctuary Regulations*.

Subsection 58(2) of the Act states:

If the critical habitat or a portion of the critical habitat is in ... a migratory bird sanctuary under the *Migratory Birds Convention Act, 1994* ... the competent Minister must, within 90 days after the recovery strategy or action plan that identified the critical habitat is included in the public registry, publish in the *Canada Gazette* a description of the critical habitat or portion that is in that ... sanctuary.

A notice was published in the *Canada Gazette* describing the critical habitat of this population of White Sturgeon on April 21, 2016. Why was the description not published within 90 days after the recovery strategy was included in the public registry, as required by the *Species at Risk Act*?

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mh



Fisheries and Oceans  
Canada

Strategic Policy

Senior Assistant  
Deputy Minister

Pêches et Océans  
Canada

Politiques stratégiques

Sous-ministre  
adjointe principale



RECEIVED/REÇU

FEB 21 2017

REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

FEB 21 2017

Évelyne Borkowski-Parent  
General Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate of Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A4

Subject: **Critical habitat of the White Sturgeon (*Acipenser transmontanus*) Upper Fraser River Populations Order, SOR / 2016-83; Nechako River Population Order, SOR / 2016-84; Upper Columbia River Population Order, SOR 2016-85; and Kootenay River Population Order, SOR / 2016-86**

Dear Mme. Borkowski-Parent:

Thank you for your letter of June 21, 2016, sent by Ms. Cynthia Kirkby of your office, regarding the *Critical habitat of the White Sturgeon (*Acipenser transmontanus*) Upper Fraser River Population Order*, the *Critical habitat of the White Sturgeon (*Acipenser transmontanus*) Nechako River Population Order*, the *Critical habitat of the White Sturgeon (*Acipenser transmontanus*) Upper Columbia River Population Order* and the *Critical habitat of the White Sturgeon (*Acipenser transmontanus*) Kootenay River Population Order*.

I acknowledge that the Orders, which were made on April 21, 2016 and registered on May 2, 2016, were transmitted to the Clerk of the Privy Council for registration more than seven days after their making. We have instituted new procedures aimed at preventing this situation from happening again.

You point out that the Orders were not made until April 2016, more than two years after the recovery strategy identifying critical habitat was posted on the public registry. The Department is taking measures to ensure that, in the future, such orders are made within 180 days after the recovery strategy or action plan that identified the critical habitat is included in the public registry.

You also point out, with respect to the Nechako River population, that the description of the critical habitat was not published within 90 days after the recovery strategy was included in the public registry. Again, the Department is taking measures to ensure that, in the future, such descriptions are published within the 90-day timeline.

Thank you for bringing your concerns to my attention.

Sincerely,  


Paul Gillis  
A/Senior Assistant Deputy Minister  
Strategic Policy  
Fisheries and Oceans Canada



## Annexe L

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 21 juin 2016

Madame Tiffany Caron  
Directrice  
Affaires législatives et réglementaires  
Ministère des Pêches et des Océans  
200, rue Kent, bureau 14E-241  
OTTAWA (Ontario) K1A 0E6

Madame,

N/Réf.: DORS/2016-83, Arrêté visant l'habitat essentiel de l'esturgeon blanc (*Acipenser transmontanus*) population du cours supérieur du Fraser  
DORS/2016-84, Arrêté visant l'habitat essentiel de l'esturgeon blanc (*Acipenser transmontanus*) population de la rivière Nechako  
DORS/2016-85, Arrêté visant l'habitat essentiel de l'esturgeon blanc (*Acipenser transmontanus*) population du cours supérieur du Columbia  
DORS/2016-86, Arrêté visant l'habitat essentiel de l'esturgeon blanc (*Acipenser transmontanus*) population de la rivière Kootenay

---

J'ai examiné le texte réglementaire susmentionné avant de le présenter au Comité mixte et j'aimerais obtenir votre avis sur les points suivants.

Il est indiqué sur chacun de ces arrêtés qu'ils ont été pris le 21 avril 2016, mais qu'ils n'ont pas été enregistrés avant le 2 mai 2016. Or, aux termes du paragraphe 5(1) de la *Loi sur les textes réglementaires*, tout règlement doit être transmis au greffier du Conseil privé dans les sept jours pour l'enregistrement prévu. Le paragraphe 5(1) a-t-il été respecté dans le cas de ces arrêtés? Dans la négative, le comité voudra savoir pourquoi.

De plus, le programme de rétablissement de l'esturgeon blanc a été mis dans le registre en mars 2014, comme l'indique le Résumé de l'étude d'impact de la

- 2 -



réglementation. Le paragraphe 58(5) de la *Loi sur les espèces en péril* dispose toutefois que ces arrêtés doivent être pris « [d]ans les cent quatre-vingts jours suivant la mise dans le registre du programme de rétablissement ou du plan d'action ayant défini l'habitat essentiel ». Ces arrêtés n'ont été pris qu'en avril 2016, plus de deux ans plus tard. Le comité voudra également savoir pourquoi le délai de 180 jours n'a pas été respecté.

Enfin, en ce qui concerne la population de la rivière Nechako, l'arrêté enregistré sous le numéro DORS/2016-84 précise qu'il ne s'applique pas à :

la partie de cet habitat se trouvant dans un lieu visé au paragraphe 58(2) de cette loi, plus précisément, dans le refuge d'oiseaux de la rivière Nechako décrit à la partie IX de l'annexe du *Règlement sur les refuges d'oiseaux migrateurs*.

Le paragraphe 58(2) de la loi prévoit ce qui suit :

Si l'habitat essentiel ou une partie de celui-ci se trouve dans [...] un refuge d'oiseaux migrateurs sous le régime de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs* [...] le ministre compétent est tenu, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la mise dans le registre du programme de rétablissement ou du plan d'action ayant défini l'habitat essentiel, de publier dans la *Gazette du Canada* une description de l'habitat essentiel ou de la partie de celui-ci qui se trouve dans [...] le refuge [...]

Un avis décrivant l'habitat essentiel de cette population d'esturgeon blanc a été publié dans la *Gazette du Canada* le 21 avril 2016. Pourquoi cette description n'a-t-elle pas été publiée dans les 90 jours suivant la mise dans le registre du programme de rétablissement, comme le prévoit la *Loi sur les espèces en péril*?

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

/mh





**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 21 février 2017

Évelyne Borkowski-Parent  
Conseillère juridique principale  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
Le Sénat  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A4

Madame,

Objet: Arrêté visant l'habitat essentiel de l'esturgeon blanc (*Acipenser transmontanus*) population du cours supérieur du Fraser, DORS/2016-83; Arrêté visant l'habitat essentiel de l'esturgeon blanc (*Acipenser transmontanus*) population de la rivière Nechako, DORS/2016-84; Arrêté visant l'habitat essentiel de l'esturgeon blanc (*Acipenser transmontanus*) population du cours supérieur du Columbia, DORS/2016-85; Arrêté visant l'habitat essentiel de l'esturgeon blanc (*Acipenser transmontanus*) population de la rivière Kootenay, DORS/2016-86

J'ai bien reçu la lettre du 21 juin 2016 de Mme Cynthia Kirkby de votre bureau concernant l'Arrêté visant l'habitat essentiel de l'esturgeon blanc (*Acipenser transmontanus*) population du cours supérieur du Fraser, l'Arrêté visant l'habitat essentiel de l'esturgeon blanc (*Acipenser transmontanus*) population de la rivière Nechako, l'Arrêté visant l'habitat essentiel de l'esturgeon blanc (*Acipenser transmontanus*) population du cours supérieur du Columbia et l'Arrêté visant l'habitat essentiel de l'esturgeon blanc (*Acipenser transmontanus*) population de la rivière Kootenay.

Je confirme que les arrêtés, qui ont été pris le 21 avril 2016 et enregistrés le 2 mai 2016 ont été transmis au greffier du Conseil privé pour l'enregistrement prévu plus de sept jours après avoir été pris. Nous avons mis en place de nouvelles procédures pour éviter qu'un tel incident se répète.

Vous soulignez que les arrêtés n'ont été pris qu'en avril 2016, soit plus de deux ans après la publication dans le registre du programme de rétablissement désignant l'habitat essentiel. Le Ministère prend des mesures pour veiller à ce qu'à l'avenir ces arrêtés soient pris dans les 180 jours suivant la mise dans le registre du programme de rétablissement ou du plan d'action désignant l'habitat essentiel. Vous soulignez également, en ce qui concerne la population de la rivière Nechako, que la description de l'habitat essentiel n'a pas été publiée dans les 90 jours suivant la

- 2 -



mise dans le registre du programme de rétablissement. Le Ministère prend aussi des mesures à cet égard pour veiller à ce qu'à l'avenir ces descriptions soient publiées dans le délai de 90 jours.

Je vous remercie d'avoir porté cette affaire à mon attention et vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Paul Gillis  
Sous-ministre adjoint principal intérimaire  
Politique stratégique  
Pêches et Océans Canada

## Appendix M

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 965-0751  
FAX: 943-3100

## JOINT CHAIRS:

SENATOR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

## VICE-CHAIRS:

GARY ANANDASANGAREE, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 965-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-3100

## CO PRÉSIDENTS:

SÉNATRICE PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

## VICE-PRÉSIDENTS:

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ

15.



December 8, 2016

Ms. Yanike Legault  
A/Director and Senior Counsel  
Ministerial Secretariat  
Cabinet and Parliament Affairs Unit  
Department of Justice  
284 Wellington Street, Room 4258  
OTTAWA, Ontario K1A 0H8

Dear Ms. Legault:

Our File: SOR/2016-200, Regulations Amending the Contraventions Regulations.

The above-mentioned instrument was before the Joint Committee at its meeting of December 8, 2016. The Committee took notice of the letter from Chief of Staff Catherine Rudick, received September 19, 2016, advising that an amendment would be made "in due course" to correct a discrepancy between the French and English version of the amending regulations with respect to the French version of the short-form description of item 7 of Schedule XV to the *Contraventions Regulations*. While the Committee was pleased to hear that a correction will indeed be made, it remains unclear when this is expected to take place, and so the Committee has instructed me to seek a projected timeline for the making of that amendment. Further, it was the wish of members that a response on this point be provided by March 31, 2017, in order to ensure a timely resolution.

I look forward to receiving your reply.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads 'C Kirkby'.

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mn



Department of Justice  
Canada

Office of Deputy Minister of Justice and  
Deputy Attorney General of Canada

Ottawa, Canada  
K1A 0A4

Ministère de la Justice  
Canada

Cabinet du sous-ministre de la Justice et  
sous-procureur général du Canada



JAN 11 2017

Ms. Cynthia Kirkby  
Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU  
JAN 12 2017  
REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Dear Ms. Kirkby:

Thank you for your correspondence of December 8, 2016, addressed to Ms. Yanike Legault in which you seek a projected timeline for the making of the amendment involving item 7 of Schedule XV to the *Contraventions Regulations*, in order to correct a discrepancy between the French and English version (SOR/2016-200).

Item 7 is expected to be amended in the context of an upcoming matter involving other amendments to Schedule XV to the *Contraventions Regulations*. Therefore, the discrepancy between the French and English versions of item 7 will be corrected at that time. The earliest possible projected timeline for this file and for its coming into force is winter 2017.

I trust that this information is satisfactory.

Yours sincerely,

Catherine Rudick  
Chief of Staff to the Deputy Minister of Justice

Canada

## Annexe M

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 8 décembre 2016

Madame Yanike Legault  
Directrice par intérim et avocate principale  
Secrétariat ministériel  
Unité des affaires du Cabinet et du Parlement  
Ministère de la Justice  
284, rue Wellington, pièce 4258  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Madame,

N/Réf.: DORS/2016-200, Règlement modifiant le Règlement sur les contraventions

Le texte réglementaire susmentionné a été soumis à l'examen du Comité mixte lors de sa réunion du 8 décembre 2016. Le Comité a pris connaissance d'une lettre de la chef de cabinet Catherine Rudick, reçue le 19 septembre 2016, dans laquelle il est précisé qu'une modification serait apportée « en temps voulu » afin de corriger une divergence entre les versions anglaise et française du règlement modificatif, présente dans la description abrégée de l'article 7 de l'annexe XV de la version française du *Règlement sur les contraventions*. Bien que le Comité soit heureux d'apprendre qu'une correction sera apportée, le moment auquel la modification aura lieu demeure inconnu, de sorte que le Comité m'a chargée d'obtenir des précisions quant au délai envisagé pour apporter ladite correction. En outre, les membres du Comité souhaitent qu'une réponse à cette demande soit obtenue d'ici le 31 mars 2017, pour veiller à ce que cette question soit résolue dans des délais acceptables.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie de recevoir, Madame, mes meilleures salutations.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

/um



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 11 janvier 2017

Madame Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
a/s du Sénat  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A4

Madame,

Je vous remercie de votre lettre du 8 décembre 2016, adressée à M<sup>me</sup> Yanike Legault, dans laquelle vous demandez des précisions sur le délai d'exécution prévu pour la modification relative à l'article 7 de l'annexe XV au *Règlement sur les contraventions*, en vue de corriger une divergence entre les versions anglaise et française (DORS/2016-200).

On s'attend à ce que l'article 7 soit modifié dans le cadre d'une initiative comportant d'autres modifications à l'annexe XV au *Règlement sur les contraventions*. Aussi la divergence entre les versions anglaise et française de l'article 7 sera-t-elle corrigée à ce moment. Le délai le plus court envisagé à l'égard de ces modifications et de leur entrée en vigueur est l'hiver 2017.

Dans l'espoir que ces renseignements soient conformes à vos attentes, je vous prie d'accepter, Madame, mes plus sincères salutations.

Catherine Rudick  
Chef de cabinet du sous-ministre de la Justice

## Appendix N

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 8A4  
TEL: 95-0751  
FAX: 945-2109

## JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

## VICE-CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.  
TIENRE-LUC DUSSAULT, M.P.COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 8A4  
TEL: 95-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 945-2109

## CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

## VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ  
TIENRE-LUC DUSSAULT, DÉPUTÉ

February 3, 2017

Mr. William F. Pentney  
Deputy Minister of Justice and  
Deputy Attorney General of Canada  
Justice Canada  
284 Wellington Street  
Ottawa, Ontario K1A 0H8

Dear Mr. Pentney:

Our File: SOR/98-465, Regulations Prescribing Exclusions from Certain  
Definitions of the Criminal Code (International  
Sporting Competition Handguns)

The above-mentioned instrument was before the Joint Committee at its meeting of February 2, 2017, at which time members took note of your letter dated November 1, 2016, agreeing that it would be appropriate to amend the definitions in the *Criminal Code* to refer to the International Shooting Sport Federation and to modernize the Regulations by prescribing the firearms that are currently used in international sporting competitions.

Nonetheless, the Committee instructed me to convey its displeasure that all six of the letters sent to the Department between 2012 and 2014 in relation to these Regulations went unanswered. Members viewed this as an expression of disdain for the work of a Parliamentary committee, and have asked for your assurance that letters from the Committee and its secretariat will not be ignored in future.

In addition, your advice would be valued as to when it is expected that these amendments to the Code and to the Regulations will be made.

- 2 -



I look forward to receiving your reply,

Sincerely,

*C Kirkby*

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mn





Department of Justice  
Canada  
Deputy Minister of Justice and  
Deputy Attorney General of Canada  
Ottawa, Canada  
K1A 0H5

Ministère de la Justice  
Canada  
Sous-ministre de la Justice et  
sous-procureur général du Canada



MAR 20 2017

RECEIVED/REÇU

MAR 20 2017

REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Ms. Cynthia Kirkby  
Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa, Ontario K1A 0A4

Dear Ms. Kirkby:

Thank you for your most recent letter, dated February 3, 2017, concerning the *Regulations Prescribing Exclusions from Certain Definitions of the Criminal Code (International Sporting Competition Handguns)* and the definitions of "prohibited firearm" and "prohibited device" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*.

Your letter conveyed the understandable frustration of the Committee regarding unanswered correspondence on this matter from 2012 to 2014. I agree that it is important that responses to the Committee's correspondence be provided in a timely fashion. Please accept my apologies.

You have further asked about the timing of when possible changes to the Regulations and the *Criminal Code* might be made. I am sure that you can appreciate that I am not in a position to indicate exactly when such changes would be brought forward, as that would be a matter of Cabinet confidence. However, my Department will continue to work collaboratively with Public Safety Canada to address this issue by the end of 2017.

Yours sincerely,

William F. Pentney, Q.C.

c.c.: Mr. Malcolm Brown  
Deputy Minister, Public Safety Canada

Mr. Michael Wernick,  
Clerk of the Privy Council Office, Secretary to the Cabinet

Canada

## Annexe N

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 3 février 2017

Monsieur William F. Pentney  
Sous-ministre de la Justice et  
sous-procureur général du Canada  
Justice Canada  
284, rue Wellington  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Monsieur,

N/Réf. : DORS/98-465, Règlement sur les exclusions à certaines définitions du  
Code criminel (armes de poing pour compétitions  
sportives internationales)

---

L'instrument susmentionné a été soumis à l'examen du Comité mixte à sa réunion du 2 février 2017. Les membres du Comité ont alors pris connaissance de votre lettre du 1<sup>er</sup> novembre 2016, dans laquelle vous disiez qu'il convenait de modifier les définitions du *Code criminel* de manière à ce qu'elles renvoient à la Fédération internationale de tir sportif et de moderniser le Règlement en y indiquant les armes à feu qui sont utilisées actuellement dans les compétitions sportives internationales.

Néanmoins, le Comité m'a demandé de vous informer de son mécontentement étant donné que les six lettres envoyées au Ministère entre 2012 et 2014 au sujet du Règlement sont restées sans réponse. Les membres considèrent qu'il s'agit là d'un manque de respect à l'égard du travail d'un comité parlementaire et voudraient avoir l'assurance que les lettres du Comité et de son secrétariat ne seront plus ignorées à l'avenir.

En outre, nous aimerions savoir quand ces modifications pourront être apportées au Code et au Règlement.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

/ma



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 20 mars 2017

V/Réf : DORS/98-465

Madame Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique  
Comité mixte permanent d'examen  
de la réglementation  
a/s Le Sénat du Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame,

J'ai bien reçu votre lettre du 3 février 2017 concernant le *Règlement sur les exclusions à certaines définitions du Code criminel (armes de poing pour compétitions sportives internationales)* et les définitions des termes « arme à feu prohibée » et « dispositif prohibé » au paragraphe 84(1) du *Code criminel*.

Cette lettre faisait état du mécontentement compréhensible du Comité concernant les lettres envoyées à ce sujet de 2012 à 2014 qui sont sans réponse. Je conviens qu'il est important que le Comité reçoive des réponses à ses lettres en temps voulu. Je vous prie d'accepter mes excuses.

Vous avez également demandé quand des modifications pourraient être apportées au Règlement et au *Code criminel*. Je crois que vous pouvez comprendre que je ne suis pas en mesure de préciser exactement quand ces changements pourront être apportés, car il s'agit de renseignements confidentiels du Cabinet. Cependant, le Ministère continuera de collaborer avec Sécurité publique Canada pour régler cette question d'ici la fin de 2017.

Veuillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

William F. Pentney, c.r.

c.c. M. Malcolm Brown  
Sous-ministre, Sécurité publique Canada

M. Michael Wernick  
Greffier du Bureau du Conseil privé, secrétaire du Cabinet



## Appendix O

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 954-0751  
FAX: 943-2109

## JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN

CHRIS CHARLTON, M.P.

## VICE-CHAIRS

GARAY BRETTKREUZ, M.P.  
MASSIMO FACETTI, M.P.

CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 954-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

## CO-PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN

CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

## VICE-PRÉSIDENTS

GARAY BRETTKREUZ, DÉPUTÉ  
MASSIMO FACETTI, DÉPUTÉ

April 27, 2012

Mr. Bob Paulson  
Commissioner  
Royal Canadian Mounted Police  
73 Leikin Drive  
OTTAWA, Ontario  
K1A 0R2

Dear Mr. Paulson:

Our File: SOR/2004-274, Regulations Amending the Firearms Licences  
Regulations

The Honourable Vic Toews' letter of March 28, 2012 concerning the above-mentioned instrument was considered by the Joint Committee at its meeting of April 26, 2012. At that time, members were of the view that the explanation provided in Minister Toews' letter in connection with subsection 14(1) of the *Firearms Licences Regulations* should be considered satisfactory. As well, the Committee is not inclined to pursue an amendment to paragraph 21(c).

With regard to the minor discrepancy between the English and French versions of paragraph 8.3(1)(c) and subsection 8.3(2) of the Regulations, the Minister's reply indicated that the corrections will be made when more substantial amendments are necessary, but that he cannot confirm when this might be.

In similar circumstances in the past, the Committee has accepted undertakings to make corrections when regulations are next amended, with the proviso that this be done within a reasonable period of time. I have been instructed to advise that the Committee considers a period of two years or so to be a reasonable time for the deferral of relatively minor amendments. Should the

- 2 -



Regulations not have been amended by then, the Committee would expect amendments addressing its concerns to proceed independently.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt  
General Counsel

c.c. Mr. William V. Baker  
Deputy Minister  
Department of Public Safety

/mn

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATION

476 THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 954-0751  
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN  
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BRETHERIDGE, M.P.  
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

476 LE SENAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 954-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN  
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BRETHERIDGE, DÉPUTÉ  
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



March 20, 2013

Mr. Bob Paulson  
Commissioner  
Royal Canadian Mounted Police  
73 Leikin Drive  
OTTAWA, Ontario K1A 0R2

Dear Mr. Paulson:

Our File: SOR/2004-274, Regulations Amending the Firearms Licences  
Regulations

I refer to my letter of April 27, 2012, and would value your advice as to whether it is anticipated that amendments to the *Firearms Licences Regulations* will be made in the foreseeable future.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt  
General Counsel

Encl.

/mm

Royal Canadian Mounted Police  
Commissioner



Gendarmerie royale du Canada  
Commissaire



Guided by Integrity, Honesty, Professionalism, Compassion, Respect and Accountability

Les valeurs de la GRC reposent sur l'intégrité, l'honnêteté,  
le professionnalisme, la compassion, le respect et la responsabilisation

APR 24 2013

Mr. Peter Bernhardt  
General Counsel  
Standing Joint Committee for the  
Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU  
MAY 01 2013  
REGULATIONS  
RÈGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt:

Thank you for your letter of March 20, 2013, concerning the *Firearms Licences Regulations*.

I refer you to the Honourable Vic Toew's March 28, 2012, letter to the joint Chairs of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, in which the Minister responded that he is inclined to propose changes to paragraph 8.3(1)(c) and subsection 8.3(2) in the context of more substantial amendments to the Regulations.

I have taken the liberty of providing a copy of your correspondence to Mr. François Guilmont, Deputy Minister, Public Safety Canada, for his consideration.

Thank you again for writing on this matter.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Bob Paulson".

Bob Paulson  
Commissioner

c.c.: Mr. François Guilmont  
Deputy Minister, Public Safety Canada



STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATION

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 998-0751  
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN  
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.  
MASSIMO FACETTI, M.P.



CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 998-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN  
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ  
MASSIMO FACETTI, DÉPUTÉ



September 18, 2013

Mr. François Guimont  
Deputy Minister  
Department of Public Safety  
269 Laurier Avenue West, Room 19B-1900  
OTTAWA, Ontario K1A 0P8

Dear Mr. Guimont:

Our File: SOR/2004-274, Regulations Amending the Firearms Licences Regulations

I refer to the enclosed correspondence, and would value your advice as to whether amendments are expected to be made to the *Firearms Licences Regulations* in the foreseeable future.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt  
General Counsel

Encl.

/mh

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
 FOR  
 THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
 TEL: 95-0731  
 FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN  
 CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.  
 GARRY BREITKREUZ, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
 D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
 TEL: 95-0731  
 TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN  
 CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ  
 GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ



January 20, 2014

Mr. François Guimont  
 Deputy Minister  
 Department of Public Safety  
 269 Laurier Avenue West, Room 19B-1900  
 OTTAWA, Ontario K1A 0P8

Dear Mr. Guimont:

Our File: SOR/2004-274, Regulations Amending the Firearms Licences  
 Regulations

I refer to my letter of September 18, 2013, to which a reply would be appreciated.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt  
 General Counsel

/mn

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

46 THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 95-9751  
FAX: 95-2199

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB HUNCIAN  
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.  
GARRY BREITKREUZ, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

46 LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 95-9751  
TÉLÉCOPIEUR: 95-2199

CO PRÉSIDENTS

MÉNISTRE BOB HUNCIAN  
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉ

VICE PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ  
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ



June 3, 2014

Mr. François Guimont  
Deputy Minister  
Department of Public Safety  
269 Laurier Avenue West, Room 19B-1900  
OTTAWA, Ontario K1A 0P8

Dear Mr. Guimont:

Our File: SOR/2004-274, Regulations Amending the Firearms Licences  
Regulations

I once more refer to my letter of September 18, 2013, to which I shall  
appreciate a reply

Yours sincerely,

Peter Bernhardt  
General Counsel

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

121 THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 999-4751  
FAX: 943-2199

JOINT CHAIRS

SENATOR DENISE BATTERS, Q.C.  
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.  
GARRY BRITTKREUZ, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

121 LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 999-4751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2199

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE DENISE BATTERS, C.Q.  
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ  
GARRY BRITTKREUZ, DÉPUTÉ



October 15, 2014

Mr. François Guimont  
Deputy Minister  
Department of Public Safety  
269 Laurier Avenue West, Room 19B-1900  
OTTAWA, Ontario K1A 0P8

Dear Mr. Guimont:

Our File: SOR/2004-274, Regulations Amending the Firearms Licences Regulations

I again refer to my letter of September 18, 2013, to which I have yet to receive a reply. A year having now passed, I trust you will agree that a reply is past due.

In this connection, I note that Bill C-42, recently introduced in the House of Commons, would impact on the firearms licensing regime. Are amendments to the Regulations contemplated should the Bill become law and can the Committee expect amendments resolving its concerns to be made at the same time?

Yours sincerely,

Peter Bernhardt  
General Counsel

/mb

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

4/4 THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0731  
FAX: 943-2199

JOINT CHAIRS

SENATOR DENISE BATTERS, Q.C.  
CURIOS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.  
GARRY BRISTOLKELZ, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

4/4 LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0731  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2199

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE DENISE BATTERS, c.s.  
CURIOS CHARLTON, DÉPUTÉ

VICE PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ  
GARRY BRISTOLKELZ, DÉPUTÉ



January 5, 2015

Mr. François Guimont  
Deputy Minister  
Department of Public Safety  
269 Laurier Avenue West, Room 19B-1900  
OTTAWA, Ontario K1A 0P8

Dear Mr. Guimont:

Our File: SOR/2004-274, Regulations Amending the Firearms Licences Regulations

I yet again refer to my letter of September 18, 2013, as well as to my subsequent letters of January 20, 2014, June 3, 2014 and October 15, 2014. A reply to this correspondence shall be appreciated.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt  
General Counsel

/mh



Public Safety    Sécurité publique  
Canada            Canada

Deputy Minister    Sous-ministre

Ottawa, Canada  
K1A 0P8



MAR 18 2015

Mr. Peter Bernhardt  
General Counsel  
Standing Joint Committee  
for the Scrutiny of Regulations  
The Senate of Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0A4

RECEIVED/REÇU  
MAR 20 2015  
REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt:

Thank you for your letters of September 18, 2013, January 20, 2014, June 3, 2014, and October 15, 2014, concerning the *Firearms Licences Regulations*.

The Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police correctly noted in his letter of April 24, 2013, that the former Minister of Public Safety Canada, the Honourable Vic Toews, committed to bring forward amendments to paragraph 8.3(1)(c) and subsection 8.3(2) of the *Firearms Licences Regulations* in the context of more substantial amendments to the regulations. The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness remains committed to doing so in the context of other amendments in the future.

As you know, Bill C-42, *Common Sense Firearms Licensing Act*, which was introduced in the House of Commons on October 7, 2014, proposes amendments to the *Firearms Act* and the *Criminal Code*. Should the Bill be adopted, Public Safety Canada will then need to make corresponding changes to the regulations under the *Firearms Act*, including the *Firearms Licences Regulations*. At that time, we would indeed look to include the amendments committed to previously.

Sincerely,

  
François Guimont

c.c.: Mr. Bob Paulson, C.O.M.  
Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police

Canada

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 955-0751  
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIR

GARY AMANDASANGAREE, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN  
DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 955-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY AMANDASANGAREE, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



March 14, 2016

Mr. François Guimont  
Deputy Minister  
Department of Public Safety  
269 Laurier Avenue West, Room 19B-1900  
OTTAWA, Ontario K1A 0P8

Dear Mr. Guimont:

Our File: SOR/2004-274, Regulations Amending the Firearms Licences Regulations

I refer to your letter of March 18, 2015, and wonder whether you are in a position to advise as to when it is anticipated that the amendments to paragraph 8.3(1)(c) and subsection 8.3(2) of the *Firearms Licences Regulations* will be made.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt  
General Counsel

Encl.

/mh



Public Safety    Sécurité publique  
Canada            Canada

Deputy Minister    Sous-ministre

Ottawa, Canada  
K1A 0P8



RECEIVED/REÇU

JUL 05 2016

REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Mr. Peter Bernhardt  
General Counsel  
Standing Joint Committee  
for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa, Ontario K1A 0A4

Dear Mr. Bernhardt:

Thank you for your letter dated March 14, 2016, concerning the *Firearms Licences Regulations*.

The Government has committed to amending certain changes made to the *Firearms Act* by Bill C-42, *Common Sense Firearms Licensing Act*.

Should these changes be adopted, corresponding changes to regulations under the *Firearms Act*, including the *Firearms Licences Regulations*, would be required. At that time, in the context of more substantive regulatory amendments, we would look to include the amendments to the provisions as committed to previously.

Sincerely,



Malcolm Brown

c.c.:     Mr. Bob Paulson, C.O.M.  
           Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police

Canada



## Annexe O

**TRANSLATION / TRADUCTION**

Le 27 avril 2012

Monsieur Bob Paulson  
Commissaire, Gendarmerie royale du Canada  
73, promenade Leikin  
Ottawa (Ontario) K1A 0R2

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2004-274, Règlement modifiant le Règlement sur les permis  
d'armes à feu

Le Comité mixte a examiné la lettre du 28 mars 2012 de l'honorable Vic Toews concernant l'instrument susmentionné lors de sa réunion du 26 avril 2012. À l'époque, les membres considéraient que les explications fournies dans la lettre du ministre Toews à propos du paragraphe 14(1) du *Règlement sur les permis d'armes à feu* devraient être jugées satisfaisantes. En outre, le Comité n'est pas enclin à modifier l'alinéa 21*o*.

En ce qui concerne le léger écart entre les versions française et anglaise de l'alinéa 8.3(1)*o* et du paragraphe 8.3(2) du *Règlement*, dans sa réponse, le Ministre a indiqué que les corrections seraient apportées lorsque des modifications bien plus importantes seraient nécessaires, mais qu'il ne pouvait confirmer quand cela aurait lieu.

Par le passé, dans des circonstances similaires, le Comité a déjà accepté de s'engager à apporter les corrections nécessaires lors de la prochaine modification des règlements, à condition que cela soit fait dans des délais raisonnables. J'ai reçu l'ordre de vous informer que le Comité estime qu'une période d'environ deux années est un délai raisonnable pour le report de modifications relativement mineures. Si le *Règlement* n'a pas été modifié d'ici là, le Comité s'attend à ce que l'on apporte des amendements distincts relatifs à ses préoccupations.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le conseiller juridique principal,

Peter Bernhardt

c.c. M. William V. Baker  
Sous-ministre  
Ministère de la Sécurité publique

/mn



**TRANSLATION / TRADUCTION**

Le 20 mars 2013

Monsieur Bob Paulson  
Commissaire  
Gendarmerie royale du Canada  
73, promenade Leikin  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0R2

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2004-274, Règlement modifiant le Règlement sur les permis  
d'armes à feu

---

Je me réfère à ma lettre du 27 avril 2012 et vous serais reconnaissant de m'informer s'il est prévu que les modifications au *Règlement sur les permis d'armes à feu* seront apportées dans un avenir prévisible.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le conseiller juridique principal,

Peter Bernhardt

p.i.

/mn



**TRANSLATION / TRADUCTION**

Le 24 avril 2013

V/Réf : DORS/2004-274

Monsieur Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal  
Comité mixte permanent de l'examen  
de la réglementation  
a/s du Le Sénat du Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 20 mars 2013 relative au *Règlement sur les permis d'armes à feu*.

Je vous renvoie à la lettre du 28 mars 2012 de l'honorable Vic Toews aux coprésidents du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, dans lequel le Ministre répondait qu'il serait enclin à proposer des modifications à l'alinéa 8.3(1)c) et au paragraphe 8.3(2) s'il s'agissait de modifier plus substantiellement le *Règlement*.

Je me suis permis de transmettre une copie de votre lettre à M. François Guimont, sous-ministre de Sécurité publique Canada, afin qu'il la prenne en considération.

Je vous remercie de votre lettre sur ce sujet, et vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Bob Paulson,  
Commissaire

c.c. M. François Guimont  
Sous-ministre, Sécurité publique Canada



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 18 septembre 2013

Monsieur François Guimont  
Sous-ministre  
Ministère de la Sécurité publique  
Pièce 19B-1900  
269, avenue Laurier Ouest  
Ottawa (Ontario) K1A 0P8

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2004-274, Règlement modifiant le Règlement sur les permis  
d'armes à feu

---

Je vous renvoie à la correspondance ci-jointe et vous serais reconnaissant de m'informer si les modifications au *Règlement sur les permis d'armes à feu* seront complétées dans un avenir prévisible.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le conseiller juridique principal,

Peter Bernhardt

p.j.

/rnh



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 20 janvier 2014

Monsieur François Guimont  
Sous-ministre  
Ministère de la Sécurité publique  
Pièce 19B-1900  
269, avenue Laurier Ouest  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0P8

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2004-274, Règlement modifiant le Règlement sur les permis  
d'armes à feu

---

Je vous renvoie à ma lettre du 18 septembre 2013, et vous serais reconnaissant  
de me faire part de votre réponse.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le conseiller juridique principal,

Peter Bernhardt

/mn



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 3 juin 2014

Monsieur François Guimont  
Sous-ministre  
Ministère de la Sécurité publique  
Pièce 19B-1900  
269, avenue Laurier Ouest  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0P8

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2004-274, Règlement modifiant le Règlement sur les permis  
d'armes à feu

---

Je vous renvoie une fois de plus à ma lettre du 18 septembre 2013, à laquelle  
je vous serais reconnaissant de me faire part de la réponse du ministère.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le conseiller juridique principal,

Peter Bernhardt

/mh



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 15 octobre 2014

Monsieur François Guimont  
Sous-ministre  
Ministère de la Sécurité publique  
Pièce 19B-1900  
269, avenue Laurier Ouest  
Ottawa (Ontario) K1A 0P8

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2004-274, Règlement modifiant le Règlement sur les permis  
d'armes à feu

Je vous renvoie encore une fois à ma lettre du 18 septembre 2013, à laquelle je n'ai pas encore reçu de réponse.

J'aimerais vous faire observer à ce sujet que le projet de loi C-42, présenté récemment à la Chambre des communes, aurait un impact sur le régime de délivrance de permis d'armes à feu. Si le projet de loi prend force de loi, des modifications au *Règlement* sont-elles prévues, et le Comité peut-il espérer que l'on y apporte en même temps quelques modifications qui résoudront ses préoccupations?

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le conseiller juridique principal,

Peter Bernhardt

/mh



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 5 janvier 2015

Monsieur François Guimont  
Sous-ministre  
Ministère de la Sécurité publique  
Pièce 19B-1900  
269, avenue Laurier Ouest  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0P8

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2004-274, Règlement modifiant le Règlement sur les permis  
d'armes à feu

---

Je vous renvoie encore une fois à ma lettre du 18 septembre 2013, ainsi qu'à mes lettres du 20 janvier, du 3 juin et du 15 octobre 2014. Votre réponse à ces lettres serait grandement appréciée.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le conseiller juridique principal,

Peter Bernhardt

/mh





Sécurité publique Canada  
Public Safety Canada

Sous-ministre Deputy Minister

Ottawa, Canada  
K1A 0P6



MAR 18 2015

M. Peter Bernhardt  
Avocat général  
Comité mixte permanent  
d'examen de la réglementation  
Le Sénat du Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur Bernhardt,

Je vous remercie pour vos lettres du 18 septembre 2013, du 20 janvier 2014, du 3 juin 2014 et du 15 octobre 2014 concernant le *Règlement sur les permis d'armes à feu*.

Le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada a indiqué à juste titre dans sa lettre du 24 avril 2013, que l'ancien ministre de la Sécurité publique Canada, l'honorable Vic Toews, s'est engagé à proposer des modifications à l'alinéa 8.3(1)c) et au paragraphe 8.3(2) du *Règlement sur les permis d'armes à feu* dans le cadre de modifications substantielles qui y seront apportées. Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile est toujours déterminé à proposer ces modifications dans le futur.

Comme vous le savez, le projet de loi C-42, *Loi visant la délivrance simple et sécuritaire des permis d'armes à feu*, qui a été déposé à la Chambre des communes le 7 octobre 2014, propose des modifications à la *Loi sur les armes à feu* et le *Code criminel*. S'il est adopté, Sécurité publique Canada devra alors faire les changements nécessaires au règlement relatif à la *Loi sur les armes à feu*, incluant le *Règlement sur les permis d'armes à feu*. À ce point, nous considérerions effectivement l'insertion des modifications pour lesquelles nous nous sommes précédemment engagés à faire.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

  
François Guimond

c.c. M. Bob Paulson, C.O.M.  
Commissaire de la Gendarmerie royale du Canada

Canada

  
TRANSLATION/TRADUCTION

Le 14 mars 2016

Monsieur François Guimont  
Sous-ministre  
Ministère de la Sécurité publique  
269, avenue Laurier Ouest, pièce 19B-1900  
OTTAWA (Ontario) K1A 0P8

Monsieur,

N/Réf.: DORS/2004-274, Règlement modifiant le Règlement sur les permis  
d'armes à feu

Comme suite à votre lettre du 18 mars 2015, j'aimerais savoir si vous êtes en mesure de me dire quand les modifications à l'alinéa 8.3(1)c) et au paragraphe 8.3(2) du *Règlement sur les permis d'armes à feu* seront apportées.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de mes sentiments distingués.

Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal

p. j.

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Reçu le 5 juillet 2016

Monsieur Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
à/s du Sénat  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Je vous remercie pour votre lettre datée du 14 mars 2016, relative au *Règlement sur les permis d'armes à feu*.

Le gouvernement s'est engagé à modifier certains changements apportés à la *Loi sur les armes à feu* par l'intermédiaire du projet de loi C-42, *Loi visant la délivrance simple et sécuritaire des permis d'armes à feu*.

Si ces changements étaient adoptés, des changements similaires devaient être apportés aux règlements pris en vertu de la *Loi sur les armes à feu*, notamment le *Règlement sur les permis d'armes à feu*. À ce moment-là, nous envisagerions, dans le contexte de modifications législatives plus importantes, d'inclure ces changements aux dispositions, comme nous nous étions engagés à le faire antérieurement.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Malcolm Brown

c.c.: M. Bob Paulson, C.O.M.  
Commissaire de la Gendarmerie royale du Canada



## Appendix P

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 95-9751  
FAX: 943-2109

## JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

## VICE-CHAIRS

GARY AMANDASANGAREE, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAUET, M.P.COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 95-9751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

## CO-PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

## VICE-PRÉSIDENTS

GARY AMANDASANGAREE, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAUET, DÉPUTÉ

June 16, 2016

Mr. Malcolm Brown  
Deputy Minister  
Department of Public Safety  
269 Laurier Avenue West, Room 19B-1900  
OTTAWA, Ontario K1A 0P8

Dear Mr. Brown:

Our File: SOR/2011-236, Regulations Amending the Criminal Records  
Regulations

I refer to Mr. François Guimont's letter received January 29, 2016, and wonder whether you are in a position to advise as to when it is anticipated that the amendments to the opening portion of section 1.1, paragraph 1.1(d) and paragraph 1.1(j) of the *Criminal Records Regulations* will be made.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt  
General Counsel

/mn



Public Safety    Sécurité publique  
Canada            Canada

Deputy Minister    Sous-ministre

Ottawa, Canada  
K1A 0P0



RECEIVED/REÇU

JUL 27 2016

REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Mr. Peter Bernhardt  
Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa, Ontario K1A 0A4

SOR/2011-236

Dear Mr. Bernhardt:

Thank you for your letter of June 16, 2016, regarding the *Criminal Records Regulations (CRR)*.

Specifically, you inquire as to the anticipated timeframe for technical amendments to be made to replace references to "pardon" with "record suspension", further to legislative changes made in 2012. You also inquire as to when technical amendments will be made to align the English and French texts in paragraph 1.1(d), and to change the French text in paragraph 1.1(j) to reflect French wording found in the *Criminal Code*.

As you may be aware, the Minister of Justice and Attorney General of Canada has been mandated by the Prime Minister to conduct a review of the changes in our criminal justice system and sentencing reforms over the past decade in order to assess the changes, ensure that we are increasing the safety of our communities, getting value for money, addressing gaps, and ensuring that current provisions are aligned with the objectives of the criminal justice system. Public Safety Canada officials are working in close collaboration with Justice Canada and portfolio partners on this review.

Canada



The *Criminal Records Act* will be included as part of the criminal justice system review, including examining the change in terminology from "pardon" to "record suspension", as well as technical amendments to the CRR to ensure that English and French texts are aligned.

I would like to thank the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations for its interest in and insight on this matter, and I will keep you apprised of future developments.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to be "Malcolm Brown", written in a cursive style.

Malcolm Brown

## Annexe P

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 16 juin 2016

Monsieur Malcolm Brown  
Ministre adjoint  
Ministère de la Sécurité publique  
269, avenue Laurier Ouest, bureau 19B-1900  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0P8

Monsieur,

N/Réf : DORS/2011-236, Règlement modifiant le Règlement sur le casier  
judiciaire

---

La présente donne suite à la lettre de Monsieur François Guimont reçue le 29 janvier 2016. J'aimerais savoir si vous êtes en mesure d'indiquer quand les modifications au début de l'article 1.1, alinéa 1.1(d) et alinéa 1.1(j) du *Règlement sur le casier judiciaire*, seront effectuées.

Veillez agréer, Monsieur, mes meilleures salutations.

Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal

/rmm





**TRANSLATION/TRADUCTION**

Reçu le 27 juillet 2016

V/Réf. : DORS/ 2011-236

Monsieur Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal  
Comité mixte permanent d'examen  
de la réglementation  
a/s Le Sénat du Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0H4

Monsieur,

Nous vous remercions de votre lettre du 16 juin 2016 à propos du *Règlement sur le casier judiciaire*.

Plus précisément, vous demandiez quand les modifications techniques seraient apportées pour remplacer le terme « réhabilitation » par « suspension de casier », pour donner suite aux changements législatifs de 2012. Vous demandiez également quand seront apportées les modifications techniques ayant pour effet d'aligner les textes en anglais et en français des alinéas 1.1(d) et de changer le texte français de l'alinéa 1.1(j) pour refléter le libellé français du *Code criminel*.

Comme vous le savez peut-être, le ministre de la Justice et procureur général du Canada a reçu du premier ministre le mandat d'effectuer une revue des changements à notre système de justice criminelle et des réformes liées à la détermination de la peine au cours des dix dernières années dans le but d'évaluer les changements, de s'assurer que nous améliorons la sécurité de nos collectivités, que nous en avons pour notre argent, que nous comblons les lacunes et que nous faisons en sorte que les dispositions actuelles soient alignées sur les objectifs du système de justice criminelle. Les représentants de Sécurité publique Canada travaillent en étroite collaboration avec Justice Canada et leurs partenaires de portefeuilles à cette revue.

La *Loi sur le casier judiciaire* sera incluse dans la révision du système de justice criminelle, notamment l'examen du changement de terminologie de « réhabilitation » à « suspension du casier », de même que les modifications techniques du *Règlement sur le casier judiciaire* pour faire en sorte que l'anglais et le français soient alignés.



- 2 -

Je souhaite remercier le Comité mixte d'examen de la réglementation de son intérêt et de sa rétroaction sur cette question, et je vous tiendrai au courant de tout fait nouveau dans ce dossier.

Veillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Malcolm Brown

## Appendix Q

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 963-0751  
FAX: 963-2189

## JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

## VICE CHAIRS

GARY ANANDASINGARIE, M.P.  
YVES-LUC DUSSEAUT, M.P.COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN  
DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 963-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 963-2189

## CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

## VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASINGARIE, DÉPUTÉ  
YVES-LUC DUSSEAUT, DÉPUTÉ

May 30, 2016

Mr. Malcolm Brown  
Deputy Minister  
Department of Public Safety  
269 Laurier Avenue West, Room 19B-1900  
OTTAWA, Ontario K1A 0P8

Dear Mr. Brown:

Our File: SOR/2013-181, Regulations Amending the Corrections and  
Conditional Release Regulations

The above-noted instrument was again before the Joint Committee on May 19, 2016, at which time members instructed me to seek your advice as to progress in resolving the issue of consistent usage of "as soon as practicable" and "as soon as feasible" in the *Corrections and Conditional Release Regulations*.

It was also noted that Mr. François Guimont's letter, received February 4, 2016, confirmed that these terms should be taken to mean that "something must be done as soon as reasonably possible under the circumstances." It seemed to members that if this is the intended meaning, it may be clearer simply to state as much in the Regulations, and I was asked to seek your comments concerning that possibility.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

 A handwritten signature in black ink, appearing to read "Shawn Abel".
 

Shawn Abel  
Counsel

/mh



Public Safety    Sécurité publique  
Canada            Canada

Deputy Minister    Sous-ministre

Ottawa, Canada  
K1A 0P6



RECEIVED/REÇU

JUL 26 2016

REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Mr. Shawn Abel  
Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa, Ontario K1A 0A4

SOR/2013-181

Dear Mr. Abel:

Thank you for your letter of May 30, 2016, regarding the consistent usage of "as soon as practicable" and "as soon as feasible" in the *Corrections and Conditional Release Regulations* (CCRR). Specifically, you inquire as to the progress made in addressing this matter.

As you may be aware, the Minister of Justice and Attorney General of Canada has been mandated by the Prime Minister to conduct a review of the changes in our criminal justice system and sentencing reforms over the past decade in order to assess the changes, ensure that we are increasing the safety of our communities, getting value for money, addressing gaps, and ensuring that current provisions are aligned with the objectives of the criminal justice system. Public Safety Canada officials are working in close collaboration with Justice Canada and portfolio partners on this review.

Given that the CCRR will be included as part of the criminal justice system review, it is prudent to first determine the priorities and outcomes of this review before proceeding further with technical amendments to the regulations. This approach will allow for a fulsome package of potential CCRR amendments to be identified and drafted following the review, including proposed technical amendments. The issue you have raised will be addressed at this time.

I would like to thank the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations for its interest in and insight on this matter, and I will keep you apprised of future developments.

Sincerely,

Malcolm Brown

Canada

## Annexe Q

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 30 mai 2016

M. Malcolm Brown  
Sous-ministre  
Ministère de la Sécurité publique  
269, rue Laurier Ouest, pièce 19B-1900  
OTTAWA (Ontario) K1A 0P8

N/RÈL: DORS/2013-181, Règlement modifiant le Règlement sur le système  
correctionnel et la mise en liberté sous condition

Le Comité mixte s'est de nouveau penché sur le texte réglementaire susmentionné à sa réunion du 19 mai 2016. À cette occasion, les membres m'ont prié de vous demander si le problème du manque de cohérence dans l'utilisation des expressions « as soon as practicable » et « as soon as feasible » dans la version anglaise du *Règlement sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* était en passe de trouver une solution.

Notons aussi que M. François Guimont a confirmé dans sa lettre, reçue le 4 février 2016, que ces expressions signifiaient bien que « quelque chose doit être fait dès que cela s'avère raisonnablement possible, dans les circonstances ». Selon les membres, s'il s'agit bien du sens voulu, il serait peut-être plus clair de le dire simplement ainsi dans le *Règlement*, et ils m'ont demandé de solliciter votre avis à ce sujet.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de mes meilleurs sentiments.

Shawn Abel  
Conseiller juridique

/mhr



TRANSLATION/TRADUCTION

Reçu le 26 juillet 2016

M. Shawn Abel  
Conseiller juridique  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
a/s du Sénat  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Je vous remercie pour votre lettre du 30 mai 2016 relative au manque de cohérence dans l'utilisation des expressions « as soon as practicable » et « as soon as feasible » dans la version anglaise du *Règlement sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*. Vous demandiez plus précisément si une solution à ce problème était en vue.

Comme vous le savez peut-être, le premier ministre a chargé la ministre de la Justice et procureure générale du Canada d'examiner les changements apportés à notre système de justice pénale et à notre régime des peines au cours des dix dernières années afin de les évaluer, de nous assurer que nous renforçons la sécurité dans nos collectivités, que nous en avons pour notre argent, que nous comblons les lacunes et que nous faisons en sorte que les dispositions actuelles cadrent bien avec les objectifs du système de justice pénale. De hauts fonctionnaires de Sécurité publique Canada, de Justice Canada et des partenaires de son portefeuille travaillent en étroite collaboration sur cet examen.

Étant donné que le *Règlement sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* fera partie de l'examen du système de justice pénale, il est prudent, avant tout, de définir les priorités et d'obtenir les résultats de cet examen avant de procéder à des modifications techniques du *Règlement*. Cela nous permettra d'envisager et de proposer un ensemble exhaustif de modifications potentielles du *Règlement sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, notamment les modifications techniques suggérées. Le problème que vous avez soulevé sera réglé à cette occasion.

Je souhaite remercier le Comité mixte d'examen de la réglementation de son intérêt et de sa rétroaction sur cette question, et je vous tiendrai au courant de tout fait nouveau dans ce dossier.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Malcolm Brown

## Appendix R

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2100

## JOINT CHAIRS

SENATOR PAMA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

## VICE CHAIRS

GARY AMANDASANGAEE, M.P.  
PIERRE LUC DUSSEAULT, M.P.COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN  
DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SENAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2100

## CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR PAMA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

## VICE-PRÉSIDENTS

GARY AMANDASANGAEE, DÉPUTÉ  
PIERRE LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ

May 20, 2016

Ms. Yanike Legault  
A/Director and Senior Counsel  
Ministerial Secretariat  
Cabinet and Parliament Affairs Unit  
Department of Justice  
284 Wellington Street, Room 4258  
OTTAWA, Ontario K1A 0H8

Dear Ms. Legault:

Our File: SOR/2014-304, Samples of Bodily Substances Regulations

The above-mentioned instrument was before the Joint Committee at its meeting of May 19, 2016, at which time the Committee expressed its satisfaction with the explanations provided in your letter of March 9, 2016, concerning the definition of "qualified technician" and the English definition of "qualified medical practitioner." The Committee would value your further advice, however, with respect to the reference to the laws of "a" province in the French version of the definition of "qualified medical practitioner."

As noted in my original letter, the French version of the definition of "qualified medical practitioner" set out in the Regulations refers to a person who is qualified to practice medicine by virtue of the laws of a province ("Personne qui a le droit d'exercer la médecine en vertu des lois d'une province"), while the French version of the definition of the same term that appears in related provisions in the *Criminal Code* refers to a person who is qualified to practice medicine by virtue of the laws of the province ("Personne qui a le droit d'exercer la médecine en vertu des lois de la province"). Your response on this point stated: "In the context of the Regulations, it is proper to use the word 'a,' as the intent is to reflect the standard that may be in place in any of the provinces, and not that of a particular province." This seems to suggest that the difference between the Regulations and the Code is substantive and intentional, but the practical effect is not entirely clear. Is the intent that when the

- 2 -



term appears in the Code, the medical practitioner must be qualified in the province in which the bodily sample is taken, but when the term appears in the Regulations it is sufficient if the medical practitioner is qualified in any province, not necessarily the one in which the bodily sample is taken?

In addition, are you able to advise when it is expected that the correction to harmonize the French version of subsection 19(2) with subsections 5(2) and 12(2) will be made?

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mk





Department of Justice  
Canada  
Office of Deputy Minister of Justice and  
Deputy Attorney General of Canada  
Ottawa, Canada  
K1A 0H2

Ministère de la Justice  
Canada  
Cabinet du sous-ministre de la Justice et  
sous-procureur général du Canada



DEC 01 2016

Ms. Cynthia Kirkby  
Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa, ON K1A 0A4

RECEIVED/RECU

DEC 01 2016

REGULATIONS  
REGLEMENTATION

Dear Ms. Kirkby:

**Re: SOR/2014-304, *Samples of Bodily Substances Regulations***

Thank you for your letter of May 20, 2016, in which you raise further questions about whether there is a substantive difference between the French version of the definition "médecin qualifié" that is set out in the *Samples of Bodily Substances Regulations* (the Regulations) and that is set out in subsection 254(1) of the *Criminal Code* due to the use of "a/une" in the former and "the/la" in the latter.

For a number of reasons, the Department takes the position that the use of an indefinite article (i.e., a/une) as opposed to a definite article (i.e., the/la) does not create any substantive difference in the circumstances and that, even if it did, there is no reason why the definition in the Regulations should match the definition in subsection 254(1) of the *Criminal Code*.

The Department would first like to clarify that, according to well accepted drafting practice, a definite article would not normally be used before a noun unless what is being referred to is obvious to the reader. In the legislative context, that would mean that a definite article might be used before a noun in a provision or definition if there is a reference to the noun in a preceding or closely related provision or if the specific noun being referred to is otherwise obvious.

In the case of the definition "médecin qualifié" that is set out in the Regulations, a reference to "the" province would have been ambiguous since there is no prior reference to a specific province. The same could in fact be said of the definition set out in subsection 254(1) of the *Criminal Code* but, read in the context of the provisions to which that definition applies, that ambiguity is of no practical consequence. In this respect, it is important to note that the definitions have no substantive effect on their own and must be read in conjunction with the provisions in which the defined term is used.

Canada



Furthermore, in the case of the Regulations, if the policy intent had been to circumscribe the power of the Attorneys General of the provinces, under subsections 732.1(8), 742.3(6) or 810.3(1) of the *Criminal Code*, to designate persons or classes of person to take blood samples, then this would have been set out more clearly in a substantive provision of the regulations rather than solely within a definition. As it is, both the French and English definitions remain indefinite in their reference to provincial laws and, read in conjunction with the provision of the Regulations in which the defined term is used, have no limiting effect as to which province's laws are to apply.

The Department would also like to note that, in both the Regulations and in subsection 254(1) of the *Criminal Code*, the English version of the definition "qualified medical practitioner" uses neutral language (i.e., "under provincial law"), which would not have been the case if a particular province was being targeted in either circumstance. Contrast that neutral wording with the wording of the definition "qualified medical practitioner/médecin qualifié" in subsection 287(6) of the *Criminal Code*. In the latter definition, the English version refers to "under the laws of the province" and the French version refers to "en vertu des lois de la province". Reading the definition in conjunction with subsections 287(4) and (5), it is clear that in that context a reference to a specific province was intended, namely the province in which the hospital referred to in subsection 287(4) is situated.

In sum, the use of a definite article as opposed to an indefinite article will depend on the policy intent and the context, which may well vary even within a single enactment. With respect to the definitions "qualified medical practitioner" and "médecin qualifié" that are included in the Regulations and in subsection 254(1) of the *Criminal Code* in particular, the use of "the province" or "a province" in is of no practical consequence because, read in conjunction with the provisions to which the definitions apply, the "the" does not in fact refer to any specific province or limit the meaning of the defined term.

In regard to your question as to when further amendments to the Regulations will be brought forward, while I am unable to provide a specific timeline at this time, every effort will be made to bring necessary amendments forward as soon as is practicable.

Thank you very much for your diligence in reviewing the Regulations. If you have any comments or questions, please do not hesitate to contact me at your convenience.

Yours sincerely,

Catherine Rudick  
Chief of Staff  
Deputy Minister and Deputy Attorney General's Office  
Department of Justice Canada

## Annexe R

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 20 mai 2016

Madame Yanike Legault  
Directrice par intérim et avocate principale  
Secrétariat ministériel  
Unité des affaires du Cabinet et parlementaires  
Ministère de la Justice  
284, rue Wellington, pièce 4258  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Madame,

N/Réf.: DORS/2014-304, Règlement sur les échantillons de substances corporelles

Le Comité mixte a examiné le texte réglementaire susmentionné à sa réunion du 19 mai 2016. Dans le cadre de cette réunion, le Comité s'est déclaré satisfait des explications que vous avez fournies sur la définition du terme « technicien qualifié » et la définition anglaise du terme « médecin qualifié » (« qualified medical practitioner ») dans votre lettre du 9 mars 2016. Le Comité aimerait toutefois aussi connaître votre opinion en ce qui concerne la référence aux lois « d'une » province dans la version française de la définition de « médecin qualifié ».

Comme je l'ai indiqué dans ma première lettre, la définition de « médecin qualifié » utilisée dans la version française du Règlement fait référence à une « personne qui a le droit d'exercer la médecine en vertu de la loi d'une province », tandis que la définition du même terme dans les dispositions connexes du *Code criminel* parle d'une « personne qui a le droit d'exercer la médecine en vertu des lois de la province ». À cette observation, vous avez répondu ceci : « Dans le contexte du Règlement, l'emploi du terme "une" est correct, l'intention étant de tenir compte des normes en vigueur dans toutes provinces, et non pas dans une province en particulier ». Il semblerait donc que la distinction entre le Règlement et le *Code* soit importante et intentionnelle, bien que l'effet concret ne soit pas tout à fait clair. Cela signifie-t-il que, aux termes du *Code*, le médecin qualifié doit être qualifié dans la province où l'échantillon de substances corporelles est prélevé et que, aux termes du Règlement, il suffit que le médecin qualifié soit qualifié dans une quelconque province, et pas nécessairement dans celle où l'échantillon de substances corporelles a été prélevé?

- 2 -



Pourriez-vous aussi nous dire quand sera apportée la correction requise pour harmoniser la version française du paragraphe 19(2) avec les paragraphes 5(2) et 12(2)?

Dans l'attente de recevoir vos commentaires au sujet de ce qui précède, je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

/mlh



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 1<sup>er</sup> décembre 2016

Madame Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
a/s du Sénat  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame,

Objet: DORS/2014-304, Règlement sur les échantillons de substances corporelles

Je vous remercie de votre lettre du 20 mai 2016, dans laquelle vous soulevez d'autres questions quant à savoir s'il existe une différence de fond entre la définition de « médecin qualifié » employée dans la version française du *Règlement sur les échantillons de substances corporelles* (le Règlement) et celle utilisée au paragraphe 254(1) du *Code criminel*, en raison de l'utilisation de l'article « une/a » dans la première et de l'article « la/the » dans la seconde.

Pour plusieurs raisons, le Ministère estime qu'utiliser un article indéfini (« une » ou « a ») plutôt qu'un article défini (« la » ou « the ») ne crée pas de différence de fond et que, même si cela en avait créé une, il n'existe aucune raison pour laquelle la définition utilisée dans le règlement doit correspondre à celle du paragraphe 254(1) du *Code criminel*.

Le Ministère tient d'abord à préciser que, selon la pratique de rédaction bien établie, un article défini ne devrait être employé devant un nom que lorsque son référent est évident aux yeux du lecteur. Dans le contexte législatif, cela signifie qu'un article défini peut être employé devant un nom dans une disposition ou une définition que si le nom est déjà mentionné dans une disposition précédente ou étroitement liée, ou si le nom précis dont il est question est autrement évident.

En ce qui concerne la définition du terme « médecin qualifié » qui apparaît dans le Règlement, dire « la » province aurait été ambigu puisqu'aucune référence à une province précise n'avait précédemment été faite. On pourrait d'ailleurs dire la même chose de la définition énoncée au paragraphe 254(1) du *Code criminel*, mais lorsque cette dernière est lue dans le contexte des dispositions auxquelles elle s'applique, cette ambiguïté n'a aucune conséquence pratique. À cet égard, il est important de noter que les définitions n'ont pas d'effets substantiels en elles-mêmes et doivent être interprétées dans le cadre des dispositions où le terme défini est employé.

De plus, dans le cas du Règlement, si l'intention avait été de limiter le pouvoir des procureurs généraux des provinces, en vertu des paragraphes 732.1(8), 742.3(6) ou 810.3(1) du *Code criminel*, de désigner des personnes ou des catégories de personnes

- 2 -



pour prélever des échantillons de sang cela aurait été énoncé plus clairement dans une disposition de fond du Règlement plutôt que seulement dans une définition. Or, actuellement, les définitions française et anglaise font référence aux lois provinciales de façon indéfinie, et, lorsqu'elles sont lues de concert avec la disposition du Règlement où le terme défini est employé, elles ne limitent pas les provinces auxquelles les lois doivent être appliquées.

Le Ministère aimerait également souligner que dans le Règlement et dans le paragraphe 254(1) du *Code criminel*, la définition anglaise de « médecin qualifié » utilise un langage neutre (« under provincial law »), ce qui n'aurait pas été la formulation employée si une province précise avait été ciblée dans l'un ou l'autre des cas. Comparez cette formulation neutre à celle utilisée dans la définition de « médecin qualifié » ou « qualified medical practitioner » au paragraphe 287(6) du *Code criminel*. Dans cette deuxième définition, l'anglais dit « under the laws of the province » et le français dit « en vertu des lois de la province ». Lorsque cette définition est lue à la lumière des paragraphes 287(4) et (5), il est clair qu'en ce contexte, on souhaitait faire référence à une province précise, c'est-à-dire la province dans laquelle l'hôpital mentionné au paragraphe 287(4) est situé.

En somme, le choix d'employer un article défini ou un article indéfini dépend de l'objectif et du contexte de la politique, et ces éléments peuvent varier même au sein d'un seul texte. En ce qui concerne la définition des termes « médecin qualifié » et « qualified medical practitioner » dans le Règlement et au paragraphe 254(1) du *Code criminel*, dire « la province » ou « une province » n'a aucune conséquence pratique, car lorsque les définitions sont interprétées dans le cadre des dispositions auxquelles elles s'appliquent, l'article « la » ne fait référence à aucune province précise et ne restreint pas le sens du terme défini.

Pour ce qui est de la question de savoir quand les modifications supplémentaires seront apportées au Règlement, bien que je ne sois pas en mesure de fournir une date précise pour le moment, tout sera mis en œuvre pour présenter ces modifications dans les plus brefs délais possible.

Je vous remercie de la diligence dont vous avez fait preuve dans l'examen du Règlement. Si vous désirez d'autres informations, n'hésitez pas à communiquer avec moi au moment qui vous convient le mieux.

Veillez agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Catherine Rudick  
Chef de cabinet  
Bureau du sous-ministre et du sous-procureur général  
Ministère de la Justice Canada

## Appendix S

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 8A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2105

## JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN  
CHRIS CHARLTON, M.P.

## VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.  
GARRY BREITKREUZ, M.P.COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 8A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2105

## CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN  
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

## VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ  
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ

September 22, 2014

Mr. François Guimont  
Deputy Minister  
Department of Public Safety  
269 Laurier Avenue West, Room 19B-1900  
OTTAWA, Ontario K1A 0P8

Dear Mr. Guimont:

Our File: SOR/2014-198, Firearms Records Regulations (Classifications)

I have reviewed the above-mentioned instrument prior to placing it before the Joint Committee, and would appreciate your advice with respect to the following points.

According to the Regulatory Impact Analysis Statement, these Regulations “will require the Registrar to keep a record of firearms classification determinations, while prohibiting amendments to such records after one year following the day on which the record is made.” It is unclear, however, what the actual impact is intended to be in the broader context of the firearms regime. Specifically, it seems that either these Regulations create a record-keeping requirement that has little consequence (and could be imposed administratively rather than through regulations), or their intended effect would exceed the scope of the authority relied upon.

For example, section 1 of the Regulations states that “Only the Registrar may keep or amend records of determinations made under the *Firearms Act* that firearms of a particular type, make and model are prohibited firearms, restricted firearms or neither prohibited firearms nor restricted firearms,” while section 2 states that “The Registrar must keep a record of every determination referred to in section 1 that he or she makes.” What provision or provisions does the phrase “determinations made under the *Firearms Act*” refer to? Is there a legislative requirement that a determination must be made in respect of each firearm of a particular type, make and model, and that it is the Registrar who must make these



- 2 -



determinations? In this connection, it bears noting that there is nothing in the Regulations that actually requires the Registrar to make a determination.

Similarly, section 3 states that "The records referred to in section 2 must not be amended more than one year after the day on which they are made and must not be destroyed." Is there anything preventing the Registrar or another official from making a "new" determination in respect of a particular firearm and keeping a record of that new determination, as opposed to amending the record relating to the previous determination in respect of that same firearm? Further, what legislative provision or provisions govern the use that can or must be made of these records?

It seems that the records and determinations referred to in the Regulations are purely aspects of the internal administration of the *Firearms Act*, so it is unclear how these Regulations could address the harms identified in the Regulatory Impact Analysis Statement. Specifically, the RIAS states that "firearms classification redetermination decisions by the RCMP have far reaching legal implications for law abiding firearms owners, including the potential for loss of lawfully acquired property and criminal liability." How will these Regulations address that harm if there is no legislative requirement that the Registrar or anyone else make these determinations for each particular type, make and model of firearm and no legislative requirement that those who administer and enforce the Act be bound by those determinations?

If, however, these Regulations are intended to somehow impose such requirements on their own implicitly, then an enabling authority other than paragraph 117(m) of the *Firearms Act* must be identified. That paragraph relates only to the keeping and destruction of records, and cannot be used to imbue the determinations contained in the records with the force of law for the purposes of administering and enforcing the Act.

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mn



STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 6A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 940-2189

JOINT CHAIRS

SENATOR DENISE BATTERS, Q.C.  
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.  
GARRY BRITKREUZ, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 6A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 940 2189

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE DENISE BATTERS, Q.C.  
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉ

VICE PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ  
GARRY BRITKREUZ, DÉPUTÉ



February 2, 2015

Mr. François Guimont  
Deputy Minister  
Department of Public Safety  
269 Laurier Avenue West, Room 19B-1900  
OTTAWA, Ontario K1A 0P8

Dear Mr. Guimont:

Our File: SOR/2014-198, Firearms Records Regulations (Classification)

I refer to my letter of September 22, 2014, to which a reply would be appreciated.

In addition, the executive portion of the referenced instrument indicates that, in accordance with subsection 119(4) of the *Firearms Act*, the Minister will have a statement laid before each House of Parliament indicating the reasons why he formed the opinion that the making of the Regulations was so urgent that section 118 of the Act should not apply. As far as I am able to determine, the statements have not yet been laid before the Houses, and your advice as to why this should be the case would also be valued.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mh



Public Safety    Sécurité publique  
Canada            Canada

Deputy Minister    Sous-ministre

Ottawa, Canada  
K1A 0P8

MAR 27 2015

Ms. Cynthia Kirkby  
Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa, Ontario K1A 0A4



RECEIVED/REÇU

APR 15 2015

REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Dear Ms. Kirkby:

Thank you for your correspondence, dated September 22, 2014, and February 2, 2015, concerning the *Firearms Records Regulations (Classification)*, SOR/2014-198. I apologize for the delay in responding.

In responding to your questions about firearms classification determinations, the use of the records to be kept under the Regulations, and how the Regulations help protect the interests of firearms owners, I would first like to provide some background on the firearms classification regime. Firearms classification is governed by subsection 84(1) of the *Criminal Code* which defines "prohibited firearm" and "restricted firearm" by characteristics such as length, calibre and action and by Governor in Council regulation-making powers. The *Regulations Prescribing Certain Firearms and Other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or Restricted* list specific makes and models and include any variant or modified version of them.

The Minister of Public Safety is the lead minister responsible for firearms policy. The Minister of Justice is responsible for the criteria defining the classification of firearms and the firearms-related penalty provisions in the *Criminal Code*. It is the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) Canadian Firearms Program (CFP) that administers the *Firearms Act*, including the technical determination of the classification of firearms in accordance with the *Criminal Code*. The Registrar of Firearms, an employee of the RCMP CFP, is responsible for issuing registration certificates for prohibited and restricted firearms, pursuant to section 60 of the *Firearms Act*. Chief Firearms Officers administer the licensing regime under the Act.

Under section 12.1, a registration certificate may only be issued for a prohibited firearm or a restricted firearm. Registration certificates may not be issued to those persons seeking to register firearms which are neither prohibited nor restricted (generally referred to as non-restricted firearms). Further, under section 13, a person is not eligible to hold a registration certificate for a firearm unless the person holds a licence authorizing the person to possess firearms of that class. As such, before the Registrar may exercise the

.../2

- 2 -



power to issue a registration certificate, he must determine the classification of the firearm to be registered, drawing a link from the *Criminal Code* definitions to the particular make and model of firearm at issue. In practice, the Registrar relies on information from verifiers and other RCMP CFP experts in making this determination.

Occasionally, it comes to the attention of the RCMP CFP that a firearm has been incorrectly described when its classification was first determined. Upon further inspection, the determination of a firearm classification may be updated. Such corrections can have serious legal implications for otherwise law-abiding firearms owners, including the possibility of owners who purchased firearms in good faith having to dispose of their firearms and suffer losses.

The *Firearms Records Regulations (Classification)* were devised to fall within the existing regulatory authorities of the current statutory framework, and do not alter the Registrar's responsibilities surrounding the issuance of certificates or the making of determinations for that purpose. The Regulations provide that the Registrar is responsible for making a record of his/her determination of the classification of a firearm. The objective of these Regulations is to require the Registrar to keep a record of every classification determination made by them, and to prohibit the amendment of those records more than one year after the day on which the records are made.

With respect to your question regarding a Statement of Reasons in accordance with subsection 119(4) of the *Firearms Act*, it is anticipated that a Statement will be laid before Parliament in the near future.

I trust that this information is helpful.

Sincerely,

  
François Guimont

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-4751  
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR DENISE BATTERS, O.C.  
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.  
GARRY BRITZGRIEZ, M.P.



PARLIAMENT / PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-4751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE DENISE BATTERS, O.C.  
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ  
GARRY BRITZGRIEZ, DÉPUTÉ



April 17, 2015

Mr. François Guimont  
Deputy Minister  
Department of Public Safety  
269 Laurier Avenue West, Room 19B-1900  
OTTAWA, Ontario K1A 0P8

Dear Mr. Guimont:

Our File: SOR/2014-198, Firearms Records Regulations (Classification)

I am in receipt of your letter of March 27, 2015. I note that the Statement of Reasons required by subsection 119(4) of the *Firearms Act* was tabled in both Houses on that same day. Your further advice on the following points would be valued, however, prior to this instrument being submitted to the Joint Committee.

Your letter refers to various legislative provisions in providing an overview of the firearms regime, but none that requires an administrator to make a "determination" as to classification or that indicates this determination is subsequently binding. In fact, while the Regulations refer to "determinations made under the *Firearms Act*," the term "determination" does not appear in that Act. You write that it is the RCMP Canadian Firearms Program that administers the Act, including the "technical determination" of the classification of firearms in accordance with the *Criminal Code*, and that the Registrar determines the classification of the firearm to be registered, "drawing a link from the *Criminal Code* definitions to the particular make and model of firearm at issue." This seems to suggest that once a determination has been made with respect to a particular make and model of firearm, that determination is then relied on as a matter of administrative convenience with respect to that make and model of firearm. While this may improve administrative efficiency, it is a question of fact in each instance which *Criminal Code* definition applies to a particular firearm. If it is subsequently learned that the original determination was in error, it is the *Criminal Code*, as primary legislation, that takes precedence with respect to the classification of that firearm. No authority has been identified that would permit an administrative interpretation of the *Criminal Code* to override the *Criminal Code* itself.

It would, evidently, be possible to amend the *Criminal Code* so that it provides for the making of subordinate legislation that allows for a binding classification of a firearm that is contrary to the definitions in the Code. Indeed, that appears to be what

- 2 -



is contemplated by clause 18 of Bill C-42, the *Common Sense Firearms Licensing Act*, which would define as a non-restricted firearm any firearm that is prescribed to be a non-restricted firearm, even if that prescribed firearm would otherwise meet the definition of a prohibited firearm or a restricted firearm. In the meantime, however, it is the definitions in the Code that govern.

This being the case, the intended effect of the *Firearms Records Regulations (Classification)* remains unclear. You wrote that the "objective of these Regulations is to require the Registrar to keep a record of every classification determination made by them, and to prohibit the amendment of those records more than one year after the day on which the records were made." While this objective appears to have been met, this simple record-keeping requirement would seem to have negligible impact. No provisions have been identified that would require the Registrar or anyone else to rely on an erroneous administrative interpretation of the classification of a particular firearm contained in a record, rather than on the definitions in the *Criminal Code*, the primary legislation.

Your letter, however, seems to suggest that these Regulations will somehow address the "serious legal implications for otherwise law-abiding firearms owners" that could arise from a firearm classification being updated and corrected, "including the possibility of owners who purchased firearms in good faith having to dispose of their firearms and suffer losses." The Regulations could only address this harm, however, if there were provisions that required those administering the firearms regime – including courts of law – to rely on erroneous administrative interpretations of the law rather than on the law itself. As noted in my original letter of September 22, 2014, such extraordinary regulations would require clear authority in the enabling statute. The authority to regulate "the keeping and destruction of records in relation to firearms," paragraph 117(m) of the *Firearms Act*, is clearly insufficient.

Administrative interpretations of the law are merely an opinion and have no legally binding effect. In essence, therefore, it continues to seem that either these Regulations have very little actual impact or they represent an attempt to indirectly establish binding administrative interpretations of the law through the authority to regulate the keeping and destruction of records. Your clarification on these specific points would be appreciated.

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mn

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 6A4  
TEL: 953-0731  
FAX: 943-2199



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 6A4  
TEL: 953-0731  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2199



August 25, 2015

Mr. François Guimont  
Deputy Minister  
Department of Public Safety  
269 Laurier Avenue West, Room 19B-1900  
OTTAWA, Ontario K1A 0P8

Dear Mr. Guimont:

Our File: SOR/2014-198, Firearms Records Regulations (Classification)

I refer to my letter of April 17, 2015, to which a reply would be appreciated.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mlr

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



January 6, 2016

Mr. François Guimont  
Deputy Minister  
Department of Public Safety  
269 Laurier Avenue West, Room 19B-1900  
OTTAWA, Ontario K1A 0P8

Dear Mr. Guimont:

Our File: SOR/2014-198, Firearms Records Regulations (Classification)

I refer once more to my letter of April 17, 2015, to which a reply would be appreciated.

Yours sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "C. Kirkby".

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mli

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/w THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 998-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSENEULT, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/w LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 998-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSENEULT, DÉPUTÉ



May 10, 2016

Mr. Malcolm Brown  
Deputy Minister  
Department of Public Safety  
269 Laurier Avenue West, Room 19B-1900  
OTTAWA, Ontario K1A 0P8

Dear Mr. Brown:

Our File: SOR/2014-198, Firearms Records Regulations (Classification)

I again refer to my letter of April 17, 2015, addressed to Mr. François Guimont, to which a reply has yet to be forthcoming. More than a year having now passed, I trust you will agree that a reply is overdue.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby  
Counsel

Encl.

/mm





Public Safety / Sécurité publique  
Canada / Canada

Deputy Minister / Sous-ministre

Ottawa, Canada  
K1A 0P6



JUN 28 2016

Ms. Cynthia Kirkby  
Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa, Ontario K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

JUN 30 2016

REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Dear Ms. Kirkby:

Thank you for your correspondence, dated April 17, 2015, and August 25, 2015, addressed to my predecessor, Mr. François Guimont, as well as your follow-up letter to me dated May 10, 2016, concerning the *Firearms Records Regulations (Classification)*, SOR/2014-198. I apologize for the delay in responding.

Public Safety Canada is conducting policy work in relation to the Government's commitments to return decision-making about weapons restrictions to the RCMP and to get handguns and assault weapons off the streets. Part of this work concerns firearms classification determinations and the above-mentioned Regulations.

I will be glad to respond to your correspondence in further detail when this policy work is completed, likely in fall 2016.

Sincerely,

  
Malcolm Brown

Canada

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

240 TOWER STREET, OTTAWA, K1A 0A4  
TEL: 955-0751  
FAX: 943-2189

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MIRELIANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASINGARAJU, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAU, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

240 LE TOWER, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 955-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943 2189

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MIRELIANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASINGARAJU, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAU, DÉPUTÉ



January 11, 2017

Ms. Jill Wherret  
A/Assistant Deputy Minister  
Portfolio Affairs and Communications Branch  
Public Safety Canada  
269 Laurier Avenue West, 18<sup>th</sup> Floor  
OTTAWA, Ontario  
K1A 0P8

Dear Ms. Wherret:

File: SOR/2014-198, Firearms Records Regulations (Classification)

I refer to the Deputy Minister's letter of June 28, 2016, advising that a substantive response to the issues raised in relation to the *Firearms Records Regulations (Classification)* would be provided when the Department's policy work was completed, likely in fall 2016. Is the Department now in a position to respond to my letter of April 17, 2015?

Please be advised that this file will be presented to the Committee upon Parliament's return in the spring. It is always preferable to present files to the Committee after a substantive response has been received. Where this is not possible, it will be up to the Committee to determine what additional measures should be taken to ensure that a substantive response is forthcoming.

I look forward to receiving your reply,

Sincerely,

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mh



Public Safety  
Canada

Sécurité publique  
Canada

Assistant Deputy  
Minister

Sous-ministre  
adjoint

Ottawa, Canada  
K1A 0P8



MAR 29 2017

Ms. Cynthia Kirkby  
Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A4

RECEIVED / REÇU

MAR. 30, 2017

REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Dear Ms. Kirkby:

Thank you for your correspondence, dated January 11, 2017, concerning the *Firearms Records Regulations (Classification)*, SOR/2014-198 (the Regulations).

As indicated in the Deputy Minister's correspondence of June 28, 2016, Public Safety Canada has undertaken important policy work in support of Minister Goodale's mandate to strengthen controls on handguns and assault weapons, in partnership with the Minister of Justice, including by repealing some elements of Bill C-42, the *Common Sense Firearms Licensing Act*.

Officials continue to advance this comprehensive work which addresses, in part, firearms classification decisions and the Regulations. In this regard, I would bring to your attention Public Safety Canada's Forward Regulatory Plan 2017-19, which indicates an intention to repeal the Regulations, as posted online at <https://www.publicsafety.gc.ca/cnl/lmsprnc/cts-rgltns/frwd-rgltn-pln/rpl-frms-recr-cn.aspx>.

I trust that this information is helpful, and I want to assure you that the Committee will be kept informed once the policy work is completed, likely by summer 2017.

Sincerely,

Jill Wherrett  
A/Assistant Deputy Minister  
Portfolio Affairs and Communications Branch

Canada

## Annexe S

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 22 septembre 2014

Monsieur François Guimont  
Sous-ministre  
Ministère de la Sécurité publique  
269, avenue Laurier Ouest, pièce 19B-1900  
OTTAWA (Ontario)  
K1A 0P8

Monsieur,

Objet : DORS/2014-198, Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu  
(classification)

---

J'ai examiné le texte susmentionné avant de le soumettre au Comité mixte et je vous saurais gré de nous faire part de votre opinion sur les points suivants.

Selon le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation, le *Règlement* « obligera le directeur de l'enregistrement des armes à feu à tenir un registre des décisions sur la classification des armes à feu tout en interdisant la modification de ce registre un an après la date de sa création ». On ne sait toutefois pas avec certitude quelles sont les répercussions prévues du *Règlement* dans le contexte plus large du régime des armes à feu. Plus précisément, il semble que le *Règlement* crée une obligation de tenue de registres ou de fichiers qui a peu d'incidences – et qui pourrait être imposée par voie administrative plutôt que par règlement – ou que l'effet recherché déborderait le cadre de la disposition invoquée.

Par exemple, l'article 1 du *Règlement* prévoit que « [s]eul le directeur peut tenir ou modifier des registres ou des fichiers des décisions prises en vertu de la *Loi sur les armes à feu* selon lesquelles des armes à feu d'un type, d'une marque et d'un modèle particuliers sont des armes à feu prohibées ou des armes à feu à autorisation restreinte ou ne sont ni des armes à feu prohibées ni des armes à feu à autorisation restreinte », tandis que l'article 2 dispose que « [l]e directeur enregistre chacune des décisions visées à l'article 1 qu'il prend ». À quelle disposition l'expression « décisions prises en vertu de la *Loi sur les armes à feu* » renvoie-t-elle? La *Loi* exige-t-elle qu'une décision soit prise relativement à chaque arme à feu d'un type, d'une marque et d'un modèle particuliers et exige-t-elle que le directeur soit la seule personne qui prenne ces décisions? À cet égard, il vaut la peine de signaler que rien dans le *Règlement* n'exige effectivement que le directeur prenne une décision.



- 2 -

Dans le même ordre d'idées, l'article 3 dispose : « Il est interdit de modifier les renseignements visés à l'article 2 plus d'un an après la date à laquelle ils ont été faits ou de les supprimer ». Est-il interdit au directeur ou à un autre fonctionnaire de prendre une « nouvelle » décision relativement à une arme à feu particulière et d'enregistrer cette nouvelle décision plutôt que de modifier le registre dans lequel se trouve la décision antérieure concernant cette même arme à feu? De plus, quelles dispositions législatives régissent l'utilisation qui peut ou doit être faite de ces registres ou fichiers?

Il semble que les registres, fichiers et décisions visés par le *Règlement* sont de simples modalités d'administration interne de la *Loi sur les armes à feu*. On ne voit pas trop comment le *Règlement* s'attaque aux problèmes mentionnés dans le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation. Plus précisément, le REIR affirme que « les décisions par lesquelles la GRC modifie la classification des armes à feu ont des conséquences juridiques considérables pour les propriétaires d'armes à feu respectueux de la loi, y compris la perte éventuelle de biens acquis légalement et le risque de faire l'objet de poursuites au criminel ». Comment le *Règlement* pourrait-il s'attaquer à ce problème si la loi n'oblige pas le directeur ou une autre personne à prendre de telles décisions pour les armes à feu de chaque type, marque et modèle particuliers et que la loi ne précise pas que les personnes chargées d'administrer et de veiller au contrôle de l'application de la loi sont liées par ces décisions?

Si toutefois le *Règlement* est censé imposer ces exigences de façon implicite, il faut alors trouver une autre disposition habilitante que l'alinéa 117m) de la *Loi sur les armes à feu*. Cet alinéa ne porte que sur la tenue et la destruction des registres ou des fichiers et ne peut être invoqué pour conférer aux décisions enregistrées dans les registres et les fichiers la force de loi nécessaire aux fins de l'administration et du contrôle d'application de la loi.

Dans l'attente de vos observations, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

CK/mn

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 2 février 2015

Monsieur François Guimont  
Sous-ministre  
Ministère de la Sécurité publique  
269, avenue Laurier Ouest, pièce 19B-1900  
OTTAWA (Ontario)  
K1A 0P8

Monsieur,

Objet : DORS/2014-198, Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu  
(classification)

---

Je signale à votre attention ma lettre du 22 septembre 2014 à laquelle je vous saurais gré de répondre.

Je vous signale par ailleurs que l'on trouve dans la partie administrative du texte susmentionné un passage où il est indiqué que, conformément au paragraphe 119(4) de la *Loi sur les armes à feu*, le ministre est censé déposer devant chaque chambre du Parlement une déclaration énonçant les justificatifs sur lesquels il se fonde pour estimer que l'urgence de la situation justifie de ne pas appliquer l'article 118 de la *Loi*. Autant que je puisse en juger, cette déclaration n'a pas encore été déposée devant les deux chambres du Parlement, et nous serions également reconnaissants si vous pouviez nous expliquer la raison pour laquelle cela n'a pas encore été fait.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

CK/mh



Sécurité publique    Public Safety  
Canada                    Canada

Sous-ministre            Deputy Minister

Ottawa, Canada  
K1A 0P6



MAR 27 2015

Madame Cynthia Kirkby  
Avocate  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
s/s du Sénat  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame,

Je vous remercie de votre correspondance en date du 22 septembre 2014 et du 2 février 2015, concernant le *Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu (classification)*, DORS/2014-198. Je vous prie d'excuser cette réponse tardive.

En réponse à vos questions sur les déterminations en matière de classification des armes à feu, l'utilisation des registres qui doivent être tenus en application du Règlement, ainsi que la façon dont le Règlement sert à protéger les intérêts des détenteurs d'armes à feu, j'aimerais d'abord vous présenter certains renseignements généraux sur le régime de classification des armes à feu. La classification des armes à feu est régie par le paragraphe 84(1) du *Code criminel*, qui définit les termes « arme à feu prohibée » et « arme à feu à autorisation restreinte » selon des caractéristiques telles que la longueur, le calibre, l'utilisation, ainsi que les pouvoirs réglementaires du gouverneur en conseil. Le *Règlement désignant des armes à feu, armes, éléments ou pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles comme étant prohibés ou à autorisation restreinte* dresse la liste des marques et des modèles précis, et comprend toutes leurs variantes ou versions modifiées.

Le ministre de la Sécurité publique est le ministre principal responsable de la politique sur les armes à feu. Le ministre de la Justice est responsable des critères définissant la classification des armes à feu et des peines liées aux armes à feu dans le *Code criminel*. C'est le Programme canadien des armes à feu (PCAF) de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) qui applique la *Loi sur les armes à feu*, y compris la détermination technique de la classification des armes à feu conformément au *Code criminel*. Le directeur de l'enregistrement des armes à feu, un employé du PCAF de la GRC, a la



- 2 -

responsabilité de délivrer des certificats d'enregistrement pour les armes à feu prohibées et à utilisation restreinte, en application de l'article 60 de la *Loi sur les armes à feu*. Les contrôleurs des armes à feu administrent le régime de délivrance de permis en vertu de la Loi.

En vertu de l'article 12.1, un certificat d'enregistrement ne peut être délivré qu'à l'égard d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte. Les certificats d'enregistrement ne peuvent pas être délivrés aux personnes qui souhaitent enregistrer des armes à feu qui ne sont ni prohibées ni à autorisation restreinte (que l'on appelle généralement des armes à feu sans restriction). En outre, en application de l'article 13, une personne ne peut être titulaire d'un certificat d'enregistrement pour une arme à feu à moins d'être titulaire d'un permis autorisant la possession d'une telle arme à feu. Par conséquent, avant que le directeur de l'enregistrement puisse exercer le pouvoir de délivrer un certificat d'enregistrement, elle doit déterminer la classification de l'arme à feu à enregistrer, en établissant un lien entre les définitions du *Code criminel* et la marque et le modèle précis de l'arme à feu en cause. Dans la pratique, le directeur de l'enregistrement se fie aux renseignements de vérificateurs et d'autres experts du PCAF de la GRC pour rendre cette détermination.

Il arrive à l'occasion que l'on porte à l'attention du PCAF de la GRC le fait qu'une arme à feu a été décrite incorrectement lorsqu'une première détermination a été rendue à l'égard de sa classification. Après une inspection plus approfondie, la détermination de la classification d'une arme à feu peut être mise à jour. De telles corrections ont des répercussions légales importantes pour les propriétaires d'armes à feu qui par ailleurs respectent les lois, notamment la possibilité que des propriétaires qui ont acheté des armes à feu de bonne foi doivent en disposer et subir des pertes.

Le *Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu (classification)* a été conçu afin de s'inscrire dans le cadre des pouvoirs réglementaires existants du cadre législatif actuel, et non pas dans le but de modifier les responsabilités du directeur de l'enregistrement en ce qui concerne la délivrance de certificats ou les déterminations à cette fin. Le Règlement prévoit que le directeur de l'enregistrement a la responsabilité d'établir un registre de sa détermination quant à la classification d'une arme à feu. L'objectif de ce Règlement consiste à exiger du directeur de l'enregistrement qu'elle tienne un registre de toutes les déterminations de classification rendues et qu'elle interdise la modification de ces registres plus d'un an suivant le jour après lequel les registres sont établis.





- 3 -

En réponse à votre question concernant la déclaration de l'énoncé des justificatifs selon le paragraphe 119(4) de la Loi, il est anticipé que celle-ci sera déposée au Parlement dans un proche avenir.

J'estime que ces renseignements vous seront utiles.

Veuillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Original Signed by  
**the DM / le SM**  
A Signé l'Original  
François Guimont

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 17 avril 2015

Monsieur François Guimont  
Sous-ministre  
Ministère de la Sécurité publique  
269, avenue Laurier Ouest, pièce 1913-1900  
OTTAWA (Ontario)  
K1A 0P8

Monsieur,

Objet : DORS/2014-198, Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu  
(classification)

---

J'ai bien reçu votre lettre du 27 mars 2015. Je constate que la déclaration exigée par le paragraphe 119(4) de la *Loi sur les armes à feu* a été déposée devant les deux chambres du Parlement le même jour. Nous vous saurions gré de nous donner votre opinion sur les points suivants avant que ce texte soit soumis au Comité mixte.

Votre lettre mentionne diverses dispositions législatives dans son survol du régime des armes à feu sans toutefois citer de dispositions qui obligeraient un administrateur à prendre une « décision » au sujet de la classification et sans mentionner de disposition qui indiquerait que cette décision est par la suite contraignante. En fait, bien que le *Règlement* parle des « décisions prises en vertu de la *Loi sur les armes à feu* », le mot « décision » ne figure nulle part dans cette *Loi*. Vous écrivez que c'est le Programme canadien des armes à feu de la GRC qui est chargé d'appliquer la loi, et notamment de prendre des « décisions techniques » quant à la classification des armes à feu conformément au *Code criminel* et que le directeur établit la classification de l'arme à feu à enregistrer « en établissant un lien entre les définitions prévues par le *Code criminel* et la marque et le modèle de l'arme à feu en question ». Vous semblez laisser entendre qu'une fois qu'une décision a été prise concernant une marque et un modèle d'arme à feu particuliers, cette décision s'applique ensuite par souci de commodité administrative à cette marque et ce modèle d'arme à feu. Bien que cette façon de procéder puisse améliorer l'efficacité administrative, il n'en demeure pas moins que la question de savoir si la définition du *Code criminel* s'applique à une arme à feu particulière est une question de fait à résoudre au cas par cas. Si l'on constate ultérieurement que la décision initiale était erronée, c'est le *Code criminel*, en tant que loi principale, qui a préséance quant à la classification



- 2 -

de l'arme à feu en question. Aucun précédent n'a été cité pour permettre à une interprétation administrative du *Code criminel* de l'emporter sur le *Code criminel* lui-même.

Il serait évidemment possible de modifier le *Code criminel* pour permettre la prise de règlements permettant une classification obligatoire d'armes à feu qui serait contraire aux définitions du *Code*. D'ailleurs, il semble que c'est ce qu'envisage l'article 18 du projet de loi C-42, Loi visant la délivrance simple et sécuritaire des permis d'armes à feu, qui définirait une « arme à feu sans restriction » comme toute arme à feu qui est désignée comme tel par règlement, et ce, même si cette arme à feu désignée répondrait par ailleurs à la définition d'armes prohibées ou d'armes à feu à autorisation restreinte. Dans l'intervalle, toutefois, ce sont les définitions du *Code* qui s'appliquent.

Dans ces conditions, on ne sait pas avec certitude quel est l'objectif visé par le *Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu (classification)*. Vous écrivez que « l'objectif du *Règlement* est d'obliger le directeur de l'enregistrement à tenir un registre de chacune de ses décisions sur la classification des armes à feu et d'interdire de modifier ces registres ou fichiers plus d'un an après la date à laquelle ils ont été créés ». Bien que cet objectif semble avoir été respecté, la simple obligation de tenir des registres ou des fichiers semble avoir des incidences négligeables. Nous n'avons trouvé aucune disposition qui obligerait le directeur ou une autre personne à se fonder sur une interprétation administrative erronée de la classification d'une arme particulière inscrite dans un registre plutôt que sur les définitions du *Code criminel*, lequel constitue la loi principale.

Vous semblez toutefois laisser entendre dans votre lettre que le *Règlement* s'attaquera aux « conséquences juridiques considérables pour les propriétaires d'armes à feu respectueux de la loi » que pourraient entraîner la mise à jour et la correction de la classification des armes à feu, et « notamment la possibilité que des propriétaires ayant acheté des armes à feu de bonne foi aient à s'en départir et subissent ainsi des pertes ». Le *Règlement* ne pourrait toutefois s'attaquer à ce problème que s'il renfermait des dispositions obligeant les personnes chargées d'administrer le registre des armes à feu – y compris les tribunaux judiciaires – à se fier à des interprétations administratives de la loi erronées plutôt qu'à se fonder sur la loi elle-même. Comme je l'ai fait observer dans ma première lettre du 22 septembre 2014, il faudrait que l'on trouve dans la loi habilitante des dispositions claires pour justifier des dispositions réglementaires aussi extraordinaires. Le pouvoir de régir « la tenue et la destruction de registres ou fichiers sur les armes à feu » que l'on trouve à l'alinéa 117m) de la *Loi sur les armes à feu* est nettement insuffisant.

- 3 -



Les interprétations administratives de la loi sont de simples avis et n'ont aucun effet juridiquement contraignant. Il semble donc essentiellement que le *Règlement* ait en réalité très peu d'incidences ou qu'il se veuille une tentative d'imposer de façon indirecte des interprétations administratives de la loi contraignantes par le biais du pouvoir de régir la tenue et la destruction de registres ou de fichiers. Nous vous saurions gré de nous fournir des précisions sur ces points précis.

En attendant de recevoir vos observations, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

CK/mn



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 25 août 2015

Monsieur François Guimont  
Sous-ministre  
Ministère de la Sécurité publique  
269, avenue Laurier Ouest, pièce 19B-1900  
OTTAWA, Ontario  
K1A 0P8

Monsieur,

Objet : DORS/2014-198, Règlement sur les registres et les fichiers d'armes  
à feu (classification)

---

Une fois de plus, je signale à votre attention ma lettre du 17 avril 2015 à laquelle je vous saurais gré de répondre.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

CK/mh



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 6 janvier 2016

Monsieur François Guimont  
Sous-ministre  
Ministère de la Sécurité publique  
269, avenue Laurier Ouest, pièce 19B-1900  
OTTAWA (Ontario)  
K1A 0P8

Monsieur,

Objet : DORS/2014-198, Règlement sur les registres et les fichiers d'armes  
à feu (classification)

---

Une fois de plus, je signale à votre attention ma lettre du 17 avril 2015 à laquelle je vous saurais gré de répondre.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

CK/mlh



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 10 mai 2016

Monsieur Malcolm Brown  
Sous-ministre  
Ministère de la Sécurité publique  
269, avenue Laurier Ouest, pièce 19B-1900  
OTTAWA (Ontario)  
K1A 0P8

Monsieur,

Objet : DORS/2014-198, Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu  
(classification)

---

Je rappelle à votre attention ma lettre du 17 avril 2015 adressée à M. François Guimont qui est toujours sans réponse. Plus d'une année s'est écoulée et vous conviendrez que la réponse se fait attendre depuis trop longtemps.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

CK/mn



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 28 juin 2016

Madame Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique  
Comité mixte permanent d'examen  
de la réglementation  
a/s Le Sénat du Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A4

Madame,

Nous vous remercions pour vos lettres du 17 avril 2015 et du 25 août 2015, adressées à mon prédécesseur, M. François Guimont, ainsi que pour la lettre de suivi que vous m'avez adressée le 10 mai 2016 concernant le *Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu (Classification)*, DORS/2014-198. Je vous prie de m'excuser pour cette réponse tardive.

Sécurité publique Canada est en train de procéder à des travaux d'élaboration de politiques pour donner suite aux engagements du gouvernement de remettre entre les mains de la GRC le pouvoir de décision en matière d'armes à feu et de bannir de nos rues les armes de poings et les fusils d'assaut. Une partie de ces travaux porte sur les décisions relatives à la classification des armes à feu et le *Règlement* susmentionné.

Je répondrai avec plaisir plus en détail à votre lettre lorsque ces travaux d'élaboration de politiques seront achevés, probablement à l'automne 2016.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Malcolm Brown



TRANSLATION/TRADUCTION



Le 11 janvier 2017

Madame Jill Wherret  
Sous-ministre adjointe intérimaire  
Secteur des affaires du portefeuille et des communications  
Sécurité publique Canada  
269, avenue Laurier ouest, 18<sup>e</sup> étage  
OTTAWA (Ontario)  
K1A 0P8

Madame,

Dossier : DORS/2014-198, Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu  
(classification)

---

La présente fait suite à la lettre du sous-ministre datée du 28 juin 2016 dans laquelle ce dernier indique qu'une réponse détaillée sera fournie aux questions soulevées concernant le *Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu (classification)* lorsque les travaux d'élaboration de politiques du Ministère seront achevés, probablement à l'automne 2016. Le Ministère est-il maintenant en mesure de répondre à ma lettre du 17 avril 2015?

Veillez prendre note que ce dossier sera présenté au Comité à la reprise des travaux parlementaires au printemps. Il est toujours préférable de présenter des dossiers au Comité après avoir reçu une réponse détaillée. Si cela n'est pas possible, ce sera au Comité de déterminer les mesures supplémentaires qui devraient être prises pour s'assurer qu'une telle réponse sera donnée.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 29 mars 2017

Madame Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique  
Comité mixte permanent d'examen  
de la réglementation  
a/s Le Sénat du Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame,

Je vous remercie de votre lettre du 11 janvier 2017 relative au Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu (classification), DORS/2014-198 (le Règlement).

Comme l'a dit le sous-ministre dans sa lettre du 28 juin 2016, Sécurité publique Canada a entrepris d'importants travaux en matière de politiques pour aider le ministre Goodale à remplir son mandat en renforçant le contrôle des armes de poing et des armes d'assaut en collaboration avec le ministre de la Justice, notamment en abrogeant certains éléments du projet de loi C-42, Loi visant la délivrance simple et sécuritaire des permis d'armes à feu.

Des fonctionnaires continuent de faire avancer ces travaux qui portent à la fois sur les décisions relatives à la classification des armes à feu et sur le Règlement. À cet égard, j'aimerais attirer votre attention sur le Plan prospectif de la réglementation 2017-2019 de Sécurité publique Canada, qui semble indiquer que le Règlement sera abrogé (en ligne à l'adresse <https://www.publicsafety.gc.ca/srvr/404.aspx?aspxerrorpath=/cont/transpmc/cts-rglras/fewrd-rglrr-pln/rpl-ferms-rcrds/c2%aden.aspx>).

J'espère que ces renseignements sauront vous être utiles, et je peux vous assurer que le Comité sera mis au courant de la fin des travaux, probablement d'ici à l'été 2017.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

La sous-ministre adjointe par intérim,

Jill Wherett  
Secteur des affaires du portefeuille et des communications

## Appendix T

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 93-0731  
FAX: 93-2195

## JOINT CHAIRS

SENATOR PANA AERDIANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

## VICE-CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.  
PIERRE-LUC DUBREUIL, M.P.COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 93-0731  
TÉLÉCOPIEUR: 93-2195

## CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA AERDIANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

## VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUBREUIL, DÉPUTÉ

22.



March 22, 2017

Ms. Yanike Legault  
A/Director and Senior Counsel  
Ministerial Secretariat  
Cabinet and Parliament Affairs Unit  
Department of Justice  
284 Wellington Street, Room 4258  
OTTAWA, Ontario K1A 0H8

[yanike.legault@justice.gc.ca](mailto:yanike.legault@justice.gc.ca)

Dear Ms. Legault:

File: Fees or Charges (Authority to Prescribe) Orders in the Consolidated Index

I recently attempted to determine the current status of the *Minister of National Health and Welfare Authority to Prescribe Fees Order*, SI/88-98. While it was listed alongside various other Orders under the *Financial Administration Act* in the Consolidated Index of Statutory Instruments of December 31, 2009, subsequent editions simply state:

**Editor's Note:** For Orders made in previous years, please consult the issue published at the end of December of that year.

As a result, I was unable to confirm from the Index whether or not this Order is still in force. While I have not found any indication that it has been repealed since December 31, 2009, it is also not listed alongside various other Orders under the consolidated version of the *Financial Administration Act* on the Department of Justice website, which perhaps suggests it has indeed been repealed. The same is also true of the following "Authority to Prescribe" Orders:

- Minister of Consumer and Corporate Affairs (Office of the Registrar General of Canada), SI/88-68

- 2 -



- Minister of Environment, SI/87-210
- Minister of Foreign Affairs, SI/95-66; SI/2000-111
- Minister of National Revenue to prescribe fees for advance income tax ruling, SI/89-217
- Minister of Public Works, SI/83-80
- Minister of Public Works, SI/86-91
- Minister of Transport (Ship/shore communications services), SI/94-56
- Minister of Transport (Pleasure craft), SI/94-57
- Secretary of State (Student Loans), SI/91-104
- Solicitor General of Canada, SI/85-138

Are these Orders still in force? If so, why are they not listed under the consolidated version of the *Financial Administration Act* on the Department of Justice website?

I look forward to receiving your reply,

Sincerely,

Cynthia Kirkby  
Counsel

c.c. Mr. Michael Wernick, Clerk of the Privy Council  
and Secretary to the Cabinet, Privy Council Office

/mn



Department of Justice  
Canada

Office of Deputy Minister of Justice and  
Deputy Attorney General of Canada

Ottawa, Canada  
K1A 0H8

Ministère de la Justice  
Canada

Cabinet du sous-ministre de la Justice et  
sous-procureur général du Canada



Ms. Cynthia Kirkby  
Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU  
APR 21 2017  
REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Dear Ms. Kirkby,

Thank you for your letter dated March 22, 2017, concerning the Fees or Charges (Authority to Prescribe) Orders.

The Orders identified in your letter have not been repealed. Their omission from the Consolidation of Acts and Regulations is a consolidation error. They will therefore be added to the Consolidated Regulations on the Justice Laws website in the coming months, and will then be listed under the consolidated version of the *Financial Administration Act*.

Thank you for bringing this situation to our attention.

Yours sincerely,

Catherine Rudick  
Chief of Staff  
Deputy Minister and Deputy Attorney General's Office  
Department of Justice

Canada

## Annexe T

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 22 mars 2017

Madame Yanike Legault  
Directrice par intérim et avocate principale  
Secrétariat ministériel  
Affaires du Cabinet et du Parlement  
Ministère de la Justice  
284, rue Wellington, pièce 4258  
OTTAWA (Ontario) K1A 0H8

[yanike.legault@justice.gc.ca](mailto:yanike.legault@justice.gc.ca)

Madame,

N/Réf. : Décrets sur les droits ou frais (autorisation à prescrire) à l'Index codifié

J'ai récemment tenté de déterminer le statut actuel du *Décret autorisant le Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social à prescrire des droits*, TR/88-98. Bien que le décret figure, avec d'autres décrets divers pris en vertu de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, à l'Index codifié des textes réglementaires du 31 décembre 2009, les éditions subséquentes mentionnent seulement ceci :

Remarques du rédacteur: Pour ceux [décrets] pris dans une année antérieure, veuillez consulter l'Index publié à la fin du mois de décembre de l'année visée.

Par conséquent, j'ai été incapable de déterminer, à partir de l'Index, si ce décret est toujours en vigueur. Si je n'ai trouvé aucune indication que le décret ait été remplacé depuis le 31 décembre 2009, il reste qu'il ne figure pas avec les autres divers décrets dans la version codifiée de la *Loi sur la gestion des finances publiques* dans le site Web du ministère de la Justice, ce qui pourrait signifier que le décret a effectivement été abrogé. Il en va de même pour les décrets « d'autorisation à prescrire » suivants :

- Ministre de la Consommation et des Corporations (Bureau du registraire général du Canada), TR/88-68
- Ministre de l'Environnement, TR/87-210

- 2 -



- Ministre des Affaires étrangères, TR/95-66; TR/2000-111
- Ministre du Revenu national – prescription du prix des services fournis à la suite d'une demande de décision anticipée en matière d'impôt sur le revenu, TR/89-217
- Ministre des Travaux publics, TR/83-80
- Ministre des Travaux publics, TR/86-91
- Ministre des Transports (services de communication navire-terre), TR/94-56
- Ministre des Transports (embarcations de plaisance), TR/94-57
- Secrétaire d'État (prêts aux étudiants), TR/91-104
- Solliciteur général du Canada, TR/85-138

Ces décrets sont-ils toujours en vigueur? Si tel est le cas, pourquoi ne sont-ils pas indiqués dans la version codifiée de la *Loi sur la gestion des finances publiques* dans le site Web du ministère de la Justice?

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs,

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

c.c. M. Michael Wernick, greffier du Conseil privé  
et secrétaire du Cabinet, Bureau du Conseil privé

/mm



Department of Justice  
Canada

Office of Deputy Minister of Justice and  
Deputy Attorney General of Canada

Ottawa, Canada  
K1A 0H8

Ministère de la Justice  
Canada

Cabinet du sous-ministre de la Justice et  
sous-procureur général du Canada



M<sup>re</sup> Cynthia Kirkby  
Avocate  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
a/s Le Sénat  
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

APR 21 2017

REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Madame Kirkby,

Je vous remercie pour votre lettre du 22 mars 2017 concernant les *Décrets de droits ou frais – Autorité à prescrire*.

Les décrets identifiés dans votre lettre n'ont pas été abrogés. Leur omission des lois et règlements codifiés est le résultat d'une erreur de codification. Les décrets en question seront donc ajoutés à la codification des règlements sur le site Web de la législation de Justice dans les prochains mois, et figureront sous la version codifiée de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Je vous remercie d'avoir porté cette situation à notre attention.

Je vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments distingués.

Catherine Rudick  
Chef de cabinet  
Cabinet du sous-ministre et sous-procureur général  
Ministère de la Justice

Canada